No 32690 — 104e année — J.A.

Fr. 1.—

Lundi 6 août 1984

L'IMPARTIAL

Feuille d'Avis des Montagnes 1806

Quotidien neuchâtelois et jurassien édité à La Chaux-de-Fonds
Rédactions régionales: Le Locle, Fleurier, Neuchâtel, Saint-Imier, Tramelan, Saint-Brais

Rédaction
Administration:
2301 La Chaux-de-Fonds
Rue Neuve 14
Tél. (039) 21 11 35
Télex 95 2114

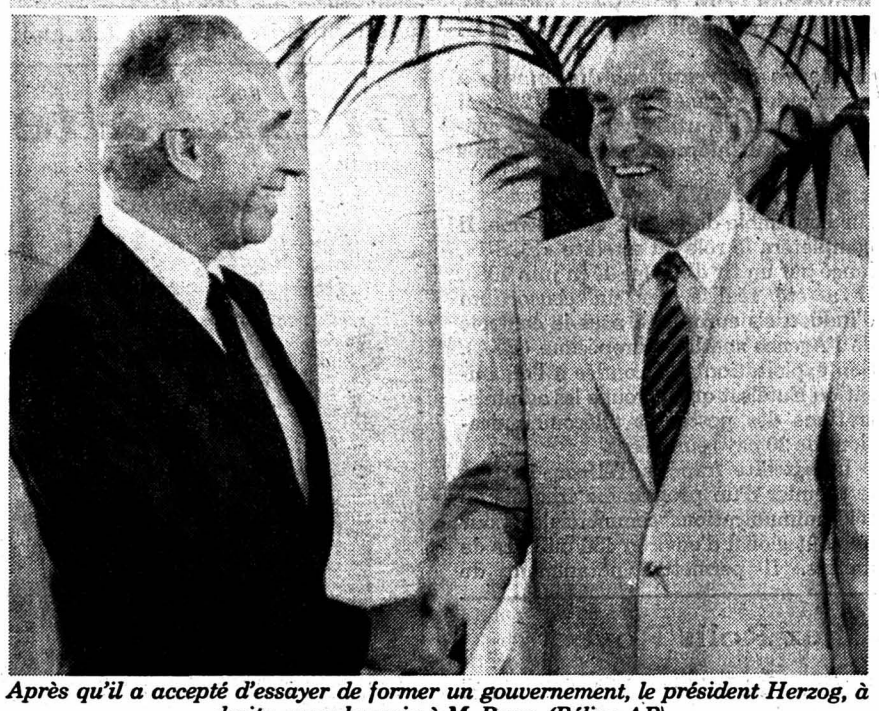
la voix d'une région

Société éditrice: Imprimerie Courvoisier - Journal L'Impartial S.A.

M. Peres: trois semaines pour donner un nouveau gouvernement à Israël

Le dirigeant du parti travailliste, M. Shimon Peres, sera peut-être le prochain premier ministre israélien, s'il réussit d'ici trois semaines à former un gouvernement.

Le président Haim Herzog l'a en effet désigné hier pour tenter de former un gouvernement d'union nationale avec le premier ministre sortant, M. Yitzhak Shamir.



Après qu'il a accepté d'essayer de former un gouvernement, le président Herzog, à droite, serra la main à M. Peres. (Bélino AP)

M. Peres, 60 ans, dispose de trois semaines pour tenter de former une coalition qui disposera de la majorité à la Knesset (Parlement). Il peut demander au président de la République trois semaines supplémentaires.

Si le dirigeant travailliste échoue, M. Herzog pourrait ensuite désigner M. Shamir.

M. Peres, affirmant que le pays était «dans une situation désespérée», a promis de tout faire pour «honorer la volonté des électeurs».

Les priorités du nouveau gouvernement seront de stabiliser l'économie et de moderniser l'industrie, de retirer les troupes israéliennes du Liban tout en assurant la sécurité de la frontière nord du pays, et de relancer le processus de paix, a ajouté M. Peres.

«Un gouvernement travailliste devra agir dans le sens de l'application des accords de Camp-David et du renouveau du processus de paix dans la région toute entière», a-t-il dit.

► Page 2

O

opinion

Les colombes de Téhéran

Parmi les éperviers, des milliers de colombes voltigent-elles dans le ciel iranien en attendant la mort de l'ayatollah Khomeiny? Et le détournement du Boeing d'Air-France était-il destiné à les effaroucher?

C'est la thèse que défend, dans son exil occidental, l'ex-président Bani-Sadr. – Il n'est pas exclu qu'il ait raison.

Pour remplacer – après son départ vers Satan, grand ou petit, ou vers le paradis des houris – le saint homme de Qom, la guerre de succession s'est déjà engagée.

Dès lors il se peut fort bien que les attaques de Paris contre le gouvernement de Téhéran soient erronées et que la violente riposte du président Khamenei témoigne non pas tant de son fanatisme que de la colère d'un homme qui voit sa bonne volonté suspectée, alors qu'il a réellement tout fait pour apaiser des terroristes manipulés par ses ennemis.

Comme dans les affaires d'espionnage douanier, le jeu de Paris n'est d'ailleurs pas clair. Pourquoi a-t-il lancé, si précipitamment des accusations contre Téhéran, alors que personne n'était encore au courant de ce qui s'était passé dans la réalité? Etait-ce pout attiser la lutte entre prétendants au pouvoir iranien? Etait-ce parce qu'il était vexé de n'avoir pas pu participer aux négociations? Etait-ce du fait qu'il n'a pas mal de reproches à s'adresser en matière de combat contre le terrorisme et qu'il a voulu prendre les devants. Selon le principe, la meilleure défense, c'est toujours l'attaque.

Face à cette perplexité, un seul fait compte: il n'y a pas eu de morts!

Partant de cette heureuse constatation, on peut y voir le signe de l'influence montante des modérés iraniens. Ils n'ont pas encore gagné la partie, certes, et M. Bani-Sadr paraît pécher par excès d'optimisme à leur égard.

Mais, après coup, les déclarations du ministre ouest-allemand des Affaires étrangères en faveur d'une ouverture de l'Europe vers Téhéran, prennent une autre résonance que dans l'immédiat. Il semble qu'il y ait réellement aujourd'hui des motifs d'espoir. Il serait fâcheux de les galvauder par des critiques absurdes. Seuls les marchands d'armes pourraient diverger d'avis.

Willy BRANDT

CTMN TENNIS SQUASH TOUTE L'ANNÉE

MARTINE ET SON ÉQUIPE

vous proposent:

après avoir passé de bonnes vacances, continuez-les sur la terrasse du CTMN.

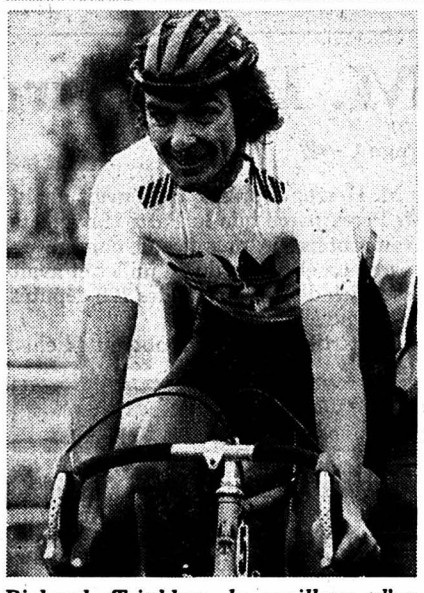
Repas de midi et soir dès Fr. 8.50 plus sa petite carte de la salle à manger.

Ouvert tous les jours
Grande place de parc

Rue Louis-Chevrolet 50
Tél. 039/26.51.52

19487

Aux Jeux olympiques de Los Angeles
Huit roues en argent suisses



Richard Trinkler: le meilleur d'un «quatre sur route» en argent. (Photo archives Widler)

L'honneur est sauf. La délégation des cyclistes suisses a obtenu une médaille lors de l'ultime course prévue aux Jeux olympiques de Los Angeles. De l'argent est venu récompenser le «quatre de la route» composé de Richard Trinkler, Alfred Achermann, Laurent Vial et Benno Wiss lors des 100 kilomètres contre la montre.

DERRIÈRE UNE ÉQUIPE D'ITALIE INTOUCHABLE

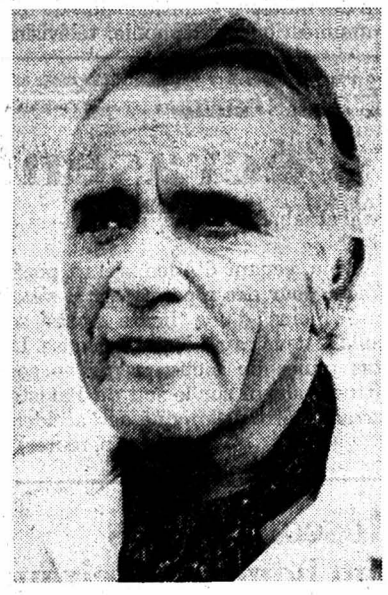
Donnée favorite par de nombreux spécialistes, l'équipe helvétique a su profiter au mieux de son départ en dernière position. Renseignés sur les différents écarts, les quatre Suisses sont parvenus à moduler leur effort derrière une équipe d'Italie intouchable. Les hommes de Robert Thalmann, médaillés d'argent aux championnats du monde de 1983, ont défendu leur bien devançant les Etats-Unis de huit secondes et la Hollande de dix-neufs secondes.

● LIRE EN PAGES 8, 9, 10.

Hanovre: «Jour du chaos»

Un rassemblement international de 1500 punks, baptisé «Jour du chaos» par ces organisateurs, s'est soldé dimanche par au moins trois blessés graves et d'innombrables vitrines brisées dans le centre de Hanovre (nord de la RFA). Notre bélino AP montre une jeune punk prise en charge par un policier.

A l'Hôpital de Genève
Le dernier hoquet de Richard Burton



L'acteur britannique Richard Burton est mort dimanche à l'Hôpital de Genève des suites d'une hémorragie cérébrale, a rapporté la BBC. Il était âgé de 58 ans.

De son vrai nom Richard Jenkins, il était né le 10 novembre 1925 à Pontrhydfen, dans le Pays de Galles. Fils d'une modeste famille de mineurs de 13 enfants, c'est en 1937 qu'il monte pour la première fois sur une scène, à l'âge de 12 ans. Il choisit le pseudonyme de Burton qui était le nom de son professeur d'art dramatique.

Après avoir remporté une bourse à Oxford, il est devenu professionnel à 16 ans, en commençant notamment par jouer du Shakespeare.

Pendant la guerre, il sert dans la RAF. A son retour, il tourne des petits rôles en Angleterre avant de partir pour Hollywood en 1952, où il entamera une carrière de «star» avec plus de 40 films.

Célèbre pour ses amours tumultueuses avec Elisabeth Taylor, qu'il a épousée deux fois, et pour son penchant pour l'alcool, il a tourné de nombreux films célèbres aux Etats-Unis. Notamment: «Amère victoire» de Nicholas Ray (1957), «Le jour le plus long» de Ken Annakin (1962), «Boom» de Joseph Losey (1967).

On l'a vu face à Liz Taylor notamment dans deux films qui restent dans les mémoires: «Cleopatre» de Joseph Mankiewicz (1962) et «Qui a peur de Virginia Woolf?» de Mike Nichols (1965).

Il tournait cet été «1984», adapté d'un roman de George Orwell.

(ap)

M

météo

Suisse romande: en plaine le temps sera assez ensoleillé, par contre en montagne le ciel sera souvent nuageux et des averses isolées pourront encore se produire. La température à basse altitude, comprise entre 8 et 12 degrés à l'aube, atteindra 20 à 24 degrés l'après-midi. Limite du degré zéro proche de 2600 mètres.

Sud des Alpes: encore quelques orages ou averses le long des Alpes et dans le Tessin central. Ailleurs partiellement ensoleillé.

Evolution probable jusqu'à vendredi: temps en partie ensoleillé, avec des averses ou des orages l'après-midi ou le soir, surtout en montagne.

Lundi 6 août 1984
32e semaine, 219e jour
Fête à souhaiter: Octavien

	Lundi	Mardi
Lever du soleil	6 h. 16	6 h. 17
Coucher du soleil	20 h. 57	20 h. 56
Lever de la lune	17 h. 23	18 h. 30
Coucher de la lune	1 h. 12	1 h. 50

S

sommaire

Sur les routes helvétiques
Engorgements et accidents
SUISSE Page 3

Jeux
MAGAZINE Page 4

SPORTS

HIPPISME. – Réussite du Festival équestre national de Tramelan.

AUTOMOBILISME. – Doublé des McLaren à Hockenheim.

FOOTBALL. – Test réussi pour Le Locle; Etoile sévèrement battu en Coupe de Suisse.

Lire en pages 6, 7, 8, 9 et 10

R

région 2e cahier

Quelle vache de vie!

PAGE 11

MONDE

E entre autres

Sceptiques ?

Il est des îlots de stabilité, en Afrique. Que les sceptiques tournent leurs regards vers le Zaïre!

L'élection présidentielle qui vient de s'y dérouler en administre la preuve la plus éclatante, puisque M. Mobutu Sese Seko, président sortant, a été réélu pour un nouveau mandat de sept ans. Score fabuleux: 99,16% des suffrages.

Initialement prévu pour novembre, le scrutin a été «liquidé» en juillet, c'est le mot, le Mouvement populaire de la révolution (formation de Mobutu) ayant décrété qu'il était inutile de prolonger une campagne mobilisant la population inutilement. Cela pour un résultat sans surprise, selon ses propres termes.

Appartenir à une formation de l'opposition, au Zaïre, doit être singulièrement frustrant: aucune chance de remporter des voix, le MPR focalisant l'unanimité, avant même l'issue du vote.

Une unanimité tellement unanime que le parti présidentiel, unanimement, était seul en lice.

Mais que l'on ne se fourvoie point: il était possible de ne pas voter Mobutu. A cet effet, il suffisait de glisser dans l'urne, plutôt que le bulletin vert plébiscitant le président, un bulletin rouge synonyme de désaccord qui était absolument introuvable...

Que les sceptiques soient donc rassurés!

Pascal-A BRANDT

Mitterrand et le référendum: idyllique

Le premier ministre française, M. Laurent Fabius, a laissé entrevoir hier la possibilité d'un second référendum sur l'école privée, venant après celui sur la révision de la Constitution qui vise à élargir les possibilités de recours à ce type de consultation populaire.

Le nouveau chef du gouvernement français, dans une déclaration à l'AFP, a indiqué que le président François Mitterrand était «d'accord» pour le référendum sur l'école que réclame l'opposition néo-gaulliste et libérale «dès lors que se poserait pour les Français un grave problème de conscience».

M. Fabius a souligné que la Constitution ne permettait pas ce type de consultation populaire – réservé à l'organisation des pouvoirs publics et à la ratification des traités internationaux – et qu'il fallait donc un premier référendum pour élargir aux libertés publiques son champ d'application.

La déclaration de M. Fabius intervient à moins de quarante-huit heures d'un débat au Sénat, au cours duquel la Chambre haute, contrôlée par l'opposition néo-gaulliste et libérale, doit examiner à partir de demain le processus de révision constitutionnelle.

D'ores et déjà, les sénateurs de l'opposition ont indiqué qu'ils rejetteraient d'emblée le projet présidentiel de «référendum sur le référendum», estimant qu'il «fait diversion et crée la confusion dans les esprits».

Le Bourkinafasso nouveau est arrivé

Les jeunes dirigeants militaires du Bourkinafasso ont célébré samedi leur première année de pouvoir en s'engageant à rompre avec le passé colonial de leur pays et à nourrir sa population, dont le revenu est parmi les plus faibles du monde.

Connue jusqu'à vendredi comme la Haute-Volta, l'ancienne colonie française s'est donnée pour l'occasion un nouveau nom, un nouveau drapeau et un nouvel hymne national.

Le capitaine Sankara, chef de l'Etat, annoncé que la priorité serait donnée à la production agricole et au développement du cheptel avec comme objectif de parvenir à l'auto-suffisance alimentaire et de combler le fossé entre les campagnes et les villes, où les conditions de vie sont sensiblement meilleures.

Pays sahélien semi-désertique, le Bourkinafasso est l'un des 10 Etats les plus pauvres du monde avec un revenu annuel par tête de 210 dollars.

(ats, reuter)

Une nouvelle version de la fusée lancée à Kourou

Ariane-3: sans pépins

Ariane-3, nouvelle version plus puissante de la fusée européenne Ariane, a été lancée avec succès samedi à 15 h. 33 HEC et a mis sur orbite pour son vol inaugural deux satellites de télécommunication, l'un européen, «ECS-2», l'autre français, «Télécom-1», ont annoncé les responsables du centre spatial de Kourou (Guyane française).

Le lancement avait été précédé de plusieurs interruptions du compte à rebours, comme lors du lancement de la précédente fusée Ariane, le 22 mai dernier. Les responsables du centre de Kourou ont dû utiliser le second créneau de lancement, alors que la mise à feu était initialement prévue à 14 h.04 HEC.

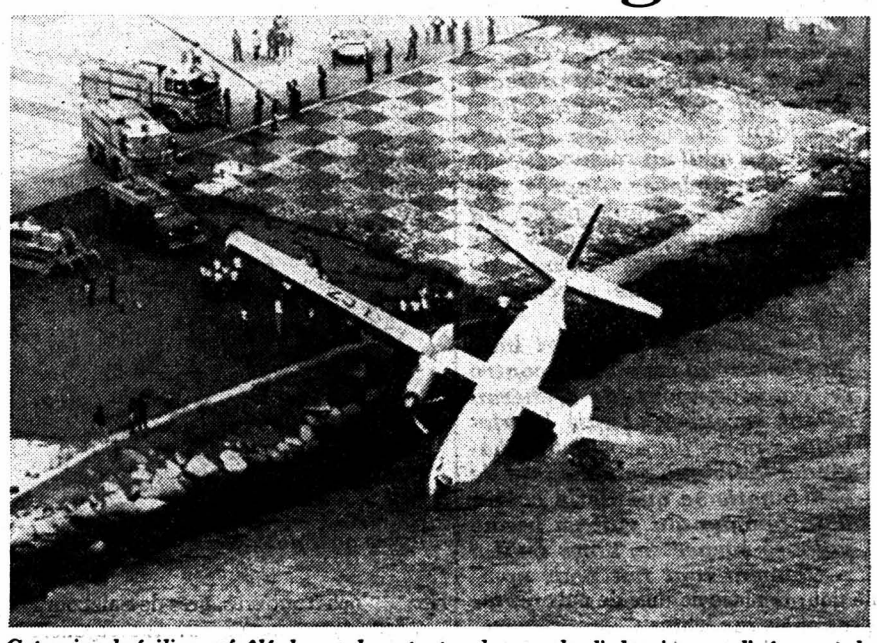
Comme le 22 mai, ces interruptions ont eu lieu à la suite «d'un problème de captation de données informatiques», a déclaré M. Frédéric d'Allest, pdg de la société Arianespace et directeur général du Centre national d'études spatiales (CNES). Dès que les techniciens eurent constaté que la valve d'un clapet du circuit de remplissage des conduites d'oxygène liquide dans le 3e étage de la fusée ne présentait aucun défaut technique – en dépit du passage au rouge du voyant de contrôle de cette pièce – les responsables du centre de Kourou ont décidé d'effectuer le lancement comme si tout était normal.

DEUX SATELLITES

Le satellite européen (ECS-2» remplira des missions traditionnelles de télécommunications (téléphonie, télévision) sur l'ensemble de la zone européenne. Il complètera le rôle du satellite «ECS-1», lancé par un tir d'Ariane-1, en juin 1983. Il a été réalisé par un consortium d'industriels européens, sous le contrôle de l'Agence spatiale européenne (ESA). Son exploitation sera confiée à l'organisation Eutelsat qui regroupe les administrations des postes et télécommunications de 20 pays européens.

Le satellite français Télécom-1-A est le premier d'un programme français de télécommunications commerciales pour un coût global d'environ 450 millions de dollars. Il permettra notamment de relier en téléphonie et télévision la France à ses départements d'outre-mer et d'assurer des transmissions numériques d'entreprise à entreprise. (ats, afp)

Brésil: atterrissage salé



Cet avion brésilien a frôlé de peu la catastrophe, vendredi dernier, sur l'aéroport de Rio de Janeiro. Non content de frôler le drame, il a également raté son atterrissage pour terminer sa course en bout de piste, à moitié dans l'eau. Il y a fort à parier que les sept passagers, dont aucun n'a été blessé, l'ont néanmoins trouvé saumâtre... *(Bélino AP)*

Chez Rolls Royce

On turbine dans les pots-de-vin

La police britannique enquête au sein de la firme aéronautique nationalisée Rolls Royce sur un trafic de pièces détachées de moteurs de navires au profit de l'Argentine et de l'Iran et sur des cas de corruption, a-t-on appris hier de source policière.

L'enquête concerne essentiellement la principale usine de Rolls Royce, située à Ansty (centre de l'Angleterre).

Selon des informations publiées par la presse britannique, le trafic de pièces détachées – des composants de turbines à gaz – porte sur plusieurs millions de livres. Les cas de corruption, d'une ampleur financière similaire, concernant des cadeaux et des vacances offertes à des employés de Rolls Royce par des fournisseurs étrangers. (afp)

Au Bangladesh et au Pakistan

Deux avions s'écrasent

Un Fokker-27 des lignes aériennes du Bangladesh s'est écrasé hier près de l'aéroport international de Dhaka et les 49 personnes, dont cinq membres d'équipage, qui se trouvaient à bord ont trouvé la mort, a-t-on appris auprès des autorités de l'aéroport.

L'avion qui arrivait de Chittagong (sud-est du Bangladesh), par une pluie violente, a touché terre deux kilomètres environ avant le début de la piste et s'est écrasé dans un fossé plein d'eau, selon les autorités.

Les 44 passagers de l'avion devaient prendre à Dhaka une correspondance pour Dubai, aux Emirats arabe unis.

L'appareil, dont le copilote était une femme, Mlle Ruksana, n'avait émis aucun signal de détresse et avait demandé à la tour de contrôle l'autorisation d'atterrir, a-t-on précisé de même source.

Au Pakistan: Un avion soviétique

Les sauveteurs ont récupéré 17 corps dans la carcasse de l'avion soviétique qui s'est écrasé samedi dans le sud du Pakistan alors qu'il se rendait à Tachkent en Asie centrale soviétique, a annoncé hier la police pakistanaise.

Les autorités ont déclaré qu'elles avaient bouclé le lieu de la catastrophe à Nawabshsah, à 200 km. au nord-est de Karachi.

L'avion, venant d'Aden, s'était posé à Karachi pour des réparations. Il s'était écrasé moins d'une heure après son décollage de la capitale pakistanaise. Les fortes pluies de mousson qui se sont abattues samedi sur le sud du Pakistan pourraient être à l'origine de l'accident.

(ats, afp, reuter)

Moscou: procès d'un homme de cirque

Un ancien directeur du célèbre cirque de Moscou, M. Kolevatov, accusé de s'être livré avec l'Occident à un trafic qui lui aurait rapporté un million de dollars, est jugé depuis mardi dans la capitale soviétique.

Personnage très populaire dans le milieu artistique moscovite, ami de Galina Brejnev, fille de l'ancien No 1 soviétique, M. Kolevatov est passible de la peine de mort. Il avait été arrêté début 1982.

La police aurait saisi au domicile de M. Kolevatov des bijoux, de l'or et des devises étrangères. Cette fortune aurait été amassée lors de tournées du cirque à l'étranger. M. Kolevatov aurait en effet exigé systématiquement de ses artistes des objets de valeur en échange de leur sélection pour des tournées à l'Ouest.

(ats, afp)

M. Peres: trois semaines...

Page 1 ◀

M. Herzog a précisé qu'il avait choisi M. Peres parce que le Parti travailliste avait obtenu le plus grand nombre de sièges aux élections du 23 juillet et avait le soutien de la majorité des 120 députés de la nouvelle Knesset.

Le Parti travailliste a obtenu 44 élus, contre 41 au Likoud, et lors des consultations avec M. Herzog, 60 députés ont exprimé leur soutien à M. Peres, contre 54 M. Shamir.

M. Peres a déclaré qu'il avait pris contact avec M. Shamir et le Likoud a annoncé hier qu'il était prêt à négocier avec les travaillistes, sans toutefois abandonner l'espoir de pouvoir former un gouvernement.

La réussite d'un gouvernement d'union nationale dépendra de ce que M. Peres va proposer à M. Shamir et au Likoud.

Selon la presse israélienne, les travaillistes pourraient offrir au Likoud d'importants ministères comme ceux de la Défense et des Affaires étrangères. Mais même s'il réussit à former un gouvernement, ce qui semble probable, la marge de manœuvre de M. Peres sera étroite. Le Likoud et les travaillistes ont des positions radicalement différentes sur les territoires occupés et le nouveau premier ministre n'aura pas les mains libres en politique étrangère.

Lors de leurs consultations la semaine dernière, les deux dirigeants sont tombés d'accord sur une sorte de plate-forme commune de gouvernement portant sur les questions économiques (l'inflation est de 400 pour cent) et sur le Liban. Ils ont exclu de ce programme la question des territoires occupés. On ne pourra donc pas s'attendre d'un gouvernement Peres de grandes initiatives en politique étrangère. (ap)

En bref

● **HIROSHIMA.** – 20.000 manifestants antinucléaires se sont rassemblés hier soir au centre d'Hiroshima, à la veille du 39e anniversaire de la première explosion atomique.

● **VIENNE.** – Un étudiant tchécoslovaque en technologie, 24 ans, est passé en Autriche en ULM.

● **ANVERS.** – Une bombe a explosé, tôt hier matin, dans le Palais de Justice d'Anvers, en Belgique.

● **PÉKIN.** – Le premier ministre chinois a évoqué «en profondeur» dimanche à Pékin la question de la Péninsule coréenne et les relations bilatérales avec son homologue nord-coréen.

● **BONN.** – Une lutte pour le pouvoir à Berlin-Est aurait éclaté parmi les dirigeants du Parti communiste est-allemand (SED).

● **BUSCHHAUS.** – La direction de la centrale thermique de Buschhaus, en Basse-Saxe (RFA) a porté plainte contre deux membres dont un Zurichois de l'Organisation écologiste internationale «Greenpeace» qui avaient escaladé la cheminée de l'usine controversée.

● **VARSOVIE.** – Adam Michnik a déclaré à l'AFP avoir été «roué de coups» juste avant sa libération de la prison Rakowiecka de Varsovie.

● **GDANSK.** – Le cardinal primat de Pologne, Mgr Glemp, s'est entretenu pendant une demi-heure, samedi, à la cathédrale d'Oliwa (banlieue de Gdansk), avec l'ancien président de Solidarité, M. Walesa.

● **LONDRES.** – La reine-mère Elizabeth d'Angleterre a fêté, samedi 4 août, son 84e anniversaire.

● **MOSCOU.** – Le Kremlin a mobilisé, cette semaine, sa propagande officielle pour critiquer l'Allemagne fédérale et son gouvernement, et la Chine et sa situation économique.

● **TEBO.** – Deux otages ouest-allemands de l'Armée populaire de libération du Soudan (APLS), MM. Klaus Frahm et Horts Peters, ont été remis aux autorités éthiopiennes.

En Israël

Mouvement «vert»

Un retraité de Tel-Aviv, âgé de 86 ans, a été interpellé jeudi dernier à la suite d'une plainte déposée par son épouse (83 ans), selon laquelle il voulait «la forcer a avoir avec lui des relations sexuelles», a annoncé hier la police locale.

«Il est fou, il faut l'enfermer», a affirmé vendredi la vieille dame devant le Tribunal de Tel-Aviv, demandant qu'on mette son époux en prison ou dans un asile d'aliénés. Elle a cité à l'appui les témoignages de ses deux filles, âgées de 60 et 57 ans, selon lesquelles leur père «harcelait sexuellement son épouse».

Le juge a décidé qu'en raison du grand âge de l'accusé, dont le nom a été interdit de publication, il était dans l'impossibilité de lui imposer une sanction quelconque et s'est limité à admonester sévèrement ce vieillard trop vert.

(ats, afp)

A Crey-Malville

Les antinucléaires n'ont pas fait le plein

Quelque 3000 à 4000 écologistes et militants antinucléaires ont manifesté sans incidents ce week-end à Crey-Malville, à une centaine de kilomètres à l'est de Lyon et à moins de cent kilomètres de Genève, pour protester contre la construction de la centrale nucléaire à neutrons rapides «Super-Phénix».

Sept ans après les violents affrontements entre manifestants et forces de l'ordre, qui avaient fait un mort et plusieurs blessés, les antinucléaires n'ont pas réussi à faire le plein de leurs sympathisants. Les organisateurs – 60 associations qui ont lancé en décembre une nouvelle campagne contre cette filière nucléaire – attendaient en effet 5000 à 10.000 personnes. (ats, afp)

Dans une prison de Virginie

La qualité de la vie

Trente-deux détenus de la prison de haute sécurité de Mecklendburg à Boydton (Virginie) qui ont pris samedi huit gardiens et une femme en otages pour manifester contre leurs conditions de détention, notamment la qualité de la nourriture, se sont finalement rendus hier matin. (ats, afp)

Selon des chercheurs écossais

Vaches et moutons: dodo sur commande!

Bientôt les manipulations génétiques permettront l'hibernation des vaches et des moutons, une aubaine pour les agriculteurs qui réaliseront ainsi d'appréciables économies.

C'est ce qu'annonce le Dr Richard Lathe, du Centre d'élevage du Conseil pour la recherche agricole et alimentaire à Edimbourg, dans l'hebdomadaire «Sunday Telegraph».

Les chercheurs d'Edimbourg espèrent identifier rapidement les gènes qui ralentissent les battements cardiaques et pouvoir agir sur eux. A l'avenir, cela permettra de faire hiberner les animaux, c'est-à-dire de réduire de façon considérable la température de leur corps et de ralentir leurs fonctions vitales.

«Ce n'est qu'une question de temps avant que nous découvrions la façon de réduire les pulsations cardiaques des animaux de ferme de façon à leur faire traverser l'hiver en dormant, comme des ours», ajoute le Dr Lathe.

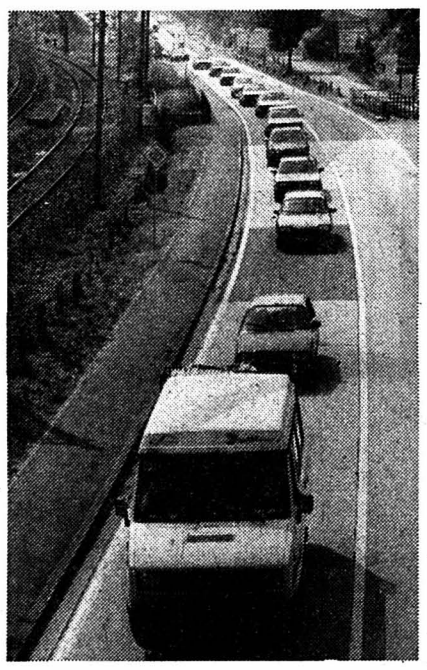
(ats, reuter)

SUISSE

Week-end de retour de vacances
Engorgements, accidents et orages

En ce premier week-end du mois d'août, traditionnellement marqué par une première vague de retours de vacances, c'est une nouvelle fois le Tessin, principalement, qui en a fait les frais. D'autant plus que cette année, cette vague de retours, enregistrée au tunnel du Gothard, est plus forte que les années précédentes. Deux points chauds, la Léventine et la Riviera, ont été pris d'assaut par des milliers d'automobilistes. Les postes frontières de Chiasso Brogeda et de Genève-Perly ont été engorgés samedi. Autre point névralgique, sur la N9 entre Bex et Saint-Maurice, on roulait au ralenti.

Hier, le trafic dans son ensemble était redevenu normal. Ce week-end a en outre été marqué par quelques accidents graves sur les routes helvétiques qui ont fait au moins quatre morts. Et il a plu et tonné sur toute la Suisse dans la nuit de samedi à hier. L'orage le plus violent s'est abattu dans les environs de Berne, où 38 mm. de pluie ont déferlé.



(Bélino AP)

MALGRÉ LES CONSEILS

Malgré les conseils et avertissements, la première vague de retours de vacances de ce mois d'août a été accompagnée vendredi et samedi de nombreux bouchons et ralentissements. Samedi, une colonne de 20, puis 25 km. s'étirait entre Bellinzone et Biasca. Bouchons encore samedi entre Amsteg-Wassen et Lavorgno-Bellinzone et au poste frontière de Chiasso-Brogeda. Le trafic devenait plus fluide en fin d'après-midi, pour reprendre son aspect normal dans la journée d'hier. Affluence samedi, dans les deux directions, au tunnel du Gothard, dans lequel 27.337 véhicules se sont engouffrés. Le record de samedi dernier – 28.760 véhicules – n'a donc pas été battu. A noter que ce ne sont pas moins de 12.330.313 véhicules qui ont emprunté le tunnel depuis son ouverture le 5 septembre 1980.

En pays romand, on circulait péniblement entre Bex et Saint-Maurice et des bouchons se sont formés à la frontière Genève-Perly.

NOMBREUX ACCIDENTS

Au chapitre des accidents, quatre personnes au mois ont perdu la vie sur les routes helvétiques ce week-end. Samedi sur la N3, à la hauteur d'Adliswil (ZH), un automobiliste heurte un mini-bus italien occupé par sept personnes, causant la mort d'une des passagère du bus. Une autre passagère a été grièvement blessée. Hors de nos frontières, près de Salzbourg (Autriche), vendredi un motocycliste zurichois de 22 ans a heurté une voiture suédoise et est mort des suites de ses blessures au crâne. Un écolier de 14 ans sur un cyclomoteur avait été renversé jeudi par une voiture près de Bienne. Il est décédé samedi à l'Hôpital de l'Ile à Berne.

Week-end chargé pour les pilotes de la Garde aérienne suisse de sauvetage (REGA) qui ont dû intervenir à 32 reprises, dont dix pour rapatrier des Suisses accidentés ou malades à l'étranger, sept fois en montagne.

Du côté de la météo, week-end plutôt morose. En outre, il a tonné et plu abondamment sur la Suisse. De nombreux orages se sont abattus dans la nuit de samedi à dimanche. La vague orageuse la plus violente a frappé les environs de Berne, sans causer de dégâts particuliers. Au cours de la nuit, on a mesuré dans cette région 38 mm. de précipitations. (ats)

(Bélino AP)

Pour un policier soleurois
Choix cornélien

La fonction de juge de paix est incompatible avec celle d'officier de police. Le policier qui exerçait sa fonction à temps partiel et qui avait par conséquent postulé pour la place de juge de paix devra, au cas où sa candidature serait retenue, choisir une des deux fonctions. Ainsi en a décidé le Conseil d'Etat soleurois. (ats)

Aménagement du territoire
Rudolf Friedrich rappelle à l'ordre

Alors qu'il était encore avocat à Winterthour, le conseiller national Rudolf Friedrich s'était beaucoup investi dans le dossier local de l'aménagement du territoire, plaidant pour une politique stricte en la matière. Aujourd'hui, alors qu'il siège au Conseil fédéral et dirige le Département de justice et police, l'ancien avocat zurichois n'a pas oublié cette époque: dans le dernier bulletin d'information de l'Office fédéral de l'aménagement du territoire, le chef du DFJP se prononce pour une mise en œuvre conséquente de l'aménagement du territoire. Un dossier explosif dans cette Suisse qui sait si bien cultiver ses particularités et son fédéralisme.

Donc, selon le conseiller fédéral Friedrich, les problèmes en matière d'aménagement du territoire se font de plus en plus aigus. Dans un pays aussi densément peuplé que le nôtre, souligne ainsi le chef du Département fédéral de justice et police (DFJP), les sollicitations croissantes et diverses qu'Etat et particuliers font valoir à l'égard du sol ne pourront être satisfaites de façon illimitée. Il appelle aussi en ce sens les cantons à assumer le rôle décisif qui leur est confié ici par la loi sur l'aménagement du territoire et à promouvoir la compréhension de la population pour les questions relatives au «développement spatial».

INTERVENTION FÉDÉRALE?

Comme l'indique le chef du DFJP, le Conseil fédéral attribue pour sa part une importance capitale à la mise en œuvre de l'aménagement du territoire. Or, l'objectif visant à une utilisation judicieuse du sol ne pourra, précise-t-il, être atteint que si chacun – Confédération, canton, commune – prend conscience de ses responsabilités, dans l'intérêt général du pays. Le Conseil fédéral serait quant à lui prêt à arrêter, le cas échéant, des mesures complémentaires en vue d'assurer la mise en œuvre de l'aménagement du territoire, les points essentiels étant ici le exigences centrales de l'utilisation mesurée du sol, telles que le maintien des terres agricoles, la protection des paysages dignes d'être conservés ainsi que la délimitation entre territoires constructibles et non constructibles.

(POB)

Journalistes condamnés à Schaffhouse
Un soupçon de fiel sur du miel

Il y a une année, deux journalistes du «Schaffhauser Bock», une feuille gratuite, avaient accusé un architecte bien connu dans la région, O., d'avoir construit une maison de week-end à la place du rucher pour lequel il avait obtenu un permis de construire. Malheureusement les journalistes s'étaient trompés d'édifice et le Tribunal cantonal vient de les condamner pour diffamation.

Le rédacteur responsable a été condamné à une amende de 1800 francs, et un stagiaire à 600 francs, plus les frais. Le jugement sera publié dans la presse locale. M. O. s'est réservé en plus des prétentions civiles.

Les journalises avaient publié la photo d'une charmante maisonnette avec antenne de télévision, cave murée, six fenêtres, voie d'accès barrée au moyen d'une chaîne. Ils avaient également rapporté les propos du maire de la commune de Lohningen, où se trouve la maisonnette: «Dans ce rucher, il y a certainement des abeilles, mais à deux pattes».

Indigné, M. O. porta plainte pour calomnie, se sentant aussi offensé comme père de famille par l'allusion aux «abeilles à deux pattes».

Le malheur – pour les journalistes – est qu'ils s'étaient contentés de suivre les vagues indications du facteur du coin: «Montez vers le stand de tir». Or il y a deux stands de tir à cet endroit, et c'est une fausse maison-rucher qui fut photographiée. La rédaction du «Bock» présenta ses excuses la semaine suivante. Le tribunal a estimé qu'il n'y avait pas intention de nuire, mais «mauvais travail de recherche et abus du pouvoir de la presse pour diffamer un honnête bourgeois». (ats)

Uni de Genève
On épluche

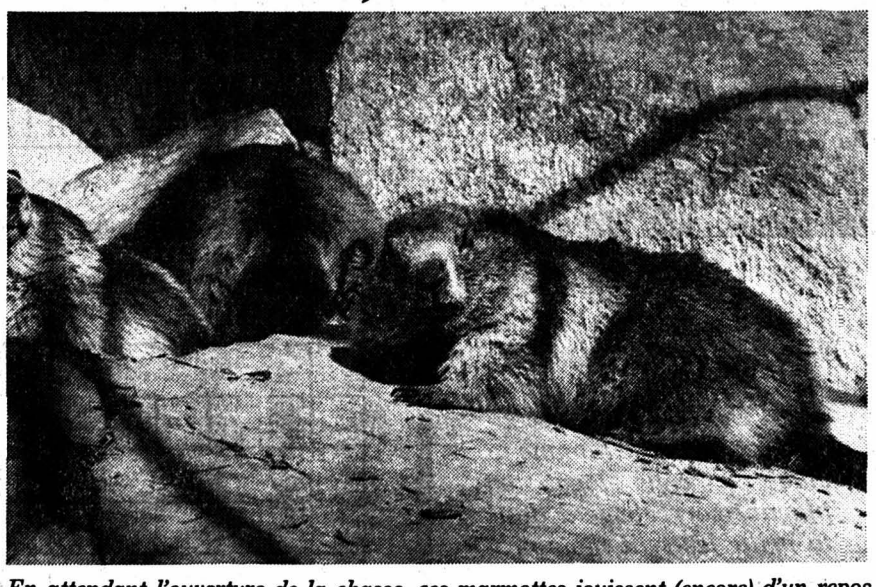
Depuis le début de l'été deux fonctionnaires du Service du contrôle financier de l'Etat de Genève épluchent la gestion de certains fonds privés alloués à des chercheurs de l'Université. «Cette procédure n'a rien d'exceptionnel. Elle est prévue par une loi de 1933», a déclaré vendredi à l'ATS le recteur Marcel Guénin qui reconnaît toutefois que les diverses affaires et rumeurs qui ont secoué l'institution ces derniers mois ont accéléré la mise en place de ce contrôle. (ats)

Retraits de permis en Valais
L'alcool sévit

Soixante-neuf conducteurs se sont vu retirer leur permis de conduire pour ivresse au volant au cours du mois écoulé. C'est ce qu'indique la dernière statistique publiée par la police cantonale valaisanne. 40 permis ont été retirés à la suite d'accidents causés par un conducteur en état d'ébriété. En juillet, 234 accidents ont eu lieu sur les routes valaisannes faisant 107 blessés et deux morts.

La police a dû d'autre part retirer une centaine d'autres permis pour excès de vitesse, état de santé précaire, violation des règles de la circulation. Pas moins de 17 jeunes se sont vu retirer le permis pour «modification de cyclomoteurs». (ats)

Chasse autorisée au Tessin
Marmottes, réveillez-vous !



En attendant l'ouverture de la chasse, ces marmottes jouissent (encore) d'un repos serein. (Bélino AP)

Interdite certaines années, la chasse à la marmotte est de nouveau autorisée cette année au Tessin, mais seulement pendant cinq jours. Et chaque chasseur ne peut tuer que deux bêtes.

Depuis huit ans le canton s'efforce de sauver cette espèce menacée de disparition. Des zones ont été protégées et des marmottes venues d'ailleurs ont été lâchées dans ces zones.

Le Conseil d'Etat a toutefois estimé, cette fois, qu'une chasse pouvait être autorisée dans quatre districts: la Leventine, la Val Blenio, la Riviera et le Val Maggia. Les amis de la nature estiment pour leur part que l'intervention a été levée trop tôt.

A noter qu'en revanche on se plaint de la multiplication des cerfs, qui causent des dégâts aux cultures. La chasse est donc autorisée, sauf contre les mères qui allaitent. (ats)

EN QUELQUES LIGNES

● **Les étudiants lausannois ne savent plus où aller loger.** Pour remédier quelque peu à cette situation de pénurie, le gouvernement vaudois entend procéder à la construction de 122 chambres et 31 appartements à proximité de Dorigny.

● **De nombreux enseignants thurgoviens,** tout comme certains collègues d'autres cantons, **sont à la recherche d'un emploi.** Selon les dernières statistiques du canton de Thurgovie, ce sont 72 maîtresses et maîtres qui n'ont actuellement pas de place. Seules cinq à dix personnes sont toutefois inscrites à l'Office cantonal du chômage, a indiqué ce dernier.

● **La Radio tessinoise a organisé une excursion qui a conduit les participants,** au nombre d'une dizaine, **de Kreuzlingen à l'Hospice de Saint-Gothard.** Le but était de faire connaître aux Tessinois une région qu'ils connaissent peu, ce qui fut réalisé au moyen de 33 émissions réparties sur onze jours. 205 km. ont été parcourus en 51 heures.

FAITS DIVERS

Ernen: clocher foudroyé

La foudre est tombée hier matin vers 3 heures sur l'historique église d'Ernen, dans le Haut-Valais. Elle a atteint le clocher, qui a pris feu.

Les pompiers, impuissants en raison de la hauteur de la tour sise à 36 mètres du sol, ont dû faire appel dans la nuit aux hommes d'Air Zermatt. C'est finalement un hélicoptère qui a maîtrisé le sinistre. L'émoi était grand au village. Les dégâts sont importants. L'église elle-même, classée monument historique, a pu être sauvée, mais le clocher est fort endommagé. L'édifice date du XIIe siècle.

INCENDIE EN ARGOVIE

Trois incendies se sont déclarés, presque simultanément samedi dans la soirée, dans le canton d'Argovie. Deux étables ont brûlé. Les animaux ont pu être sauvés. Le troisième foyer s'est déclaré dans un restaurant de Staufen. Les pompiers sont parvenus à maîtriser le sinistre et à limiter les dégâts. On ignore encore la cause de l'incendie.

PRANGINS: CHAUFFARD EN FUITE

Un automobiliste a pris la fuite, samedi soir, après avoir provoqué un accident de la circulation qui a fait quatre grands blessés près de Prangins, sur la route cantonale Genève-Lausanne. Il était 17 h. 50 quand une automobiliste de Gland a eu sa route coupée par une voiture inconnue qui débouchait du chemin de la plage de la Promenthouse. Pour éviter cette machine, elle donna un coup de volant à gauche , puis revint à droite pour éviter une collision avec un autre véhicule arrivant en sens inverse. Finalement, son auto quitta la route et se renversa dans un verger. La conductrice de Gland, âgée de 26 ans, et ses deux fillettes, de trois et un an, ont été éjectées et très grièvement blessées, de même qu'une autre passagère. Le conducteur fautif a poursuivi sa route sans s'inquiéter de ses victimes. La police cantonale vaudoise a lancé un appel aux témoins pour obtenir des renseignements sur le véhicule en fuite.

UN MORT AU CERVIN

Les sauveteurs d'Air Zermatt ont dû, une fois de plus se rendre samedi au Cervin. Un alpiniste étranger en effet, a fait une chute mortelle alors qu'il se trouvait à 4000 mètres d'altitude. Son identité n'est pas connue.

MOLLENS: MALENCONTREUSE MANIPULATION

Une jeune valaisanne de 24 ans a été blessée par balle samedi matin à l'aube à Mollens (VD). Blessée, elle a été transportée d'urgence au CHUV à Lausanne, a indiqué la police cantonale, Atteinte à la poitrine, la victime a été transportée ensuite au centre paraplégique à Genève où elle est actuellement soignée. La victime qui réside à Genève mais occupe parfois une résidence secondaire à Mollens avec son ami, également domicilié à Genève, a été atteinte par une balle provenant d'une arme de poing. C'est vraisemblablement à la suite d'une erreur de manipulation de l'arme que le coup serait parti.

PIÉTON MORTELLEMENT BLESSÉ À GENÈVE

Un piéton de 41 ans, M. Marcel Philipona, a été tué samedi vers 1 h. 40 à Genève. Il a traversé imprudemment la rue de Lyon et a été renversé par une voiure qui n'a pu l'éviter. Grièvement blessé, M. Philipona est décédé à l'Hôpital cantonal.

ZENEGGEN: IMPRUDENTS BAMBINS

Hier, un incendie a complètement détruit à Zeneggen dans le Haut-Valais une grange-écurie appartenant à M. Johan Andrès. Il y a pour une trentaine de milliers de francs de dégâts. Ce serait des enfants qui en jouant dans la grange auraient bouté le feu à l'immeuble agricole. (ats)

En toute saison, L'Impartial, votre source d'informations

L'IMPARTIAL vacances

CONCOURS 1984:
Partez à la chasse au trésor ! Découvrez où nous avons caché le trésor du jour. A chaque fois il s'agit d'un nom de localité.
La solution de nos énigmes, mais aussi les divers dessins qui illustrent cette page, doivent vous aider à trouver la réponse.

RÈGLEMENT: envoyez vos réponses jusqu'au 31 août 1984 sur carte postale uniquement, en indiquant vos noms, adresse et lieu de domicile, ainsi que la mention «Trésor No ....».
Une seule réponse par carte.
Vingt gagnants, désignés par tirage au sort.
Amusez-vous bien, et bonnes vacances.

1

AEGLLOR
EEGLMNOT
DEGILLO
AAEEGMPT
EEFRRSU

Trekking ! mot et sport à la mode. Dans sa version moderne, le trekking commence par un voyage en avion. Départ Genève. Arrivée ?
Pour le savoir, essayez d'écrire avec les lettres ci-contre cinq anagrammes.

2

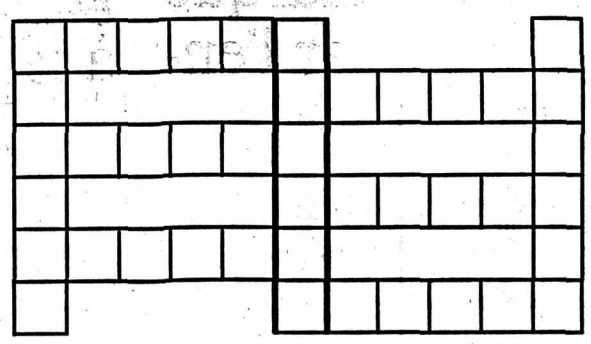
Visite d'une oasis très connue, une ville où Le Corbusier, entre-autres, fit un pélerinage pour y chercher l'inspiration.
Placez les chiffres de 1 à 9 dans les cases ci-dessous, de façon à ce que les résultats des multiplications soient corrects.

A D E
☐ × ☐ × ☐ = 56
× × ×
G H I
☐ × ☐ × ☐ = 162
× × ×
L N R
☐ × ☐ × ☐ = 40
= = =
6 192 315

Remplacez les chiffres par les lettres indiquées en-dessus des cases et vous saurez où vous vous trouvez, en décodant le nombre:
36254292

3

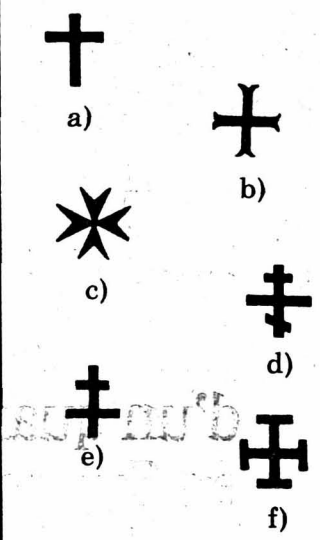
Vous atteignez la «Perle du Tassili», de là, en voiture tout-terrain, vous partez visiter l'Erg d'Admer. Découvrez comment se nomme la ville où vous logez en plaçant correctement dans la grille les huit mots proposés.



JAGUAR
MAFFIA
NORMAL
SECOND
SEMEUR
TORTUE
TRILLE
UNIQUE

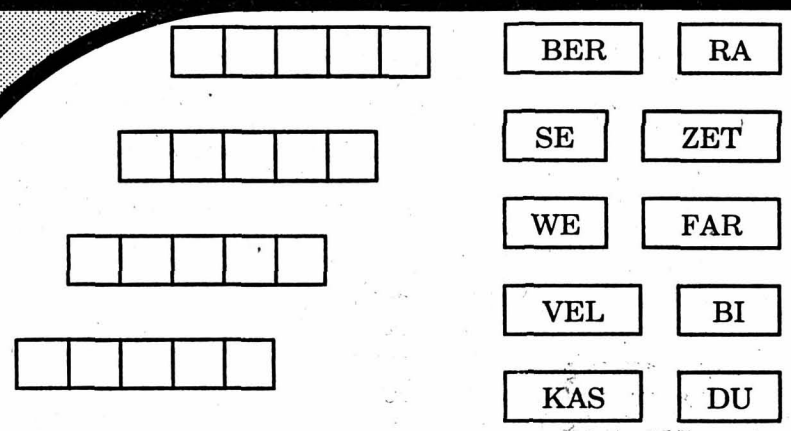
4

Cette fois-ci, vous êtes à pied, accompagné d'une caravane d'ânes. Quatre heures de marche pour atteindre un plateau à 700 m. d'altitude. Les peintures rupestres ne sont plus loin. Le nom de votre halte vous sera dévoilé si vous redonnez à chacune des croix ci-dessus son nom.



a) L_☐I_E
b) ☐N_R_E
c) DE ☐_L_E
d) ☐_S_E
e) DE L_R_A☐_E
f) P_☐E_C_E

5



Retrouvez les 4 compositeurs célèbres qui ont vu leur nom partagé en deux. Avec les deux syllabes restantes, vous formerez le nom de votre 2e bivouac au pied de parois rocheuses impressionnantes. 1re syllabe de 2 lettres.

6

Six célèbres auteurs de cinéma américains se cachent dans cette grille. Cochez leurs noms en passant d'une case à l'autre dans tous les sens sauf en diagonale. Vous obtiendrez avec les lettres restantes le nom de votre dernière étape.

W	A	R	T	R	K	I	N	S
E	B	J	A	E	P	B	A	G
T	R	D	B	B	E	L	E	P
S	Y	O	U	A	R	E	C	O
	N	R	G	S	■	N	K	D
	N	E	L	A	B	R	A	N

KIRK
CLARK
GREGORY
YUL
MARLON
JAMES
ANTHONY
sont les prénoms de ces acteurs

7

Complétez ce nom de lieu à l'aide des dernières lettres du nom des 2, 3, 4 et 5

☐ E S S A ☐ N ☐ M A ☐

Trésor No 14

Le trésor se trouve à environ 1000 km. de l'étape No 3, près du Moggar, le grand massif formé de blocs de granit d'origine volcanique.

1er prix: 1 bon de voyage d'une valeur de Fr. 1000.- sur le programme de voyages d'Helvetic Tours (à échanger à l'agence Kuoni La Chaux-de-Fonds).

2e prix: 1 bon de voyage d'une valeur de Fr. 400.- (à échanger à l'agence Kuoni de La Chaux-de-Fonds).

3e prix: 1 bon pour un abonnement d'un an à L'Impartial,
et 17 prix de consolation.

Adressez vos réponses à
L'IMPARTIAL
Concours vacances 1984
Rue Neuve 14
2300 La Chaux-de-Fonds

Environnement.

1984

Le trafic ronge nos villes, nos campagnes et nos forêts. Il envahit nos terres arables. Il dévore plus d'un quart de l'énergie consommée en Suisse.

Mais tous les modes de transport ne pèsent pas sur notre environnement dans la même mesure, ne requièrent pas la même énergie ni la même surface.

Une ligne de chemin de fer à double voie, de 12 mètres de large, permet d'écouler plus de trafic qu'une autoroute à 4 voies, de 25 mètres de large.

Mieux encore.

Pour acheminer 50% des marchandises et 13% des voyageurs, le train ne consomme aujourd'hui que 4% de l'énergie engloutie par l'ensemble des transports.

1994

Il ne faut pas s'attendre à une diminution du trafic. Les experts prévoient même une augmentation d'environ 20%.

Il serait pourtant possible qu'en 1994, le trafic sollicite moins notre environnement, nos villes, nos campagnes, nos forêts.

Reste à savoir si ce trafic supplémentaire empruntera le rail ou encombrera la route.

La réponse est toute trouvée. Le trafic par rail libère la route et ménage d'autant notre environnement. Les citoyens sont de plus en plus nombreux à penser que notre environnement doit être amélioré. Si bien que le chemin de fer gagnera encore en importance d'ici à 1994.

L'heure du rail est venue.

A l'avenir, le train.

Vos CFF

Young & Rubicam

SPORTS

Réussite du festival équestre national de Tramelan

Le record de la place a tremblé

Vieux de deux ans, le record de hauteur de la place de Tramelan a tremblé, dimanche en fin d'après-midi. Pour connaître le dernier vainqueur du festival équestre, les constructeurs, MM. Carbonnier et Clavel, se sont entendus pour mettre le «mur de Tramelan» à une hauteur de 2 m. 20 jamais vue sur le pâturage des Reussilles. En 1982, Willy Melliger sur «David 2» et Niklaus Wigger avec «Erco Polo» avaient franchi 2 m. 15. Les deux derniers concurrents n'y sont pas arrivés, Philippe Putallaz et «Beethoven 2» échouant de justesse.

La puissance a donc dignement clôturé la 22e édition du festival équestre national de Tramelan. Ce dernier s'est avéré une nouvelle réussite. Le président René Kohli et ses dévoués collaborateurs ont pu savourer leur succès. Une fois de plus, les dieux de la météo sont venus tenir compagnie aux amis et admirateurs des chevaux. La pluie a effectué une courte apparition samedi après-midi avant de rendre dimanche matin la place au soleil. Celui-ci s'est chargé de récompenser la fidélité des quelque 10.000 spectateurs ayant passé un moment sur les hauteurs de Tramelan tout au long des quatre journées. A relever encore du côté des points positifs, les programmes moins chargés des journées permettant un déroulement plus harmonieux des épreuves.

Champion suisse en 1982, Jürg Notz, montant «Sunrick II», a remporté l'épreuve la plus prestigieuse du Festival équestre de Tramelan. (Photo archives)

Le Festival équestre national de Tramelan a présenté ses traditionnelles attractions au nombreux public accouru samedi et dimanche. Lâcher de pigeons, ballets aériens du Para-Phantom Club de Bienne, juments suitées et étalons, présentation à l'obstacle de chevaux demi-sang sont venus compléter agréablement les évolutions acrobatiques du cosaque Pierre Pakhomoff et l'Ecole du cheval, une présentation fort intéressante du Dépôt fédéral des chevaux de l'armée.

LE RETOUR DE MICHEL BRAND

L'ultime «M» du Festival équestre national de Tramelan a permis à un cavalier de deuxième plan de s'imposer. Dans le Prix de la municipalité de Tramelan, Juerg Lienhard et «Charly» ne se sont pas laissés impressionner par la présence au barrage des Niklaus Wigger, Françis Racine et autre Beat Grandjean. Le cavalier d'Amriswil a effectué un barrage sans faute et dans un temps record pour inscrire son nom au palmarès.

La bonne surprise nous est venue d'un cavalier régional. Après une éclipse de deux ans due notamnent à un séjour aux USA, Michel Brand a retrouvé tous ses moyens. En confiance, le cavalier de Saint-Imier est arrivé à boucler deux parcours sans faute terminant à la 4e place avec «Ten More».

Un autre régional a pu se classer dans cette épreuve. Roger Bourquard de Glovelier sur «Vulfinus» est parvenu à obtenir une huitième place méritoire en réalisant également un zéro faute lors du barrage.

EN VIEUX RENARD

Sous un soleil timide mais bienvenu, le Prix des montres Longines a donné l'occasion aux meilleurs cavaliers de concours de briller. Onze d'entre eux se sont qualifiés pour le barrage avec chrono de

– par Laurent GUYOT –

ce S/1. Dans ce parcours initial très tournant, Xavier Prétôt et «New Manhattan» ont continué leur série malchanceuse (voir également notre article ci-dessous). Une perche s'est chargée de les priver d'une participation au barrage. Le Chaux-de-Fonnier a tout de même pris une quinzième place devant lui mettre un peu de baume sur le cœur.

La victoire s'est jouée lors du dernier parcours du barrage du Prix des montres Longines. En vieux renard des concours hippiques, Gerhard Etter a conduit «Parkgate 2» au succès pour quatre dixièmes de seconde. Son dauphin n'est autre que Nikluas Wigger, l'une des figures marquantes du CHN 1984, avec «Pele 3». le cavalier de Hochdorf a réussi l'exploit d'amener ses trois chevaux au barrage. Francisco Goyoaga et «El Lute» se sont hissés à la troisième place.

«Clou» du Concours hippique de Tramelan depuis 22 ans, la puissance S/2 (Prix du Conseil d'Etat du canton de Berne) n'a pas failli à la tradition. Le public est demeuré en haleine jusqu'au passage du dernier concurrent.

Lors du parcours initial, les deux seuls cavaliers régionaux engagés n'ont pu se qualifier pour les barrages. Jean-Bernard Matthey et «San Remo 4» sont arrivés à 15 points. De leur côté, Xavier Prétôt et «New Manhattan» ont comptabilisé 8 ¾ points. En revanche onze paires cavalier-cheval sont parvenus à tourner sans faute.

Le premier barrage n'a servi à rien... ou presque. Les même onze se sont joués des obstacles dont le fameux mur de Tramelan à 1,87 m. passant à 2 mètres pour le deuxième barrage, cette difficulté a provoqué une sélection de cinq chevaux et quatre cavaliers Beat Grandjean ayant qualifié «Lord Roman» et «Hurry On».

Au troisième tour, Beat Grandjean avec «Lord Roman», Stefan Lauber avec «Monopol 2» et Philippe Putallaz avec «Beethoven 2» ne se sont pas dérobés passant facilement les 2,10 mètres du mur. Ils ne se sont retrouvés que deux pour l'ultime barrage (mur à 2,20 m.) Beat Grandjean désirant ménager son cheval en vue d'une épreuve internationale. Si stefan Lauber a échoué assez nettement, Philippe Putallaz est passé à un souffle du record détenu par Willy Melliger et Niklaus Wigger depuis 1982 avec 2,15 m. Comme le veut le règlement les deux concurrents ont été placés à la première place à égalité. De beaux vainqueurs pour clôturer la 22e édition du Featival équestre national de Tramelan.

Résultats

Prix Nivarox SA Saint-Imier (1re série) cat. M, parcours imposé contre la montre: 1. Gerhard Etter (Müntschemier), Maxwell, 28/61"2; 2. Walter Thomann (Ennetbaden), Pola, 28/62"0; 3. Pierre Brahier (Corminboeuf), Frimat, 26/61"7; 4. Bernard Girardin (Tavannes), Black Berry, 26/62"0; 5. Walter Thomann (Ennetbaden), Carter 3, 26/62"4. **Puis:** 9. Patrick Manini (Savagnier) Village Snap, 24/60"6.

Prix de l'OTJB (Office du tourisme du Jura bernois) cat. S/1, aux points avec joker: 1. Kurt Blickenstorfer (Anet), Warrior 2, 1260/70"9; 2. Jürg Friedli (Liestal), Rascal 2, 1150/68"3; 3. Anette Straessle (Gossau), Timothy O'Brian, 1100/72"5; 4. Max Hauri (Seon), Colloney Duster, 1040/73"1; 5. Eric Mosset (Liestal), Damokles, 1010/64"6.

Prix Dunhill Grand Prix de Tramelan, cat. S/2, barème A, deux manches sur un nombre réduit d'obstacles et un barrage unique avec chrono: 1. Jürg Notz (Chiètres), Sunrick 2, 0/32"4; 2. Gerhard Etter (Müntschemier), Parkgate 2, 0/34"1; 3. Beat Roethlisberger (Hasle-Rügs.), Croker, 0/35"4; 4. May Hauri (Seon), Roman, 4/35"1; 5. Niklaus Wigger (Hochdorf), Erco-Polo, 4/35"3.

Prix de la Municipalité de Tramelan, cat. M, barème A, épreuve d'obstacles combinés avec chrono et barrage unique avec chrono: 1. Jürg Lienhard (Amriswil), Charly, 0/41"2; 2. Niklaus Wigger (Hochdorf), Mr Irwin, 0/42"3; 3. Francis Racine (Baettwil), Gordon 4, 043"7, 4. Michel Brand (Saint-Imier), Ten More, 043"9.

Prix des Montres Longines, cat. S1, barème A avec chrono et barrage unique avec chrono. Après barrage: 1. Gerhard Etter (Müntschemier), Pargate 2, 39"3; 2. Niklaus Wigger (Hochdorf), Pele 3, 39"7; 3. Francisco Goyoaga (Oensingen), El Lute, 39"8; 4. Francis Racine (Baettwil), Granada 4, 39"9; 5. Philippe Putallaz (Liestal), Silverbird 3, 41"2.

Prix du Conseil d'Etat du canton de Berne, cat S/2, puissance, barème A. Au quatrième barrage: 1. ex aequo Stefan Lauber (Schaffhouse) Monopol 2 et Philippe Putallaz (Liestal), Beethoven 2, 4. **Au troisième barrage:** 3. Beat Grandjean (Düdingen), Lord Roman, 0; 4. ex aequo Jürg Friedli (Liestal), Dunsatin et Beat Grandjean (Düdingen), Hurry On, 4. (comm)

Du suspense lors de la journée de samedi

La noire malchance de Xavier Prétôt

La malchance a poursuivi Xavier Prétôt tout au long du week-end. (Photo Schneider)

La pluie et le soleil ont joué à cache-cache samedi sur le plateau des Reussilles. Devant quelque 3000 spectateurs, les concurrents du Grand Prix de Tramelan se sont même vus gratifier d'un petit déluge. Cela n'a pas empêché ce Prix Dunhill (un S2 en deux manches avec un barrage au chrono) d'être particulièrement passionnant. L'épreuve reine du samedi comptant pour la qualification des finales du Dunhill trophy, du championnat suisse élite et du championnat romand s'est terminée par la victoire de Juerg Notz montant «Sunrich 2». L'ancien champion de Suisse a devancé Gerhard Etter et «Parkgate 2» de 1"7 et Beat Rothlisberger sur «Croker« de 3".

Au cours de cette troisième journée, les régionaux ne se sont pas particulièrement illustrés sauf dans la première épreuve (Prix Nivarox -Institut Straumann). Dans les deux «S», une noire malchance a tenu compagnie à Xavier Prétôt. Le cavalier chaux-de-fonnier s'est retrouvé le premier des non-classés dans le Prix de l'OTJB avec «Iris 4» juste devant Jean-Bernard Matthey avec «San Remo 4». Avec «New Manhattan« dans le Gand Prix de Tramelan, le Neuchâtelois du Haut a dû renoncer à la deuxième manche pour quatre dixièmes de seconde.

La première série du Prix Nivarox - Institut Straumann a permis aux concurrents régionaux de se mettre en évidence samedi matin. Toutefois la victoire est revenue à l'un des plus fins «renards» des places de concours helvétiques montant «Maxwell», Gehrard Etter a passé quatorze obstacles sans faute dans un temps de 61"2. Seul Walter Thomann et «Pola» sont arrivés à en faire autant mais en 62".

Sur ce parcours imposé de difficulté moyenne, Pierre Brahier et «Frimat» ont pris une troisième place méritoire au même titre d'ailleurs que Bernard Girardin et «Black Berry». Le cavalier de Tavannes s'est fort bien comporté terminant à la 4e place devant notamment Sabine Villard. D'autres régionaux ont eu l'honneur d'un classement à savoir Patrick Manini de Savagnier (9e), et François Vorpe de Tavannes (11e).

Une innovation est intervenue dans le déroulement de l'épreuve du Prix de l'Office du tourisme du Jura bernois. Les participants ont dû récolter le plus grand nombre de points en sautant des obstacles de valeur différente dans le temps maximum de soixante secondes. Un joker, en l'occurrence la rivière, permettait de gagner ou de perdre en cas d'échec deux cents points par passage (deux possibilités).

Cette épreuve de catégorie S1 s'est avérée passionnante. Le public déjà nombreux en début d'après-midi a pris beaucoup de plaisir à cette chasse à l'obstacle. Les meilleurs cavaliers helvétiques se sont également pris au jeu.

Déjà en évidence l'année dernière dans la puissance S2 (2e ex æquo), Kurt Blickenstorfer et «Warrior 2» ont inscrit leur nom au palmarès du Prix de l'OTJB Malgré toute leur bonne volonté, Jurg Friedli et «Rasal 2» sont restés à 110 points. Les régionaux ont raté des classements pour un rien. Vainqueur du Prix de l'OTJB en 1983 avec «New Manhattan», le Chaux-de-fonnier Xavier Prétôt s'est montré le meilleur non classé avec «Iris 4». Désireux d'aligner son cheval No 1 dans le Grand prix de Tramelan, l'employé de commerce a monté son hongre français bai de 10 ans. Celui-ci s'est fort bien comporté. Il en a été de même de la paire Jean-Bernard Matthey - «Sans Remo 4». Le Loclois est arrivé dix points derrière Xavier Prétôt.

DES CAVALIERS CONFIRMÉS

Le Grand Prix de Tramelan (Prix Dunhill) a vu des cavaliers confirmés imposer leur domination. Leur expérience s'est avérée précieuse sur le premier parcours tracé de manière assez coulante par M. Robert Carbonnier.

Onze concurrents ont réussi un «clear-round». Xavier Prétôt et «New Manhattan» se sont heurtés à l'ultime obstacle (un oxer). Pour quatre dixièmes de seconde, le Chaux-de-Fonnier et sa monture n'ont pu participer à la deuxième manche.

L'explication entre les «gros bras» s'est avérée fort intéressante. De onze le nombre des prétendants à la victoire finale est tombé à sept à l'issue de la deuxième manche. Finalement le chrono a dû départager le tiercé gagnant. Champion suisse en 1980, Juerg Notz montant «Sunrick 2«» est revenu à son meilleur niveau pour battre Gerhard Etter sur «Parkgate 2». Le cavalier de Kerzers a fait d'une pierre deux coups. Outre la victoire, il s'est qualifié pour la finale du championnat suisse prévue à Bâle les 6 et 7 octobre.

L. G.

ROULEZ...
NISSAN / DATSUN
L'avenir vous donnera raison.

Pierre Visinand
Garage-Carrosserie de l'Est
La Chaux-de-Fonds - Est 29-31
✆ 039/28 51 88 - Ouvert le samedi

Tour cycliste du Kaistenberg

La troisième de da Silva

Déjà vainqueur de l'épreuve en 1982 et 1983, le Portugais Acacio da Silva a remporté sa troisième victoire consécutive dans le Tour du Kaistenberg, en s'imposant en solitaire devant Gody Schmutz et Urs Zimmermann, les deux derniers coureurs à l'avoir accompagné.

La principale difficulté du parcours était constituée par la montée du Kaistenberg (7,5 km.), dans laquelle la décision devait se faire: d'abord en sélectionnant rapidement neuf hommes en tête, ensuite en permettant à Zimmermann, Schmutz et da Silva de fausser compagnie à leurs compagnons de fugue, enfin, lors du dernier passage, en donnant la possibilité au Portugais de terminer seul.

Le classement: 1. Acacio da Silva (Por) 112,5 km. en 3 h. 11'38 (35,223 km./h.); 2. Gody Schmutz (Hagenbuch) à 10"; 3. Urs Zimmermann (Mühledorf) m. t.; 4. Gilbert Glaus (Thoune) à 1'45; 5. Viktor Schraner (Gippingen); 6. Stefan Mutter (Bâle); 7. Hubert Seiz (Arbon); 8. Bernard Gavillet (Martigny); 9. Gerhard Zadrobilek (Aut); 10. Siegfried Hekimi (Genève); 11. Marcel Russenberger (Merishausen); 12. Guido Frei (Oberehrendingen); 13. Mike Gutmann (Renens); 14. Erwin Lienhard (Steinmaur), tous m. t. 15. Harald Maier (Aut) à 1'52. – 34 au départ, 32 classés. Beat Breu a abandonné. (si)

Critérium à Bienne

Gisiger bien sûr

Course professionnelle derrière dernies (2 × 50 tours = 100 km.): 1. Daniel Gisiger (S, entraîneur: Ueli Luginbuhl); 2. Urs Freuler (S. Koch); 3. Didi Thurau (RFA, Walrave); 4. Bruno Vicino (It); 5. Max Hürzeler (S); 6. Stefan Mutter (S). – 12 participants. (si)

Entre Saint-Maurice et Mex

Richard en solitaire

Mex, course de côte Saint-Maurice - Mex (19 km.): 1. Pascal Richard (Orbe) 26'59; 2. Fabien Fuchs (Melters) 27'34; 3. Narcisse Crettenand (Sion) 28'00; 4. Bruno Calvi (Fr) 28'41; 5. Pascal Jaccard (Yverdon, 1er amateur) 28'57; 6. Siegfried Meyer (Oberaegeri) 29'02; 7. Georges Ménager (Fr) 29'11; 8. Francis Ankli (Ostermundingen, 1er senior) 29'17. (si)

Coupe Sabatini

Contini s'impose

L'Italien Silvano Contini a enlevé la 32e édition de la Coupe Sabatini, disputée sur 201 km. autour de Peccioli, en battant au sprint son compatriote Pierino Gavazzi.

Le classement: 1. Silvano Contini (It) 201 km. en 5 h. 31'00; 2. Pierino Gavazzi (It) m. t.; 3. Claudio Corti (It) à 5"; 4. Mauro Angelucci (It); 5. Daniele Ferrari (It); 6. Palmiro Masciarelli (It) tous m. t.; 7. Rudy Pevenage (Be) à 21"; 8. Adriano Passuelloo (It) à 4'20; 9. Marco Franceschi (It) m. t.; 10. Franco Conti (It) m. t. (si)

A *Automobilisme*

A Ayent - Anzère

Du beau monde

Marc Surer et Thierry Boutsen, les deux pilotes de formule 1, figurent, en compagnie notamment de Mario Hytten et de Bernard Santal, parmi les inscrits de la course de côte Ayent - Anzère, dont la 10e édition aura lieu les 11 et 12 août prochains. A la clôture des délais, on comptait 250 inscrits, dont les spécialistes de la formule 2 Ruedi Caprez, Fredy Amweg et Walter Pedrazza. (si)

SPORTS

Onzième manche du championnat de F 1

Doublé des McLaren à Hockenheim

Les McLaren-TAG-Porsche ont réussi leur second doublé de la saison à l'occasion du GP d'Allemagne, à Hockenheim, à Kyalami, le 7 avril dernier, l'Autrichien Niki Lauda s'était imposé devant le Français Alain Prost. C'est cette fois Prost qui a gagné devant Lauda, les deux pilotes confortant leur position en tête du classement provisoire du championnat du monde des conducteurs. Prost a maintenant porté son total à 43,5 points et il devancé de 4 points son coéquipier. Troisième, Elio de Angelis (Lotus- Renault) se trouve déjà relégué à 17 points. Il faudrait vraiment une noire malchance, maintenant, pour que le titre mondial puisse échapper à l'un ou à l'autre des deux pilotes de McLaren.

Prost et Lauda ont vraiment survolé ce Grand Prix d'Allemagne, onzième manche du championnat du monde des conducteurs. Le Français, qui partait en pole-position, fut devancé au départ par Elio de Angelis, dont la Lotus accomplit en tête les sept premiers tours avant d'être contrainte à l'abandon sur un ennui de turbo. Prost se retrouvera de la sorte au commandement mais pas pour longtemps. A son tour, Nelson Piquet (Brabham-BMW) se porta en tête devant un Français qui ne lui résista que pour la forme.

MARCHE TRIOMPHALE

Une fois encore cependant, le leader n'allait pas parvenir à tenir la distance. Au 23e tour, le champion du monde était victime de sa boîte à vitesse et il devait regagner son stand au ralenti. Dès lors, la route était libre pour les deux McLaren, qui allait connaître une véritable marche triomphale au cours des vingt derniers tours. Pas question de duel entre Prost et Lauda. Le Français a finalement franchi la ligne d'arrivée avec un peu plus de 3" d'avance sur l'Autrichien, lequel avait compté un moment plus de 10" de retard. Mais s'il parvint à revenir sur la fin, c'est que Prost, soucieux d'éviter toute mauvaise surprise (il en avait connu plusieurs lors des récents Grand Prix) avait levé le pied.

Derrière les TAG-Porsche, les moteurs Renault furent seuls à parvenir à limiter les dégâts. Ils ont même réussi un remarquable tir groupé derrière les deux McLaren avec Derek Warwick (Renault), Nigel Mansell (Lotus-Renault), Patrick Tambay (renault) et, précédées par la seule Ferrari de René Arnoux, les deux Ligier-Renault de Andrea de Cesaris et de François Hesnault. En revanche, ce fut la débâcle pour les voitures équipées de moteurs Alfa-Romeo et BMW. Aucune n'a rallié le but.

Le Bâlois Marc Surer n'a guère eu le loisir d'apprécier le circuit de Hockenheim. Il a regagné son stand, au ralenti, dès la fin du premier tour. Il parvint certes à repartir mais sa boîte à vitesse le laissa cette fois en panne sur le circuit. Le Belge Tierry Boutsen, son coéquipier de chez Arrows-BMW, est pour sa part resté «planté» sur la grille de départ. Il put certes finalement prendre le départ et remonter quelques attardés. Mais lui aussi fut rapidement contraint de renoncer.

Classement du GP d'Allemagne: 1. Alain Prost (F) MacLaren-Porsche, les 305,505 km. (45 tours) en 1 h. 24'43"210; 2. Niki Lauda (Aut) McLaren-Porsche à 3"149; 3. Derek Warwick (GB) Renault à 36"423; 4. Nigel Mansell (GB) Lotus-Renault à 51"663; 5. Patrick Tambay (F) Renault à 1'11"949; 6. René Arnoux (F) Ferrari, à un tour; 7. Andrea de Cesaris (I) Ligier-Renault, à un tour; 8. François Hesnault (F) Ligier-Renault, à un tour; 9. Stefan Johansson (Suè) Tyrrell-Ford, à deux tours; 10. Huujbb Rotehngatter (Hol) Spirit-Hart, à quatre tours. Tous les autres concurrents ont abandonnés.

Championnat du monde (après 11 manches): 1. Alain Prost (F) 43,5 points; 2. Niki Lauda (Aut) 39; 3. Elio de Angelis (I) 26,5; 4. René Arnoux (F) 24,5; 5. Derek Warwick (GB) 23; 6. Keke Rosberg (Fin) 20; 7. Nelson Piquet (Bré) 18; 8. Michele Alboreto (I) 11; 9. Patrick Tambay (F) et Nigel Mansell (GB) 9; 11. Ayrton Senna (Bré) 9; 12. Jacques Laffite (F) 4.

Marques: 1. Mc Laren 82,5 points; 2. Ferrari et Lotus-Renault 35,5; 4. Renault 34; 5. Williams 24; 6. Brabham-BMW 21. (si)

GP motocycliste de Silverstone

Un héros malheureux

Au Grand Prix de Grande-Bretagne, à Silverstone, l'Espagnol Angel Nieto (38 ans) s'est assuré la première place dans la catégorie des 125 cmc. Il a remporté sa 89e victoire dans un Grand Prix. Et dans sa longue carrière, il compte 13 titres mondiaux.

La course la plus intéressante de la journée fut une fois encore celle des 250 cmc. L'Allemand Manfred Herweh en fut le héros malheureux. Il boula sur la piste alors qu'il était encore en tête dans l'avant-dernier virage. Auparavant, il avait livré un combat de tous les instants aux sept autres coureurs de tête. Neuvième, le Suisse Jacques Cornu ne parvint pas à se mêler à la lutte pour le commandement. Aux côtés de Herweh, Lavado, Pons, l'étonnant Britannique Watts, Baldé, Wimmer et le vainqueur Sarron écrivèrent l'histoire de cette spectaculaire empoignade.

Le Zurichois Bruno Kneubühler termina au quatrième rang en 125 cmc. Ce résultat ne put que contenter le vice-champion de 1983.

En l'absence du champion du monde Freddie Spencer, blessé, Randy Mamola s'est assuré sa deuxième victoire de la saison en 500 cmc.

Les Hollandais Streuer - Schnieders ont fêté en side-car leur troisième succès de la saison. Après avoir été aux coudes à coudes avec Bilans - Waltisperg, les Néerlandais s'imposèrent dans les trois derniers tours.

LES RÉSULTATS

125 cmc (20 tours): 1. Angel Nieto (Esp), Garelli, 33'43"58 (167,591 kmh.); 2. Jean-Claude Selini (Fra), MBA, 33'49"21; 3. Fausto Gresini (Ita), Garelli, 33'49"51; **4. Bruno Kneubühler (Sui), XM, 33'49"69.**

Classement intermédiaire du championnat du monde (après 6 manches sur 8): 1. Nieto 90; 2. Lazzarini 56; 3. Selini 33; **4. Hans Müller (Sui), MBA, et Kneubühler 27.**

250 cmc (24 tours): 1. Christian Sarron (Fra), Yamaha, 38'03"90 (178,190 kmh.); 2. Andy Watts (GB), EMC, 38'04"14; 3. Carlos Lavado (Ven), Yamaha, 38'04"54. **Puis:** 9. Jacques Cornu (Sui), Yamaha, 38'28"67; 23. Bruno Lüscher (Sui), Yamaha, 39'32"99. A notamment abandonné: Roland Freymond (Sui).

Classement intermédiaire du championnat du monde (après 10 manches sur 12): 1. Sarron 97; 2. Manfred Herweh (RFA), Real, 70; 3. Lavado 61; 4. Anton Mang (RFA), Yamaha, et Pons 58; **6. Cornu 40.**

500 cmc (28 tours): 1. Randy Mamola (EU), Honda, 42'18"64 (187,04 kmh.); 2. Eddie Lawson (EU), Yamaha, 42'21"09; 3. Ron Haslam (GB), Honda, 42'36"90.

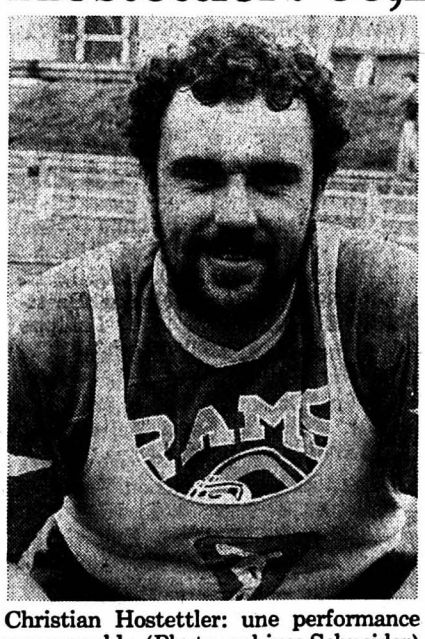
Classement intermédiaire du championnat du monde (après 10 manches sur 12): 1. Lawson 119; 2. Mamola 96; 3. Freddie Spencer (EU), Honda, 87; 4. Raymond Roche (Fra), Honda, 75; 5. Haslam 67.

Side-car (20 tours): 1. Streuer - Schnieders (Hol), LCR, 31'10"21 (181,34 kmh.); **2. Biland - Waltisperg (Sui), LCR, 31'10"55;** 3. Schwärzel - Huber (RFA), LCR, 31'19"61.

Classement intermédiaire du championnat du monde (après 6 manches sur 7): 1. Streuer 67; 2. Schwärzel 60; 3. Michel 55; **4. Biland 42;** 5. Kumano 30. (si)

Réunion d'athlétisme à Yverdon

Hostettler: 60,24 m. au marteau



Christian Hostettler: une performance remarquable. (Photo archives Schneider)

Samedi à Yverdon, Christian Hostettler, le talentueux lanceur de l'Olympic, a réalisé le but de sa saison en dépassant les soixante mètres au lancer du marteau. Entrant dans le concours avec un jet de réglage de 58,50 m., Hostettler se concentra parfaitement sur son deuxième essai qui fut mesuré à 60,24 m. Le record neuchâtelois et le record romand venaient d'être amélioré de 42 centimètres.

Avec ce lancer Christian Hostettler a réalisé la quatrième performance de la saison et est devenu le neuvième athlète à dépasser les 60 mètres dans l'histoire de l'athlétisme suisse. Le lanceur de l'Olympic a derrière lui une brillante carrière chez les cadets et les juniors où il a amassé neuf titres nationaux et de nombreuses sélections.

Ses débuts remontent à 1975 où il terminait sa première saison avec 41,76 m. à l'engin de 5 kg. Dépasser les 60 mètres avec l'engin de 7 kg. 260, dix ans plus tard, représente une énorme somme de travail et le sympathique lanceur de l'Olympic a dû savourer l'importante limite franchie pour tout ce qu'elle représente d'engagement.

Nettement perfectible sur le plan technique, Hostettler nous semble capable d'envoyer plus loin encore son engin et sa participation, dimanche prochain, à l'important meeting de l'Olympic sera particulièrement intéressante à suivre. De son côté, le junior Marc-André Schwab s'est montré en regain de forme avec un lancer de marteau à 46,70 m., alors que le minime Christophe Kolb était mesuré à 45,96 m. au marteau de 5 kg.

Pour souligner la belle santé des lancers à l'Olympic, Roland Jenni expédiait le poids à 13,23 m. Le junior Jean Chatelain, engagé dans le saut à la perche, égalait sa meilleure performance dans cette spécialité en franchissant 4 mètres tout en donnant l'impression de pouvoir faire mieux prochainement.

Jr.

Avez-vous gagné ?

LOTERIE À NUMÉROS
14 - 16 - 17 - 26 - 32 - 34
Numéro complémentaire: 5

SPORT-TOTO
211 112 1X1 2X21

TOTO-X
8 - 11 - 26 - 32 - 34 - 36
Numéro complémentaire: 30

PARI MUTUEL ROMAND
Course française à Deauville:
9 - 1 - 3 - 12
Course «suisse» à Divonne:
4 - 7 - 1 - 19 - 13 - 3 - 20

(si)

Course de côte

Sandoz s'impose

4e édition de la course de côte des Thiérattes (21 km. 900, 1000 m. de déniv.). Messieurs:1. Daniel Sandoz (La Chaux-de-Fonds) 1 h. 21'38"; 2 Michel Sautebin (Courgenay) 1 h 24'05"; 3. André Duyckaerts (Bel) 1 h 24'12"; 4. Josef Fassbind Bâle) 1 h 25'12";5 Vincent Wermeille (Saignelégier) 1 h. 25'552; 6. Jean-Blaise Montandon (Neuchâtel) 1 h. 26'562. – **Dames:** 1 Patricia Joye (Courgenay) 1 h. 38'10" (record du parcours). – **Juniors:** 1. Laurent Joliat (Delémont) 1 h. 39'08". (si)

Premier tour de la Coupe suisse de football

Pas de miracle au Centre sportif

Le tir du Stellien Anthoine (tout à droite) sera arrêté par le gardien Rufener. (Photo Gladieux)

● **ETOILE - COLOMBIER 0-5 (0-3)**

Victorieuse l'an passé de Delémont et Orbe lors des deux premiers tours de la Coupe de Suisse, c'est avec un espoir très grand que le public chaux-de-fonnier attendait de la formation stellienne qu'elle réédite ses exploits passés. Or cette année il n'en fût rien et c'est très logiquement que la formation de l'entraîneur Grezet s'est retrouvée boutée hors de la compétition lors de la première ronde.

Venant à peine de reprendre l'entraînement, les Stelliens n'ont jamais donné l'impression de pouvoir venir à bout des gens du Bas, qui profitant d'un entraînement plus poussé ont dominé la partie de long en large. Pourtant la première occasion de but échu à ceux du Haut, mais malheureusement le tir de Amey filait largement au-dessus des buts de Rufener qui sur cette action aura vu pour la seule fois de la première mi-temps le ballon passer près de son sanctuaire.

Par contre le nouveau portier stellien, le jeune Surdez a eu plusieurs fois l'occasion de se mettre en évidence et de démontrer sa classe certaine. Malheureusement à la 20e minute une erreur de la défense stellienne permettait à De Agostini de centrer et le malheureux Fiore déviait le ballon dans ses propres filets. Ce but donna un allant suffisant à Colombier pour faire la différence en première période grâce à deux nouvelles réussites de Schornoz et De Agostini. Aussi il était dit dès la mi-temps que Colombier avait la qualification bien en main, les deux derniers buts de Molliet donnant une proportion trop grande à la défaite d'Etoile.

Cette défaite n'est pas à prendre au tragique pour la formation de Grezet, l'absence de nombreux titulaires (Ducommun, J.-C. Gigon, Schena, Domann, Barben), le manque évident d'entraînement et de compétition étant un handicap insurmontable. Il sera intéressant de revoir la formation stellienne à l'œuvre lors des prochaines rencontres, car il est indéniable que le retour de Amey, l'avènement de Surdez et l'introduction de juniors à l'image de Pelot et Hofer est à même de donner aux joueurs d'Etoile un visage attractif pour le prochain championnat.

Etoile: Surdez; Fiore; Willemin, Matthey, Faci (70e Magnin); Queloz, Angelucci, Amey; Pelot (46e Hofer), Hug, Anthoine.

Colombier: Rufener; Meyer; O. De Agostini, Freiholz, Walthert; Reber, Molliet, V. De Agostini; Masserey, Schornoz, Losey.

Centre sportif de La Charrière; 150 spectateurs.

Arbitre: M. Loss de Neuchâtel.

Buts: 20e Fiore (autogoal) 0-1; 30e Schornoz 0-2; 40e V. De Agostini 0-3; 65e et 80e Molliet 0-4, 0-5.

(mr)

Autres résultats

Genolier (3e ligue) - Fétigny (1re ligue) 1-2 (0-1); Champel Genève (2e) - Stade Nyonnais (2e) 2-4 (0-3); Etoile Espagnole (2e) - St Barthélémy (2e) 1-3 (1-1); Grand-Lancy (2e) - St-Jean (1re) 2-3 (1-0); Aubonne (2e) - Boudry (2e) 2-0 (1-0); Malley (1re) - Concordia Lausanne (2e) 6-2 (2-0); Assens (2e) - Stade Payerne (1re) 1-2 (1-1); Hauterive (2e) - Delémont (1re) 1-3; Etoile La Chaux-de-Fonds (2e) - Colombier (2e) 0-5; Moutier (2e) - Soleure (1re) 2-1; UGS Genève (2e) - FC Fribourg (1re) 2-6 (1-2); Vernier (1re) - Aurore Bienne (2e) 4-2 (0-1). (si)

Malgré l'étroitesse du terrain

Une qualification facile

● **CORNAUX - LE LOCLE 0-5 (0-2)**

Face au néo-promu de deuxième ligue, les Loclois ont assuré facilement leur qualification pour le prochain tour de la Coupe. En une demi-heure, les joueurs du Haut avaient pris leurs distances face à la formation locale qui tenta crânement sa chance.

Cornaux essaya d'emblée de prendre l'avantage, profitant de sa parfaite connaissance de son terrain relativement étroit. Les Loclois ne se laissèrent pas abuser. Epitaux sur un centre de Gigon ouvrait la marque dès la 7e minute. Ce même Epitaux manqua de peu de doubler la mise à la 20e minute, mais son tir échoua sur la transversale.

A la demi-heure, Gardet battait une nouvelle fois Decastel, assurant ainsi une marge confortable aux Loclois. Le résultat aurait pu être plus sévère encore si Bonnet avait bénéficié d'un peu de chance. Une première fois il loba parfaitement Decastel, mais un arrière sauva sur la ligne et peu après son envoi percuta le montant des buts locaux.

Après la pause, le score passa rapidement à 3 à 0 en faveur des joueurs de première ligue. Malgré de louables efforts, les protégés de l'entraîneur Decastel ne réussirent jamais à mettre en sérieuse difficulté l'arrière défense locloise, et finalement les visiteurs s'imposèrent nettement, confirmant leur supériorité et la différence de classe.

Premier succès encourageant pour les footballeurs loclois qui continueront leur préparation mardi soir, c'est-à-dire demain, en recevant le FC Saint-Imier sur le terrain du Communal à 19 heures. On a noté avec satisfaction que l'intégration des nouveaux venus semble se faire rapidement et avec bonheur.

Cornaux: Decastel; Schoepfer, Descombes, Droz (Hennet), Mury, Dejardin (Valazza), Schenk, Jeanmaire, Guye, Rossi.

Le Locle: Piegay; Favre; Murrini (Berly), Schafroth, De la Reussille; Gardet, Cano (Messerli), Chassot; Bonnet, Epitaux, Gigon.

Arbitre: M. Wyss de Colombier.

Buts: 7' Epitaux 0-1, 30' Gardet 0-2, 47' Gigon 0-3, 70' Gardet 0-4, 78' Gigon 0-5. (mas)

Championnat international d'été

FC Zurich: un gain de 15.000 fr.

Vainqueur de groupe, le FC Zurich empochera la somme de 15.000 francs en championnat d'été. Battant à Aadorf, dans le canton d'Argovie, devant 750 spectateurs, le club tchécoslovaque de Spartak Trnava, par 2-1, le FC Zurich obtient la seule victoire finale helvétique. L'an dernier, les Young Boys avaient également remporté leur groupe.

En cas de match nul, la victoire serait revenue à Spartak Trnava. Pour le FC Zurich, ce fut le quatrième match victorieux consécutif.

Les vainqueurs de groupe se répartissent en neuf pays. Seule la Suède, avec Malmö et AIK remportent deux succès. Une seule équipe, Videoton (Hon) a remporté ses six rencontres.

Matchs amicaux

NE Xamax efficace

A Riedholz, Granges bat Aarau 1-0; Chiasso - Lugano 1-0. A Saint-Blaise, Neuchatel Xamax bat Locarno 10-0. A Müntschemier, Young Boys - Vevey 1-1; Martigny - Bellinzone 3-3. (si)

SPORTS

Los Angeles 84

Concours complet féminin de gymnastique

Mary «Dynamite» Retton s'impose au finish

Pour cinq centièmes de point, l'Américaine Mary Lou Retton, une écolière de 16 ans, véritable boulet d'énergie, est devenue la «reine» de la gymnastique féminine, en enlevant le concours complet, devant sa grande rivale, la Roumaine de 17 ans, Ecaterina Szabo. Médaillée de bronze, la deuxième Roumaine, Simona Pauca, n'a jamais réussi à se hisser au niveau de la véritable bataille que se sont livré Mary Lou Retton et Ecaterina Szabo.

Avant cette soirée finale, Mary Lou Retto et Ecaterina Sabo étaient séparées de 15 centièmes de point au Pauley Pavillon. Le suspense était garanti et allait être à la hauteur du spectacle promis. Dès son premier engin, la Roumaine comblait son retard, avec une note maximale de dix à la poutre. Dans la foulée, la Roumaine prenait même l'avantage, obtenant un 9,95 au sol, contre un 9,80 seulement pour Mary Lou Retton, à la poutre, qui est pourtant aussi son appareil de prédilection, avec le saut de cheval. Mais, la poutre est un engin délicat. Une erreur minime que les gymnastes arrivent à compenser à n'importe quel autre agrès, devient fatale à la poutre.

SZABO EN TÊTE

On en était donc à mi-parcours, et les 15 centièmes d'écart avaient changé de camp, en faveur d'Ecaterina Szabo. Mais, alors que la Roumaine poursuivait une exhibition presque parfaite (9,90 au saut de cheval d'abord, aux barres asymétriques ensuite), Mary Lou Retton retournait la salle, le jury et la situation en sa faveur en arrachant par deux fois la note maximale de dix!

D'abord, au sol, l'Américaine semblait survoler le tapis bleu, mue par un punch extraordinaire. Ses mensurations (1 m. 44 pour 42 kg et demi), l'y aidèrent à dégager cette impression de fille volante. Dans les tribunes, un Roumain lui tenait le pouce. Oui, Bela Karoly, qui fut le Pygmalion de Nadja Comaneci, voulait répéter, exilée aux Etats-Unis, son tour de force avec Mary Lou Retton. Le suspense devenait insoutenable lors du dernier exercice de l'Américaine.

ENCORE UN 10

Ecaterina Szabo venait de terminer. Avec un exercice en sus, la Roumaine comptait 9,95 points d'avance sur sa rivale, à qui il fallait, par conséquent un dix au saut de cheval. Avec des nerfs d'acier, Mary Lou Retton explosait de tonicité et de confiance et connut les honneurs du 10, du 10 consacrant la star, dès son premier saut de cheval. C'était gagné. Mais, Mary Lou Retton, après quelques minutes passées à embrasser un peu tout le monde, saluer frénétiquement le public, se remit en piste pour son deuxième essai au cheval. L'essai était purement gratuit, seul le meilleur des deux sauts entrant en ligne de compte. Mais avec une conscience, et une confiance extraordinaires, l'Américaine réussit encore un saut jugé absolument parfait et obtenait encore un 10!

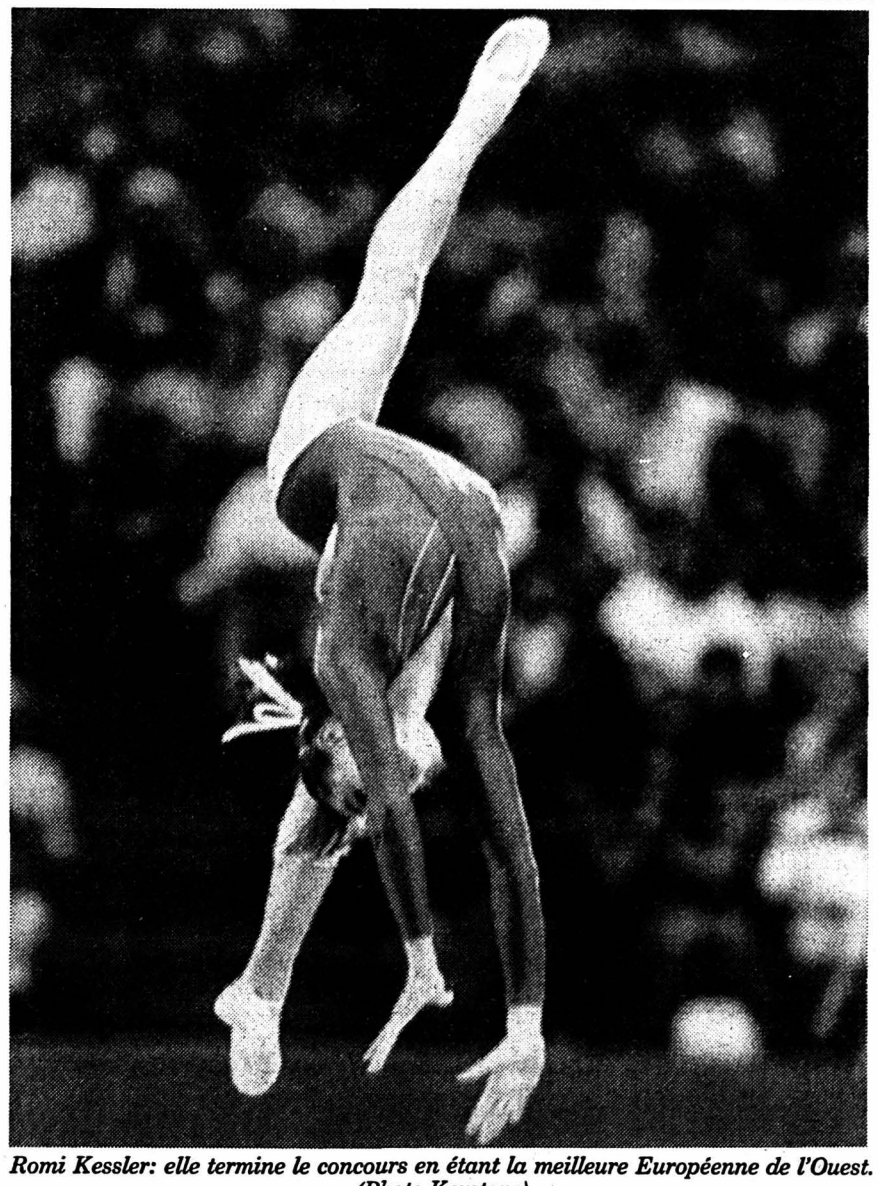
Ce bond et les autres, de joie, qui suivirent, elle les dédiait à son public, si formidable dans son soutien, mais aussi étonnamment égal à lui-même. Un public joyeux qui aurait donné dix à toutes les exhibitions, sifflant le jury à chaque fois qu'une note basse, justifiée ou non était attribuée.

CONCOURS COMPLET FÉMININ

1. Mary Lou Retton (EU) 79,175 points; 2. Ecaterina Szabo (Rou) 79,125; 3. Simona Pauca (Rou) 78,675; 4. Julianne McNamara (EU) 78,400; 5. Laura Cutina (Rou) 78,300; 6. Ma Yanhong (Chine) 77,850; 7. Ping Zhou (Chine) 77,775; 8. Chen Yongyan (Chine) 77,725; **9. Romi Kessler (S) 77,525;** 10. Kathy Johnson (EU) 77,450; 11. Maiko Morio (Jap) 76,850, 12. Anja Wilhelm (RFA) 76,425; 13. Bonnie Wittmeier (Can) 76,375; 14. Andrea Thoms (Can) et Laura Munoz (Esp) 76,225; 16. Noriko Mochizuki (Jap) 76,100; 17. Anita Botnen (Can) 76,025; 18. Chihiro Oyagi (Jap) 75,825; 19. Nathalie Davies (GB) 75,775; 20. Laura Bortolaso (It) 75,675.

Puis: 24. Suzy Latanzio (S) 75,000; 29. Natalie Seiler (S) 73,975.

Trente-cinq classées. Abandon: Elke Heine (RFA, blessée). (si)



Romi Kessler: elle termine le concours en étant la meilleure Européenne de l'Ouest. (Photo Keystone)

Sur le podium

Sixième journée

ATHLÉTISME

20 km. marche: 1. Ernesto Canto (Mex); 2. Raul Gonzales (Mex); 3. Maurizio Damilano (It).

Poids féminin: 1. Claudia Losch (RFA); 2. Michaela Loghin (Rou); 3. Gael Martin (Aus).

CYCLISME

Vitesse: 1. Mark Gorski (EU); 2. Nelson Vails (EU); 3. Tsutomu Sakamoto (Jap).

Course aux points: 1. Roger Ilegems (BE); 2. Uwe Messerschmidt (RFA); 3. José-Manuel Youshimatz (Mex).

NATATION

200 m. papillon masculin: 1. John Sieben (Aus); 2. Michael Gross (RFA); 3. Rafael Vidal Castro (Ven).

100 m. dos masculin: 1. Rick Carey (EU); 2. Dave Wilson (EU); 3. Mike West (Ca).

200 m. quatre nages féminin: 1. Tracy Caulkins (EU); 2. Nancy Hogstead (EU); 3. Michele Pearson (Aus).

800 m. libre féminin: 1. Tiffany Cohen (EU); 2. Michele Richardson (EU); 3. Sarah Hardcastle (GB).

4 × 100 m. quatre nages féminin: 1. Etats-Unis; 2. RFA; 3. Canada.

GYMNASTIQUE

Concours complet féminin: 1. Mary-Lou Retton (EU); 2. Ecaterina Szabo (Rou); 3. Simona Pauca (Rou).

LUTTE GRÉCO-ROMAINE

57 kg.: 1. Pasquale Passarelli (RFA); 2. Masaki Eto (Jap); 3. Haralambos Holidis (Gre).

68 kg.: 1. Vlado Lisjak (You); 2. Tapio Sipila (Fin); James Martinez (Mex).

82 kg.: 1. Ion Draica (Rou); 2. Dimitrios Thanapoulos (Gre); 3. Sören Claeson (Su).

100 kg.: 1. Vasile Andrei (Rou); 2. Greg Gibson (EU); 3. Josef Tertelje (You).

TIR

Air comprimé messieurs: 1. Philippe Heberlé (Fr); 2. Andreas Kronthaler (Aut); 3. Barry Dagger (GB).

HIPPISME

Concours complet: 1. Mark Todd (Aus); 2. Karen Stives (EU); 3. Virginia Holgate (GB).

Par équipes: 1. Etats-Unis; 2. Grande-Bretagne; 3. RFA.

ESCRIME

Fleuret féminin: 1. Ju Jie Luan (Chi); 2. Cornelia Hanisch (RFA); 3. Dorina Vaccaroni (It).

Septième journée

ATHLÉTISME

MESSIEURS, 100 m.: 1. Carl Lewis (EU); 2. Sam Graddy (EU); 3. Ben Johnson (Can).

Triple saut: 1. Al Jonyer (EU); 2. Mike Conley (EU); 3. Keith Connors (GB).

DAMES, heptathlon: 1. Glynis Nunn (Aus); 2. Jackie Jonyer (EU); 3. Sabine Everts (RFA).

NATATION

MESSIEURS, 200 m. quatre nages: 1. Alex Baumann (Can); 2. Pablo Morales (EU); 3. Neil Cochran (GB).

1500 m. libre: 1. Michael O'Brien (EU); 2. George Dicarlo (EU); 3. Stefan Pfeiffer (RFA).

4 × 100 m. quatre nages: 1. Etats-Unis; 2. Canada; 3. Australie.

DAMES, 200 m. dos: 1. Jolanda de Rover (Ho); 2. Amy White (EU); 3. Anca Patrascoiu (Rou).

200 m. papillon: 1.Mary Meagher (EU); 2. Karen Phillips (Aus); 3. Ina Beyermann (RFA).

JUDO

60 kg.: 1. Shinji Hosokawa (Jap); 2. Jean-Yup Kim (Corée); 3. Neil Eckersley et Edward Liddie (EU).

HALTÉROPHILIE

82,5 kg.: 1. Petre Becheru (Rou); 2. Robert Kabbas; 3. Ryoji Isaoka (Jap).

TIR

Skeet: 1. Matthew Dryke (EU); 2. Ole Rasmussen (Da); 3. Luca Rossi (It).

ESCRIME

Sabre: 1. Jean-François Lamour (Fr); 2. Marco Marin (It); 3. Peter Westbrook (EU).

GYMNASTIQUE

Finales masculines aux engins

Sol: 1. Li Ning (Chi); 2. Lou Yun (Chi); 3. Koji Sotomura (Jap).

Cheval-arçon: 1. Li Ning (Chi) et Peter Vidmar (EU); 3. Tim Daggett (EU).

Anneaux: 1. Koji Gushiken (Jap) et Li Ning (Chi); 3. Mitchell Gaylord (EU).

Saut de cheval: 1. Lou Yun (Chi); 2. Li Ning (Chi), Koji Gushiken (Jap), Mitchell Gaylor (EU) et Shinji Morisue (Jap).

Barres: 1. Bart Conner (EU); 2. Nobuyuki Kajitani (Jap); 3. Mitchell Gaylor (EU).

Barre fixe: 1. Sinji Morisue (Jap); 2. Tong Fei (Chi); 3. Koji Gushiken (Jap).

AVIRON

DAMES, quatre barré: 1. Roumanie; 2. Canada; 3. Australie.

Double scull: Oleniuc - Popescu (Rou); 2. Hellemans - Hellemans (Ho); 3. Laumann - Laumann (Ca).

Deux sans: 1. Arba - Horvat (Rou); 2. Smith - Graig (Ca); 3. Völkner - Becker (RFA).

Skiff: 1. Valeria Racila (Rou); 2. Charlotte Geer (EU); 3. Ann Haesebrouck (Be).

Double quatre: 1. Roumanie; 2. Etats-Unis; 3. Danemark.

Huit: 1. Etats-Unis; 2. Roumanie; 3. Hollande. (si)

Dans les finales aux engins

Trois médailles d'or pour Li Ning

Le Chinois Li Ning, le grand battu du concours complet, a été le premier bénéficiaire de l'afflux de médailles qui s'est abattu samedi soir au Pauley Pavillon de Los Angeles lors des finales aux engins.

Avec trois médailles d'or (sol, cheval-arçon et anneaux) et une d'argent (saut de cheval), il a devancé le vainqueur du concours général, le Japonais Koji Gushiken, également médaille d'or aux anneaux, également deuxième au saut de cheval et troisième à la barre fixe. Les six disciplines devaient attribuer 18 médailles mais, par le jeu des ex eaquo, ce sont 21 médailles qui furent attribuées. Il y en eut presque pour tout le monde.

Outre Gushiken aux anneaux, Li Ning dut laisser une petite place sur la plus haute marche du podium à l'Américain Peter Vidmar au cheval-arçon. Pour le saut de cheval, ce fut l'embouteillage sur l'estrade et l'on faillit bien manquer de drapeaux pour la cérémonie avec, derrière un autre Chinois, Lou Yun, médaille d'or, quatre hommes pour la deuxième place: Gushiken et Li Ning, déjà souvent cités, plus l'Américain Mitchell Gaylord et le Japonais Sinji Morisue, qui allait terminer la soirée en larmes et en beauté par une médaille d'or à la barre fixe. Il faut dire que dans cet exercice, Morisue n'a recueilli que des 10 tout au long du tournoi.

Trois Suisses étaient en lice dans ces finales. Pour eux, l'exploit fut d'avoir obtenu leur qualification. Comme on pouvait le penser, ils n'ont pas été en mesure d'inquiéter aucun des Américains, Chinois et Japonais qualifiés. Sepp Zellweger a même été devancé dans ses deux finales par des Européens, l'Allemand Benno Gross au cheval-arçon et le Roumain Emilian Nicula aux anneaux. Pour sa part, Marco Piatti a terminé septième à la barre fixe, juste devant Daniel Wunderlin, également Beme et dernier au saut de cheval.

RÉSULTATS

Sol: 1. Li Ning (Chine) 19,925 (9,925 + 10); 2. Lou Yun (Chine) 19,775 (9,925 + 9,85); 3. Koji Sotomura (Jap) 19,70 (9,85 + 9,85) et Philippe Vatuone (F) 19,70 (9,85 + 9,85).

Cheval-arçon: 1. Li Ning (Chine) et Peter Vidmar (USA) 19,95 (9,95 + 10), 3. Tim Daggett (USA) 19,825 (9,925 + 9,90). **Puis: 8. Sepp Zellweger (S)** 19,50 (9,75 + 9,75).

Anneaux: 1. Koji Gushiken (Jap) et Li Ning (Chine) 19,85 (9,90 + 9,95); 3. Mitchell Gaylord (USA) 18,825 (9,925 + 9,90). **Puis: 8. Sepp Zellweger (S)** 19,375 (9,775 + 9,60).

Saut de cheval: 1. Lou Yun (Chine) 19,95 (10 + 9,95); 2. Li Ning (Chine) 19,825 (9,875 + 9,95), Koji Gushiken (Jap) 1,825 (9,875 + 9,95), Mitchell Gaylord (USA) 19,825 (9,925 + 9,90) et Shinji Morisue (Jap) 19,825 (9,975 + 9,85). **Puis: 8. Daniel Wunderlin (S)** 19,625 (9,85 + 9,775)

Barres: 1. Bart Conner (USA) 19,95 (9,95 + 10); 2. Nobuyuki Kajitani (Jap) 19,925 (9,925 + 10); 3. Mitchell Gaylord (USA) 19,85 (9,95 + 9,90).

Barre fixe: 1. Sinji Morisue (Jap) 20,0 (10 + 10); 2. Ton Fei (Chine) 19,975 (9,975 + 10); 3. Koji Gushiken (Jap) 19,95 (9,95 + 10). **Puis: 7. Marco Piatti (S)** 19,90 (9,90 + 9,90); **8. Daniel Wunderlin (S)** 19,675 (9,875 + 9,80). (si)

Pertti Karppinen dans la légende de l'aviron

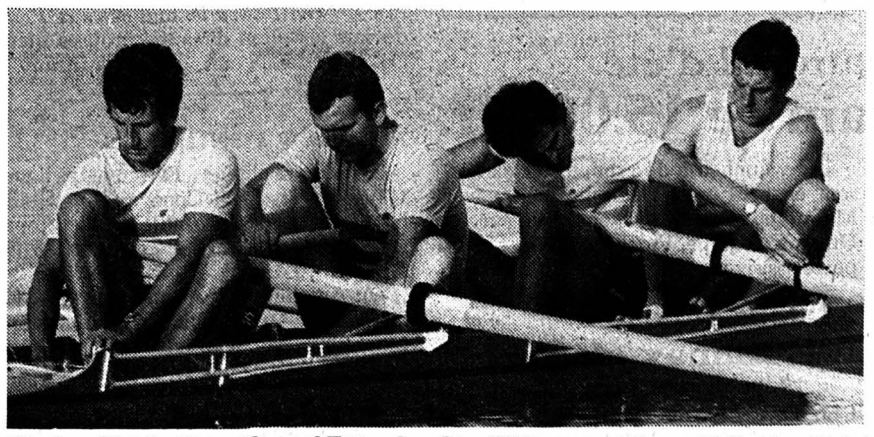
Le «super-quatre» suisse sans médaille

Pertti Karppinen a rejoint Viatcheslav Ivanov. 20 ans, presque jour pour jour, après le Soviétique, le géant finlandais est devenu le second rameur à remporter consécutivement trois titres olympiques en skiff.

L'exploit de Karppinen a dominé les finales masculines d'aviron, sur le lac Casitas, où les favoris se sont fait joyeusement bousculer, permettant aux spectateurs, toujours aussi nombreux (plus de 20.000), d'apprécier plusieurs hymnes nationaux. En huit courses, aucun pays n'a réussi à remporter deux médailles d'or, ce qui confirme que les rapports de force en aviron, chez les hommes du moins, sont devenus extrêmement équilibrés. La présence des géants de l'Est, URSS et RDA, n'y aurait sans doute pas changé grand-chose.

Le troisième titre de Karppinen, qui a fêté ses 31 ans en février dernier, a été aussi facilement acquis, sinon plus, que ceux de Montréal (1976) et de Moscou (1980).

Kolbe, 2e en skiff, le quatre sans barreur ouest-allemand 4e, le huit néo-zélandais 4e lui aussi, il ne faisait pas bon être champion du monde, dimanche, sur le lac Casitas.



Stephan Netzle, Hans-Konrad Trümpler, Jörg Weitnauer et Bruno Saile (de g. à dr.) sont déçus. Le «super-quatre» suisse a échoué dans la course aux médailles. (Bélino Keystone)

MANQUE D'HOMOGÉNÉITÉ

Ex-champion du monde non plus, d'ailleurs. Le quatre sans barreur composé des Schaffhousois Netzle - Trümpler et des rameurs de Thalwil Weitnauer - Saile, qui figurait sans doute au premier rang des chances de médailles suisses à Los Angeles, l'a constaté à ses dépens.

Nous étions depuis le départ à la limite. Aux 1000 m., nous avons pris la tête, la suite paraissait prometteuse, confia le chef de nage Stephan Netzle, porte-parole d'un équipage extrêmement déçu. **Nous ne pouvions pas aller plus vite. Et, tout à coup, nous avons perdu le rythme. La condition physique, la force pure n'étaient pas en cause. Mais l'homogénéité fit défaut, exactement comme au Rotsee en 1983 dans les derniers 1000 m.**

Le bateau helvétique avait pourtant bien entamé sa course, passant en seconde position au quart de la distance, de peu devant la Suède, et en tête aux 1000 m. C'est alors que les Néo-Zélandais accéléraient l'allure, seuls les Américains parvenant, dans une certaine mesure, à répondre. Derrière les deux embarcations de tête, qui n'allaient plus être inquiétées, la RFA, la Suisse et le Danemark, revenant très fort sur la fin, se disputaient le bronze. Il devait revenir finalement aux Nordiques, alors que le quatre suisse était encore battu, à la photo-finish, par la RFA. (si)

SPORTS

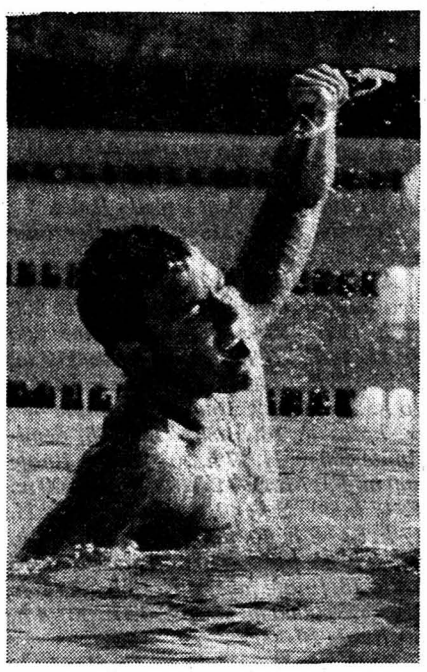
Los Angeles 84

Beau dénouement des compétitions de natation

Deux records pour Baumann et le relais américain

Les compétitions de natation de Los Angeles ont pris fin samedi comme elles avaient commencé: avec des records du monde (deux) et des médailles américaines (trois).

C'était pourtant un Canadien qui ouvrait les feux: Alex Baumann remportait, en quatre nages, sa seconde médaille d'or et il améliorait son second record du monde, en dominant le 200 m., comme il l'avait fait sur 400 m. Mais le dernier mot restait aux Etats-Unis qui, lors de l'ultime épreuve, battaient le record du monde du relais 4 × 100 m. quatre nages masculins, récompensant ainsi à leur manière les 15.000 spectateurs qui avaient garni quotidiennement les gradins de la piscine olympique de dimanche à samedi.



Jon Sieben: cet inconnu (avant samedi) s'est offert le record du monde du 200 m. papillon. (Bélino AP)

Don Gambrill, entraîneur en chef de la sélection américaine, a tenu son pari: les Etats-Unis ont remporté les vingt titres qu'ils avaient prévus sur les vingt-neuf mis en jeu et ils ont battu cinq records du monde sur onze. La natation américaine, après des années de doute, a retrouvé la santé, surtout chez les hommes.

Sur 200 m. quatre nages, Baumann fut souverain. C'était pourtant l'Américain Pablo Morales qui lançait la course, passant en tête aux 100 m. (57"35): le Canadien prenait la tête durant le parcours de brasse pour terminer en boulet de canon: record du monde (2'01"42 contre 2'02"25).

O'BRIEN FACILE

L'Américain Mike O'Brien ne rencontrait également aucun problème dans le 1500 m. Au coude à coude avec son compatriote George Dicarlo pendant la première moitié de la course, il se détachait peu à peu pour s'imposer en 15'05"20, soit environ... 11 secondes du record du monde (14'54"76) su Soviétique Vladimir Salnikov, seul nageur à être descendu sous les 15 minutes.

Au 200 m. papillon dames, Mary Meagher, détentrice du record du monde depuis 1981 (2'05"76) a remporté sa seconde médaille d'or, après celle du 100 m. Elle a effectué un excellent parcours, sans réelle opposition, elle terminait en 2'06"90, démontrant qu'elle était bien toujours la meilleure. Surprise en revanche au 200 m. dos dames où la Hollandaise Jolanda de Rover, en tête de bout en bout, enlevait la médaille d'or en 2'12"38. Une fois encore, la Roumaine Carmen Bunaciu a déçu, terminant en septième position seulement, battue par sa compatriote Aneta Patrascoiu, qui prenait la troisième place derrière une autre Américaine, Amy White.

QUATRE CRACKS

Enfin, le relais du 4 × 100 m. quatre nages américains, qui alignait trois champions olympiques et un vice-champion, frappait fort. Rick Carey (55"41), Steve Lundquist (1'01"86), Pablo Morales (52"87) et Rowdy Gaines (49"16), follement acclamés, réalisaient 3'39"30 (contre 3'40"42) pour établir le dernier record du monde des épreuves de natation de Los Angeles.

RÉSULTATS

MESSIEURS. – 200 m. papillon: 1. Jon Sieben (Aus) 1'57"04 (record du monde, ancien par 1'57"05 par Michael Gross le 26.8.83 à Rome); 2. Michael Gross (RFA) 1'57"40; 3. Rafael Vidal Castro (Ven) 1'57"51.

200 m. quatre nages: 1. Alex Baumann (Can) 2'01"42, record du monde; 2. Pablo Morales (USA); 3. Neil Cochran (GB).

1500 m. libre: 1. Michael O'Brien (USA); 2. George Dicarlo (USA); 3. Stefan Pfeiffer (RFA).

4 × 100 m. quatre nages: 1. USA 3'39"30, record du monde; 2. Canada; 3. Australie. – Puis: 7. Suisse 3'47"93.

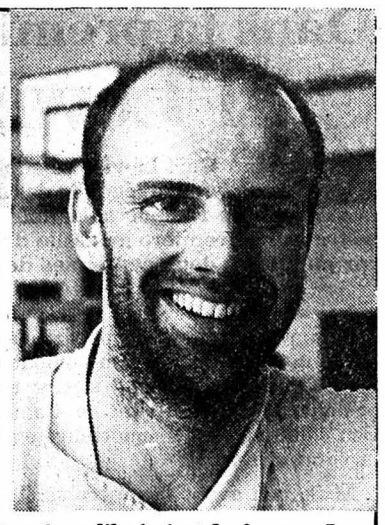
DAMES. – 200 m. papillon: 1. Mary Maegher (USA); 2. Karen Phillips (Aus); 3. Ina Beyermann (RFA).

200 m. dos: 1. Jolanda de Rover (Hol); 2. Amy White (USA); 3. Anca Patrascoiu (Rou).

800 m. libre: 1. Tiffany Cohen (EU) 8'24"95 (record olympique); 2. Michele Richardson (EU) 8'30"73; 3. Sarah Hardcastle (GB) 8'32"60.

4 × 100 m. quatre nages: 1. Etats-Unis 4'08"34; 2. RFA 4'11"97; 3. Canada 4'12"98. – Puis: 6. Suisse (Eva Gysling, Patricia Bruelhart, Carole Brook, Marie-Thérèse Armenteros) 4'19"02. (si)

En direct avec... Michel Poffet



Dimanche 20 h. 45. Un coup de fil c'est si facile! Allô, Michel? What's new? (Quoi de neuf?).

Tout va bien; en fait c'est le paradis! Nous venons de terminer l'entraînement et nous avons la chance, toute l'équipe, d'avoir des billets pour différents stades. On va aller y faire un tour. *Michel et très volubile, c'et bon signe. Son moral est à l'image du temps à Los Angeles: beau fixe!*

Mais revenons à l'escrime. ***Ces derniers trois jours je n'étais qu'à 90 pour cent et aujourd'hui c'est la forme. Je sens que je retrouve tous mes moyens et que ma blessure ne sera plus qu'un mauvais souvenir d'ici peu. Avec une heure et demie seulement d'entraînement quotidien, l'envie de combattre me démange.***

Avec toutes ces allées et venues pas de problèmes avec les «shériffs» ? ***Non, non. Le service de sécurité est très cool. Omniprésent, très strict mais aussi très sympa. Par contre je ne conseille à personne de se mettre à courir au milieu du village, car alors c'est le placage au sol avec fouille totale et visite gratuite du «mittard» local.***

Cette ambiance de vacances fait oublier que dans deux jours les compétitions à l'épée débuteront. ***L'épreuve individuelle commence mardi et j'en trépigne d'avance. Nous serons une soixantaine avec trois tours éliminatoires. Si je passe ce stade de la compétition, je me retrouverai dans un tableau à 16 avec élimination directe. Après plus d'un mois sans compétition j'ai très envie de combattre. Maix ça peut me jouer des tours, il ne faudra pas que je sois trop impétueux. Au début tout au moins!!!***

Je voudrais encore remercier toutes les personnes qui m'écrivent. Même si je ne les connais pas toutes, ça me fait un immense plaisir. C'est grâce au système DHL de transmission du courrier, depuis la Suisse jusqu'au village olympique, que j'ai pu recevoir toutes ces cartes postales. Continuez de m'écrire et je continuerai à vous donner de mes nouvelles. See you soon, folks. (A bientôt, les copains).

Propos recueillis par Jacques HOURIET

La journée de vendredi point par point

Un inconnu devance Michael Gross

Natation: *fantastique surprise au 200 m. papillon. Un Australien de 17 ans pratiquement inconnu, Jon Sieben, devance Michael Gross et tous les favoris. Doublés américains au 100 m. dos (Rick Carey, David Wilson), 800 m. féminin (Tiffany Cohen, Michele Richardson) et 200 m. quatre nages (Tracy Caulkins, Nancy Hogstead). L'équipe féminine suisse en finale du 4 × 100 m. quatre nages (6e). Mais la Hollande et l'Australie avaient été disqualifiées.*

Athlétisme *Carl Lewis entre en scène avec un 10"04 en quart de finale. Moses impressionnant. Les deux premiers titres à un Mexicain (Ernesto Canton en marche) et à une Allemande (Claudia Losch au poids). Qualifications suisses avec Franz Meier au 400 m. haies et Marco Mayr sur 800 m.*

Cyclisme: *Mark Gorski échappe au colosse noir. Cela allait trop vite pour Nelson Vails en finale du sprint. Poursuite olympique en or pour les surprenants Australiens face aux favoris américains. La course aux points au Belge Roger Ilegems. Le Suisse Jörg Müller privé d'une médaille d'or à sa portée à la suite d'une chute (4e).*

Tir: *première médaille d'or pour la France par le tireur à air comprimé Philippe Heberlé. Déroute suisse.*

Basketball: *carton plein pour les Etats- Unis face à la France (120 points).*

Boxe *deux super-lourds de talent, le Canadien Lennox Lewis et l'Américain Tyrell Biggs.*

Lutte: *trois médailles d'or à l'Est pour un Yougoslave et deux Roumains.*

Gymnastique: *l'Américaine Mary-Lou Retton, boule de caoutchouc, a finalement eu raison des petites Roumaines, Ecaterina Szabo et Simona Pauca. Romi Kessler (9e) première Euroépenne de l'Ouest.*

Ecrime: *une Chinoise sur la première marche du podium au fleuret féminin. Une nouvelle percée chinoise dans un sport pourtant très technique.*

Hippisme: *l'Australien Mark Todd souffle la médaille d'or à l'Américaine Karen Stives. Mais les Etats-Unis obtiennent la médaille d'or par équipes. (si)*

Lors de la dernière épreuve cycliste

Huit roues en argent suisses

Il aura fallu attendre la dernière épreuve cycliste des Jeux olympiques pour assister à la conquête de la première médaille suisse. Ainsi, l'honneur est sauf. Sur un des multiples Freeway de Los Angeles, Artesia, le quatre de la route a en effet pris la deuxième place, derrière une intouchable Italie, mais devant des Américains avec lesquels il a été à la lutte tout au long des 100 kilomètres de la course. Si les Italiens ont dominé tous leurs rivaux de plus de quatre minutes, huit secondes finalement ont séparés les Suisses des Américains.

On attendait cette médaille. Les hommes de Robert Thalmann ont été fidèles au rendez-vous. **Je suis très content de cette équipe. Elle s'est admirablement battue,** relevait dans l'enceinte d'arrivée, écrasée de chaleur, Hermann Weber. L'entraîneur national poursuivait: **Les Italiens, aujourd'hui, étaient trop forts pour nous. Par contre, mous avons livré un duel remarquable aux Américains. Je crois que nous étions avantagés par notre position en course. Partis les derniers, nous avons pu constamment renseigner nos coureurs. Et cela a été très important dans les derniers kilomètres, lorsque la médaille d'argent était en jeu!**

DÉMONSTRATION D'EFFICACITÉ

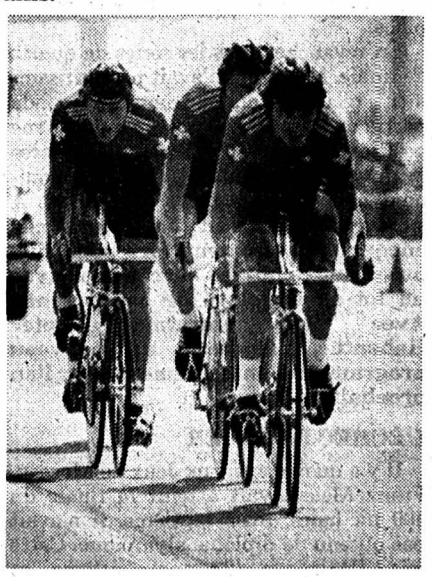
Contrairement aux Italiens, qui ont dû déplorer une crevaison au 30e kilomètre ,les Suisses n'ont pas connu le moindre ennui. Ils ont d'ailleurs terminé la course à quatre. Une belle démonstration d'efficacité de la part d'une équipe qui a justifié pleinement les espoirs placés en elle.

Laurent Vial fut le premier de ce quatuor helvétique à couper la ligne d'arrivée. Une centaine de mètres plus loin, il devait s'effondrer entre les voitures, victimes de crampes des muscles fessiers.

Après avoir reçu des soins énergiques, le coureur de Payerne mettait plusieurs minutes à reprendre son souffle. **C'était horrible,** lâchait-il dans un soupir à fendre l'âme. **Jamais de ma vie je n'avais tant souffert. Jamais je n'aurais d'ailleurs pensé être capable d'accepter une telle douleur!**

L'ITALIE INTOUCHABLE

Avec Marcello Bartalini, Marco Giovanetti, Eros Poli et Claudio Vandelli,



Le «quatre sur route» suisse: une médaille d'argent au bout des 100 km. (Bélino EPU)

l'Italie aura nettement dominé ces 100 kilomètres par équipes. A l'arrivée, les Italiens, qui montaient quatre bicyclettes du type de celle utilisée par Francesco Moser lors de son record du monde à Mexico, ont finalement précédé la Suisse de 4'10" et les Etats-Unis de 4'18". Un écart considérable en faveur d'une formation transalpine qui a accompli la deuxième boucle sur un rythme sensiblement égal à celui de la première (59'46" contre 58'42"). A titre de comparaison, les Suisses ont été crédités respectivement de 59'42" et 1 h. 2'56" et les Américains de 59'49" et 1 h. 2'57"!

Classement: 1. Italie (Marcello Bartalini, Marco Giovanetti, Eros Poli, Claudio Vandelli) 1 h. 58'28"; **2. Suisse (Alfred Achermann, Richard Trinkler, Laurent Vial, Benno Wiss) 2 h. 02'38";** 3. Etats-Unis (Ronald Kiefel, Roy Knickman, Davis Phinney, Andrew Weaver) 2 h. 02'46"; 4. Hollande (Johan Alberts, Erik Breukink, Martinus Ducrot, Gert Jakobs) 2 h. 02'57"; 5. Suède 2 h. 04'46". (si)

En dernière minute

Les Suisses éliminés

A l'heure où nous mettons sous presse (2 h. 15), nous n'avons toujours pas reçu le résultat obtenu par Daniel Tschan en haltérophilie. Les principaux événements de cette nuit olympique sont constitués par les demi-finales du 100 m. féminin, du 110 m. haies masculin et des quarts de finale du 400 m. haies se déroulant dans le stade comble du Memorial Coliseum.

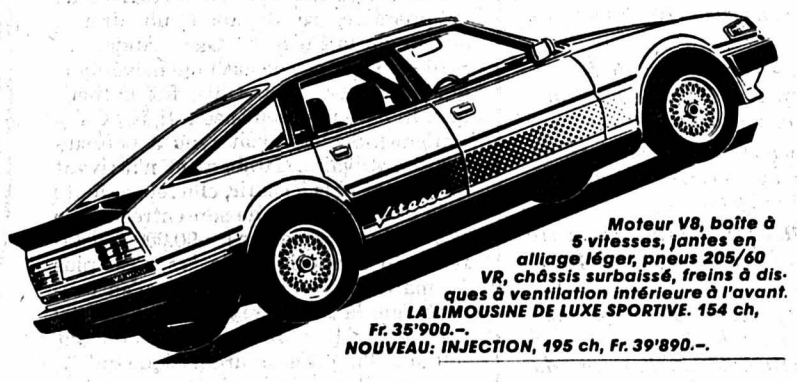
Au niveau des éliminatoires, relevons que la lanceuse de javelot helvétique Regula Egger a raté une qualification pour la finale avec un jet de 57,88 mètres. Regula Egger s'est trouvée gênée dans sa concentration en raison du drame vécu par sa compatriote Gaby Schiess-Andersen dans le final du marathon.

A propos de la marathonienne, le médecin-chef du comité d'organisation des JO a annoncé que les jours de la Suissesse n'étaient pas en danger. Gaby Schiess s'est retrouvée complètement déshydratée aux alentours du quarantième kilomètre.

Evelyn Ashford a réalisé le meilleur temps des demi-finales du 100 m. féminin en 11"03. Greg Forster en a fait de même sur 110 m. haies mais en 13"24 égalant le record olympique de Rod Milburn. Quant à Carl Lewis il s'est qualifié pour la finale de la longueur à son premier essai en franchissant 8 m. 30. Enfin Marcel Arnold a échoué en quart de finale du 400 m. plat malgré un bon départ. (lg)

PARTEZ DANS L'EXTRA-ORDINAIRE:

ROVER 3500 VITESSE



Moteur V8, boîte à 5 vitesses, jantes en alliage léger, pneus 205/60 VR, châssis surbaissé, freins à disques à ventilation intérieure à l'avant.
LA LIMOUSINE DE LUXE SPORTIVE. 154 ch, Fr. 35'900.–.
NOUVEAU: INJECTION, 195 ch, Fr. 39'890.–.

Bering & Co

Fritz-Courvoisier 34, ✆ 039/28 42 80
2300 La Chaux-de-Fonds

18573

SPORTS

Los Angeles 84

Dans la première «grande» finale d'athlétisme

Carl Lewis roi du 100 m... en attendant mieux!

Et d'une pour Carl Lewis. Le superbe Noir américain, qui tente de rejoindre Jesse Owens dans la légende des Jeux olympiques en obtenant quatre titres à Los Angeles, a remporté magistralement samedi, dans l'épreuve-reine, le 100 mètres, une première médaille d'or. Il a survolé cette finale qu'il devait enlever en 9"99 (à deux centièmes de son record personnel), après avoir été crédité de 10"14 en demi-finale.

Comme d'habitude son départ n'a pas été le meilleur du lot. Son compatriote Sam Graddy, qui allait s'octroyer la médaille d'argent devant le Canadien Ben Johnson, s'est même trouvé en tête un court instant.

Mais, peu avant la mi-course, Lewis, admirable pur-sang du sprint, souple et puissant à la fois, à passé la vitesse supérieure dans le couloir No 7. Comme l'année dernière aux championnats du monde, son accélération a été fulgurante et irrésistible. Il terminait avec 20 centièmes d'avance sur Graddy. Jamais un vainqueur ne s'était imposé avec une telle marge dans une finale olympique.

LE PHÉNOMÈNE

Après ce grand moment de sport qui transportait de joie les 100.000 spectateurs du Coliseum, Lewis devait s'emparer du drapeau américain offert par un admirateur. Image forte et inoubliable de ce phénomène de l'athlétisme qui n'a pas fini d'étonner.

Maintenant, Lewis va s'attaquer à la médaille d'or de la longueur. Ensuite, ce sera le 200 mètres et puis le relais 4 × 100 mètres. Ses qualités et sa confiance sont telles que son pari est véritablement dans le domaine du possible, et même du probable.

LES JONYER EN FAMILLE

Une deuxième médaille d'or revient aux Etats-Unis avec Al Jonyer, vainqueur du triple saut avec 17,26 m. dès son premier essai. Son compatriote Mike Conley, qui avait réussi 17,36 m. en qualification, a dû se contenter de la médaille d'argent avec 17,18 précédant nettement le Britannique Keith Connor (16,87).

Le troisième titre olympique décerné samedi, celui de l'ephtathlon, a été gagné par l'Australienne Glynie Nunn devant Jackie Jonyer, la sœur du vainqueur du triple saut, et l'Allemande Sabine Everts. Cette épreuve a été indécise jusqu'au bout. C'est dans la septième et dernière discipline, le 800 m., que Nunn a devancé Jonyer pour la médaille d'or.

KOECH IMPRESSIONNANT

Les quarts de finale du 800 m. ont été marqués par les victoires impressionnantes du Kenyan Edwin Koech et, surtout, du Brésilien Joaquim Cruz, vice- champion du monde 1983 dont l'amplitude de la foulée rappelle curieusement celle du célèbre Cubain Alberto Juantorena. En revanche, le Britannique Steve Ovett, deuxième derrière Cruz, donna l'impression de rester en dedans de son action tandis que son compatriote Sebastian Coe frôla la catastrophe dans sa série. Il fut heurté, à 250 m. de l 'arrivée, par l'Italien Riccardo Meterazzi, qui avait perdu l'équilibre. Il parvint cependant à terminer troisième.

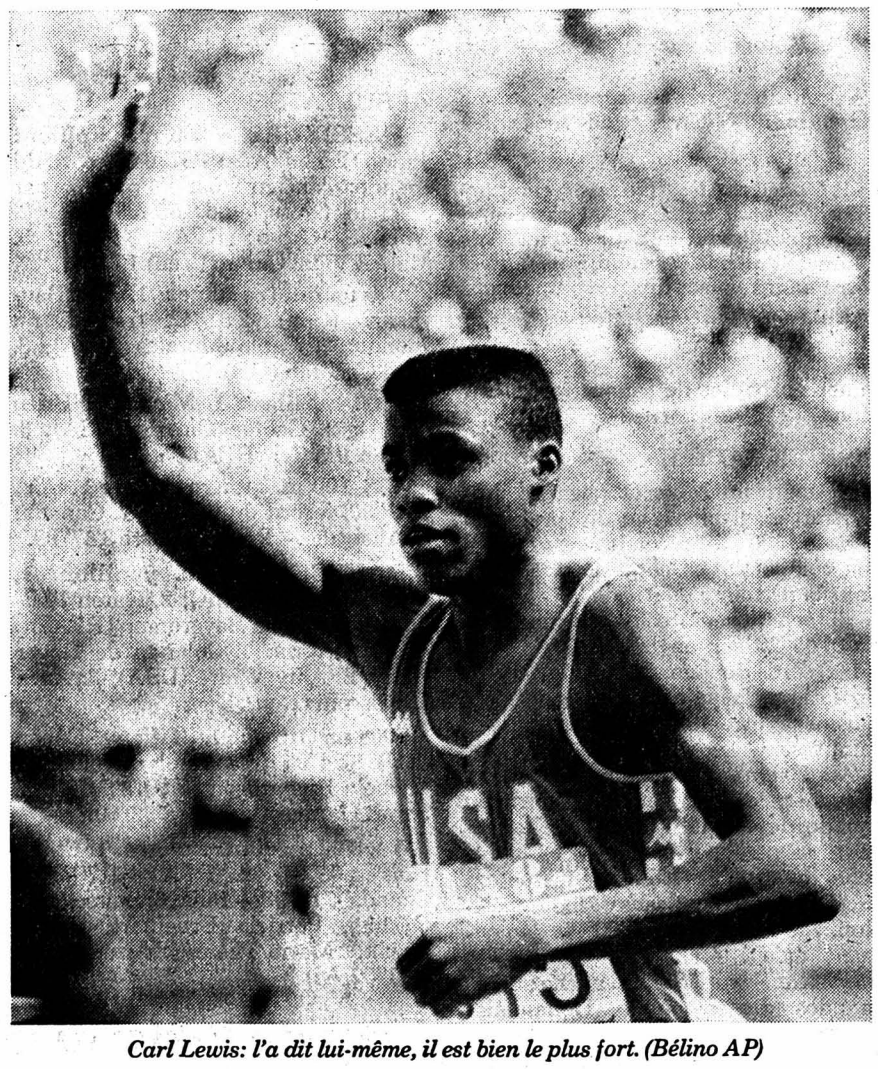
Sur 400 m. haies, l'Américain Edwin Moses a fait preuve une fois encore de sa supériorité en gagnant, relevé, sa demi-finale en 48"52. Au contraire, son principal rival, l'Allemand Harald Schmid, pertubé vendredi par un accident de voiture, n'a guère été convaincant.

FINALES

Messieurs 100 m.: 1. Carl Lewis (EU) 9"99; 2 Sam Graddy (EU) 10"19; 3. Ben Johnson (Ca) 10"22; 4. Ron Brown (EU) 10"26; 5. Michael McFarlane (GB) 10"27; 6. Ray Stewart (Jam) 10"29, 8. Donovan Reid (GB) 10"33; 8. Tony Sharpe (Ca) 10"35.

Triple saut. 1. Al Jonyer (EU) 17,26; 2. Mike Conley (EU) 17,18, 3. Keith Connor (GB) 16,87; 4. Zhenxian Zou (Chine) 16,83; 5. Peter Bouschen (RFA) 16,77; 6. Willie Banks (EU) 17,75, 7. Ajayi Abgebakou (Nig) 16,67; 8. Eric McCalla (GB) 16,66; 9. Joseph Taiwo (Nig) 16,64; 10. John Herberth (GB) 16,40; 11. Hassan Badra (Egy) 16,07; 12. Mamadou Diallo (Sen) 15,99.

Dames. Heptathlon: 1. Glynis Nunn (Aus) 6390 (100 m. haies, 13"02; hauteur 1,80; poids, 12,82; 200 m., 24"06; longueur, 6,66; javelot, 35,58; 800 m. 2'10"57); 2. Jackie Joyner (EU) 6387 (13"63, 1,80, 14,39, 24"05, 6,11, 44,52, 2'13"03); 3. Sabine Everts (RFA) 6363 (13"54, 1,89, 12,49, 24"05, 6,71, 32,62, 2'09"05); 4. Jiudy Simpson (GB) 6282; 5. Cindy Greiner (EU) 6281, 6. Sabine Braun (RFA) 6236; 7. Tineke Hidding (Ho) 6147; 8. Tim Hagger (GB) 6128; 9. Birgit Dressel (RFA) 6082; **10. Corinne Schneider (S) 6042 (14"12, 1,86, 12,26, 25"33, 5,72, 46,60, 2'15"89).** 22 classées. (si)



Carl Lewis: l'a dit lui-même, il est bien le plus fort. (Bélino AP)

Pour les athlètes helvétiques engagés

Le bilan du week-end satisfaisant

Sélectionné de la dernière heure, le Bâlois Marc Mayr (24 ans) a rempli son contrat à Los Angeles en passant sans encombre le premier tour des séries du 800 mètres. Derrière Johnny Gray (EU) et Pat Scammell, il assurait sa troisième place.

En revanche, dans les séries de quarts de finale, Mayr, qui n'avait pas suffisamment récupéré, craqua dans la seconde partie de la course. Il passa en deuxième position (temps 51"41) aux 400 mètres avant de fortement rétrograder, terminant à la dernière place en 1'48"30. A l'arrivée, il constatait: **Je ne suis pas encore suffisamment fort pour disputer deux courses successives avec un lot aussi relevé de concurrents. Avec mon entraîneur Peter Habentür, j'étudierai un nouveau programme d'entraînement pour l'an prochain.**

L'ÉCHEC DE MEIER

Il y a quatre ans, aux Jeux de Moscou, Franz Meier avait atteint la finale du 400 m. haies, mais septième, il n'avait pas obtenu de diplôme olympique. Cette fois, l'Argovien (28 ans), sixième en 49"89, a échoué dans sa demi-finale. Pour accéder à la finale, le hurdler de Wettingen aurait dû porter son record de Suisse de 49"59 à 49"35.

Prenant son échec de façon sereine, Meier, parlant de l'avenir, expliquait: **j'arrêterai cet automne ma décision quant à une éventuelle prolongation de ma carrière sportive. Est-ce que j'aurai encore envie d'investir autant d'heures pour l'entraînement? Tout est là...**

UN CONTRAT REMPLI

Le 8 juillet dernier, Corinne Schneider avait mis à profit sa dernière chance de se qualifier pour les Jeux, et ce en portant à 6.110 points son record national de l'heptathlon, à Innsbruck. Son objectif, à Los Angeles, était de dépasser pour la deuxième fois les 6000 points. L'étudiante zurichoise y est parvenue. Contrat rempli, donc.

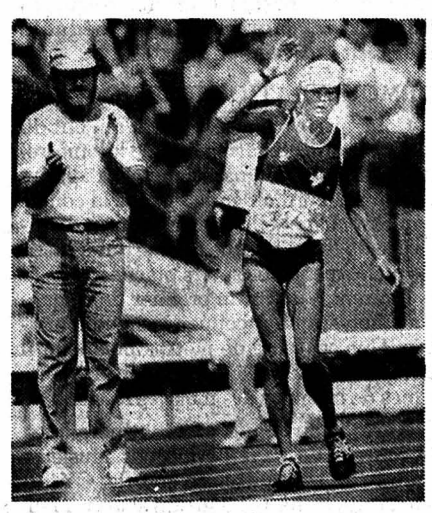
MARCEL ARNOLD FACILEMENT

Le Suisse Marcel Arnold, 22 ans, n'arrive pas à se départir de la malchance qui le frappe à chaque grande compétition. Lors des championnats du monde à Helsinki, il avait souffert d'une déchirure musculaire et avait dû renoncer au 2e tour.

A Los Angeles, c'est une dent de sagesse qui le fait souffrir! Sa participation aux séries était bien compromise peu avant le coup d'envoi du 400 m. Mais, le Lucernois, malgré de violentes douleurs, décidait de participer et, d'ailleurs, il se qualifiait aisément. Arnold prit la 3e place de la 3e série. (si)

Dans le premier marathon féminin

Le drame d'une Suissesse



La Suissesse Gaby Andersen-Schiess: une arrivée pathétique lors du premier marathon féminin des JO. (Bélino AP)

Le premier marathon féminin de l'histoire des Jeux olympiques a été remporté par une Américaine, Joan Benoit, qui a devancé la championne du monde de la spécialité, la Norvégienne Grete Waitz, ainsi que Rosa Mota, la Portugaise.

Plus de 20 minutes après l'arrivée de la première, se déroulait un drame, autour de la Suissesse Gaby Andersen-Schiess. L'arrivée de l'athlète helvétique, qui habite les Etats-Unis, fut pathétique. Malgré une immense fatigue, Gaby Andersen-Schiess avait tenu à poursuivre son calvaire. Titubant et n'arrivant quasiment plus à courir, elle refusa toute aide extérieure lors de son entrée sur le stade. Encouragée par les 90.000 spectateurs du Memorial Coliseum, c'est plus en marchant, en zigzaguant qu'en courant, que la Suissesse a couvert les 400 derniers mètres du parcours, donnant toujours l'impression dramatique qu'elle ne pourrait jamais terminer.

Grimaçant de douleur, elle a réussi à atteindre son objectif, à finir le marathon sous un tonnerre d'applaudissement. Son temps: 2 h. 48'41", sous un soleil de plomb, soit à près de 24 minutes de l'Américaine Joan Benoit. Elle devait s'effondrer ensuite et être évacuée sur une civière.

LES RÉSULTATS

1. Joan Benoit (EU) 2 h. 24'52"; 2. Grete Waitz (No) 2 h. 26'18"; 3. Rosa Mota (Por) 2 h. 26'57"; 4. Ingrid Kristiansen (No) 2 h. 27'34"; 5. Lorraine Moller (NZ) 2 h. 28'34"; 6. Priscilla Welch (GB) 2 h. 28'54"; 7. Lisa Martin (Aus) 2 h. 29'03"; 8. Sylvie Ruegger (Can) 2 h. 29'09"; 10. Tuija Toivonen (Fin) 2 h. 32'07". **Puis:** 37. Gaby Andersen-Schiess (S) 2 h. 48'42". (si)

La journée de samedi point par point

Elémentaire mon cher... Lewis

***Athlétisme.** – Premier or pour Carl Lewis. Premier exploit: moins de 10 secondes au 100 mètres (9"9) et son suivant, Sam Graddy, à 20 centièmes. Le triple saut à l'Américain Al Jonyer et l'heptathlon à l'Australienne Glynis Numm. Côté suisse, Corinne Schneider 10e de l'heptathlon, Franz Meier (400 m. haies) et Marco Mayr (800 m. éliminés). En revanche, facile qualification de Marcel Arnold sur 400 m.*

***Natation.** – Les dernières victoires américaines: Mike O'Brien (1500 m.), Mary Meagher (papillon) et le 4 × 100 m. quatre nages avec un record du monde. Mais aussi un formidable Alex Baumann au 200 m. quatre nages et une surprenante Hollandaise, Jolanda de Rover, au 200 m. dos.*

***Aviron.** – Petit chelem pour les Roumains. Cinq médailles d'or mais le huit aux Etats-Unis.*

***Basketball.** – Victoire difficile mais importante de la Yougoslavie, championne olympique, sur l'Italie. Les Etats-Unis toujours sans problèmes.*

***Gymnastique.** – De l'or pour tout le monde, ou presque. Li Ning sur la première marche du podium à trois reprises. Pour les Suisses, Sepp Zellweger, Marco Piatti et Marcel Wunderlin, l'essentiel était de participer.*

***Judo.** – Déjà un Japonais: Shinji Hosokawa, sans rival chez les super-légers.*

***Escrime.** – Une affaire de Latins au sabre. Premier: Lamour, un Français, deuxième: Marin, un Italien.*

***Tir.** – Victoire d'un fantassin de l'US Army au skeet. Avec 198, le record de Martignoni.*

***Handball.** – Défaite suisse prévisible face à la Roumanie, grande favorite.*

***Haltérophilie.** – Première médaille d'or pour la Roumanie avec Petre Becheru, à 45 kg. du record du monde aux deux mouvements. (si)*

PUBLICITÉ

P

programme

Lundi 6 août

***Canoë-kayak:** 7 h. 30 - 16 h. 30, séries 500 m. dames et messieurs. 16 h. 30 - 1 h. 30, repêchages 500 m. dames et messieurs.*

***Hockey sur terre, messieurs, groupe A:** 8 h. 30 - 17 h. 30, Australie - Etats-Unis. 10 h. 15 - 19 h. 15, Espagne - Malaisie. 14 h. 30 - 23 h. 30, RFA - Inde. **Dames:** 16 h. 15 - 1 h. 15, RFA - Nouvelle-Zélande.*

***Waterpolo:** 8 h. 30 - 17 h. 30, Yougoslavie - Australie et Chine - Japon. 13 h. 30 - 22 h. 30, Hollande - Etats-Unis et Canada - Grèce. 19 h. 30 - 4 h. 30, Espagne - RFA et Brésil - Italie.*

***Tennis:** 9 h. - 18 h., premier tour messieurs et dames.*

***Athlétisme:** 9 h. 30 - 18 h. 30, qualification perche. 10 h. - 19 h., séries 200 m. h. 12 h. - 21 h., quarts de finale 200 m. H. 16 h. - 1 h., demi-finales 110 m. haies. 16 h. 10 - 1 h. 10, finale marteau. 16 h. 25 - 1 h. 25, quarts de finale 400 m. haies F. 16 h. 55 - 1 h. 55, demi-finale 400 m. H. 17 h. 20 - 2 h. 20, finale 400 m. F. 17 h. 35 - 2 h. 35, finale 800 m. F. 17 h. 40 - 2 h. 40, finale longueur H. 17 h. 50 - 2 h. 50, finale 800 m. H. 18 h. 05 - 3 h. 05, finale 110 m. haies. 18 h. 15 - 3 h. 15, finale javelot F. 18 h. 25 - 3 h. 25, séries 3000 m. steeple. 19 h. 30 - 4 h. 30, finale 10.000 m.*

***Basketball, quarts de finale:** 10 h. - 19 h. et 12 h. - 21 h., Canada - Italie et Yougoslavie - Uruguay. 17 h. - 2 h. et 19 h. - 4 h., Espagne - Australie et Etats-Unis - RFA.*

***Natation synchronisée:** 10 h. - 19 h., éliminatoires duos.*

***Volleyball, messieurs groupe A:** 10 h. - 19 h., Corée du Sud - Argentine. 12 h. - 21 h., Etats-Unis - Brésil. **Groupe B:** 18 h. 30 - 3 h. 30, Japon - Canada. 20 h. 30 - 5 h. 30, Italie - Egypte.*

***Boxe:** 11 h. - 20 h., éliminatoires.*

***Handball, messieurs, groupe B:** 11 h. - 20 h., RFA - Corée du Sud. 12 h. 30 - 21 h. 30, Danemark - Suède. 14 h. 23 h., Espagne - Etats-Unis. **Groupe A:** 18 h. 30 - 3 h. 30, Roumanie - Japon. 20 h. - 5 h., Yougoslavie - Suisse. 21 h. 30 - 6 h. 30, Islande - Algérie.*

***Voile:** 13 h. 30 - 22 h. 30, cinquième régate.*

***Haltérophilie:** 14 h. - 23 h., premiers-lourds (moins de 100 kg.).*

***Judo:** 16 h. - 1 h., légers (moins de 71 kg.).*

***Plongeon:** 16 h. 30 - 1 h. 30, finale tremplin 3 m. dames.*

***Football, quarts de finale:** 17 h. - 2 h., Brésil - Canada. 23 h. - 6 h., Yougoslavie - RFA.*

Les Suisses en lice

***Handball:** Suisse - Yougoslavie.*

***Canoë:** Félix Buser (kayak mono, 500 m.), Peter Ammann - Helmuth Lehmann (kayak biplace, 500 m.).*

***Athlétisme:** Regula Egger (éventuellement finale javelot), René Gloor (éventuellement finale longueur), Felix Böhni (qualification perche).*

***Voile:** Steinmayer - Heilig (Star), Zwicky - Brüllmann (Tornado), Fröhlich - Cardis (FD), Favre - DuBois (470), Erzberger (planche à voile).*

***Natation synchronisée:** Edith Boss - Karin Singer (duos). (si)*

O

ozone

L'ozone, gaz constitué de trois molécules d'oxygène (deux à l'oxygène normal), qui donne sa couleur bleue au ciel, a fait des débuts olympiques remarqués à Los Angeles. L'eau de la piscine olympique est stérilisée une fois par jour à l'ozone, qui se révèle, dit-on, 50 à 100 fois plus efficace que le chlore. De plus, l'ozone présente l'avantage de ne pas irriter les yeux, ce dont les nageurs – on les comprend – se sont déclarés enchantés. La méthode devrait faire éole. Ce sont les fabriquants de lunettes pour nageurs qui vont être contents... (si)

L'IMPARTIAL

Rédactions régionales:

Le Locle	(039) 31 33 31	Saint-Imier	(039) 41 11 83
Fleurier	(038) 61 35 75	Tramelan	(032) 97 54 47
Neuchâtel	(038) 51 39 50	Saint-Brais	(066) 58 41 55

la voix d'une région

R

regard

Les nuances de la statistique

Quand un chiffre, une statistique ou l'énoncé d'une évidence à plusieurs milliers de personnes commune, quand toutes ces données nous viennent de la Berne fédérale on écoute attentivement, on absorbe cela sans trop douter. S'il demeure un vague sentiment de confiance politique autant qu'il soit inspiré par le gouvernement central. C'est toujours ça de pris dans la marée des incertitudes.

Mais, figurons-nous, il se trouve qu'on trompe le citoyen-contribuable aussi du côté de la toute confédérale coupole gouvernementale. Cela n'est pas évident aux yeux des simplets que nous sommes. Simplets, le mot n'est ici pas péjoratif. Peu d'entre nous empoignent le stylo, la machine à calculer et la feuille de papier pour refaire les statistiques qu'on nous communique, à nous consommateurs.

Une de celles-ci a inspiré la Fédération romande des consommatrices, qui a l'utile habitude de sans cesse refaire les opérations mathématiques que d'autres – les comptables de l'OFIAMT en l'occurrence – produisent bizarrement. Bizarrement, comme si le ménage helvétique moyen gagnait la bagatelle d'une dizaine de milliers de francs par mois.

Les faits? Ils sont en rapport avec l'argent consacré chaque mois aux dépenses alimentaires. L'OFIAMT dit: 12,5% du budget d'une famille va à la nourriture. C'est drôlement peu, ce pourcentage-là. On comprend pourquoi quand on sait que le calcul de cette statistique est basé sur l'étude de 489 familles (sur l'ensemble du pays) et que la moyenne des revenus pris en considération s'élève à 5583 francs.

Pour obtenir ce chiffre grassouillet, l'on s'est penché sur le budget de 263 familles disposant de revenus annuels allant de 48.000 fr. à 72.000 fr. et de 120 ayant des revenus compris dans une fourchette 72.000-96.000 fr.

La FRC et le Mouvement populaire des familles (MPF) avaient, en 1981, mené des enquêtes identiques, mais dont les bases faisaient une part plus réaliste des choses des salariés suisses. Le résultat disait que plus du quart des dépenses mensuelles d'un ménage était consacré à l'alimentation.

Ces 12,5% fédéraux, alors? Ils ne servent pas à rien. Ils ne sont pas rendus publics pour des prunes. Ils aident simplement à mieux faire passer la pilule quand il s'agit, à Berne, d'augmenter les prix des produits agricoles indigènes. C'est vrai ça, le lait ou les œufs un peu plus chèrement vendus ne vont pas entamer 87,5% du confortable salaire que nous gagnons tous, ici en Suisse.

Ingrid-C. JEANNET

Tour de France à la voile

Les copains d'abord

Les bateaux de cette taille (11,35 mètres) peuvent courir l'Admiral's Cup, c'est dire l'importance de ce tour, qui est devenu une opération de prestige pour les villes françaises qui y participent. Elles investissent beaucoup d'argent, pour l'entraînement déjà de leur équipage, dont la formation ne doit quasiment plus rien à l'amateurisme.

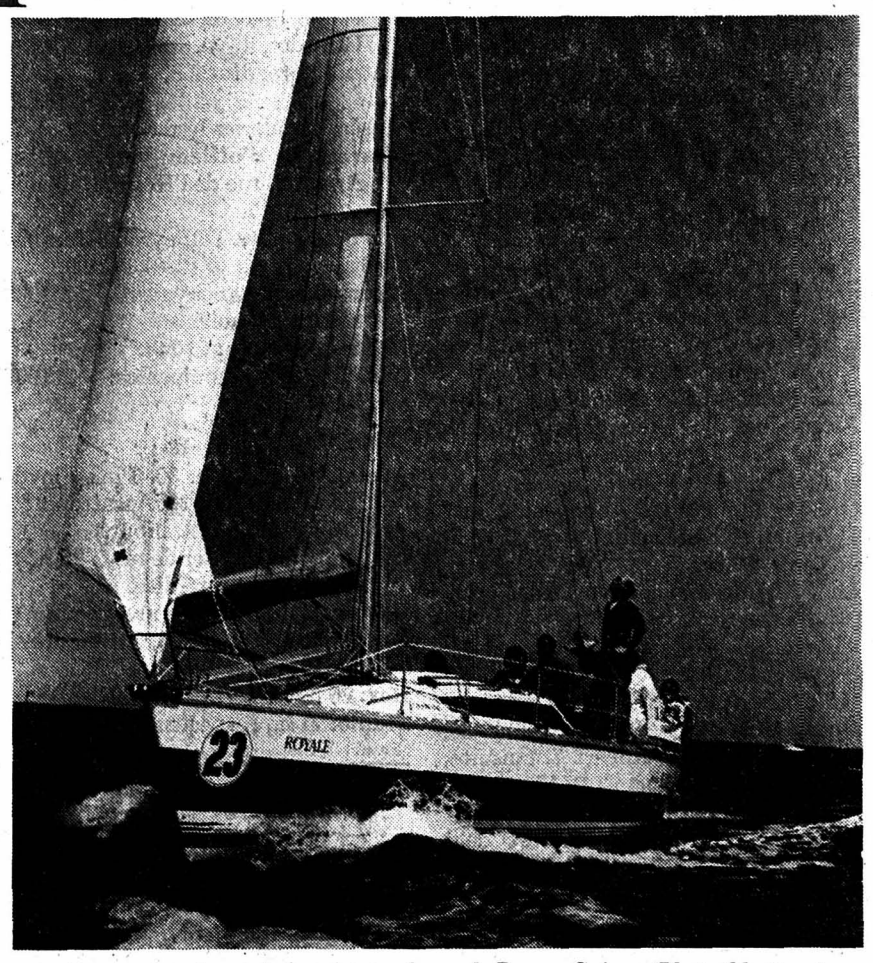
Voilà en qulques mots, l'explication qui sert de toile de fond aux performances discrètes de l'équipage chaux-de-fonnier qui navigue actuellement dans le Tour de France à la voile.

Jo Pipoz, le skipper du premier tiers de la course, a laissé la barre à Marcel Sgualdo. Revenu des côtes françaises, il explique encore: La Chaux- de-Fonds - Course en mer a connu des malheurs (spi éclaté sur deux étapes, entre autres) et face au professionnalisme des autres équipages, le manque d'entraînement et de connaissance de la régate en mer des jeunes équipiers, les marins d'ici ont, somme toute, livré une intéressante réplique.

Surtout le but principal est atteint: faire naviguer des jeunes néophytes en la matière. Cela veut dire que La Chaux-de-Fonds - Course en mer sera de la partie du tour l'an prochain, à coup sûr.

(icj)

► Page 13



Les marins chaux-de-fonniers au large de Perros-Guirec. (Photo Gladieux)

Accident mortel au-dessus des Ponts-de-Martel

Une voiture percute un arbre

La voiture totalement détruite, témoigne de la violence du choc. (Photo Impar-Perrin)

Un terrible accident de circulation survenu peu avant une heure, dans la nuit de vendredi à samedi à la Grande-Joux entre les Ponts-de-Martel et La Chaux-du-Milieu a coûté la vie à M. Jean-Louis Staehli, 34 ans, de Corcelles. De l'amas de ferraille constituant les restes de la voiture qui s'est jetée violemment contre un arbre, les sauveteurs, intervenus du Locle, ont également retiré deux blessés. Le chauffeur, M. Daniel Staehli, 30 ans et frère cadet du passager tué ainsi qu'une occupante, Mlle Monique Isaaz, 31 ans, de Saint-Blaise.

(jcp)

► Page 13

A Fontainemelon

Une mort mystérieuse

La police cantonale a été avisée vendredi soir qu'un homme gisait inanimé en bordure d'une avenue à Fontainemelon. Transporté à l'Hôpital de Landeyeux dans le Val-de-Ruz, le malheureux n'a pu être ranimé, malgré les soins prodigués. Il s'agit de M. Alain Hélary, âgé de 35 ans et domicilié à Fontainemelon, propriétaire d'un atelier de menuiserie à Cernier.

M. Eloi Girardin de Fontainemelon, qui se trouvait dans son jardin à ce moment, a entendu crier la victime. En voulant lui porter secours, il a sauté par dessus le mur de soutènement et a malencontreusement chuté. M. Girardin, âgé de 70 ans, a dû être hospitalisé pour une fracture du bassin.

La cause du décès n'ayant pu être déterminée, une enquête a été ouverte. Toutefois, il ne semble pas qu'un accident de la circulation soit en cause. Une autopsie a été ordonnée par le juge d'instruction de Neuchâtel. (ats, Imp)

Vaches laitières : le rendement avant tout

Quelle vache... de vie !

Les progrès de productivité des vaches laitières ont été considérables, depuis ces vingt dernières années. Dans le jargon du monde paysan, qui emprunte à l'industrie de plus en plus de termes, on parle aujourd'hui de vaches à haut rendement. De véritables machines à lait», glisse un agriculteur franc-montagnard. La productivité, un mot-clef des pouvoirs publics. L'investissement agricole a été important, il faut le rentabiliser. La production laitière est l'un, sinon «le» secteur où les gains de productivité ont été les plus élevés. La logique économique impose ses exigences... Mais la nature se défend et accepte de moins en moins l'erreur d'affouragement, la surveillance irrégulière du troupeau.

Ainsi, si les vaches à haut rendement sont le fruit d'une sélection poussée, elles sont fragiles. A la moindre carence, les problèmes sanitaires s'enchaînent: le taux de fécondité diminue, le muscle cardiaque dégénère, le foie se meurt d'une maladie qui s'apparente à la cirrhose.

Selon les spécialistes consultés, il n'y a pas de corrélation directe entre haute production laitière (5000 à 7000 litres de lait par année) et troubles physiques. Mais il y a une certitude: c'est un facteur prédisposant. Quelle vie de... vache!

Pour mieux cerner cette problématique d'une acuité certaine, nous avons interrogé deux vétérinaires et deux scientifiques.

P. Ve

► Page 17

billet

Bronzer: pour beaucoup de personnes, surtout des adultes, cela paraît être la principale occupation, le seul souci, le seul but des vacances.

On n'attend généralement pas le moment de boucler les valises du départ pour faire disparaître la blancheur de sa peau et lui donner un ton doré ou brun: des lampes spéciales remplacent alors le soleil, la transformation est rapide et fêtée comme une victoire olympique.

Pourquoi cette préparation? Pour ne pas faire mauvaise figure (et le reste) en posant le premier pas sur les plages envahies déjà par des vacanciers bronzés. Comme si ceux-ci se préoccupaient des états de peau de leurs voisins...

Une fois sur place, chaises longues et linges de bain sont tirés en plein soleil, même si l'ombre tentatrice d'un arbre se trouve à portée de pas. On sait souffrir, on veut bronzer...

Les vacances, comme toutes les bonnes et les mauvaises choses, ont une fin. Le retour n'est pas folichon, souvent pénible. Le voyage est plus monotone que l'aller, des embouteillages mettent les nerfs du conducteur à fleur de sa peau brune, les gosses sont grinches en pensant au chemin de l'école qu'il faudra de nouveau suivre régulièrement. Madame se demande quand elle aura le temps de ranger toutes les affaires de sa famille.

Mais le bronzage est bien là, Et pour l'accentuer, enfants et adultes porteront chemises, blousons ou robettes d'un blanc étincelant.

La pire des déceptions pour un vacancier qui s'en est allé à l'autre bout de la terre pendant quelques semaines, c'est de constater que son voisin de palier, qui n'a pas quitté sa ville, a un bronzage mieux réussi que le sien!

RWS

Q

quidam

Dimitri Vecchi est musicien professionnel. Ce jeune homme de Tavannes, âgé de 22 ans, a fait l'objet, cet été, d'une flatteuse distinction. Il a en effet été sélectionné parmi l'Orchestre mondial des jeunesses musicales et s'est produit récemment à la Nouvelle-Orléans aux Etats-Unis en compagnie de 80 musiciens du monde entier, dont trois Suisses seulement, sous la direction d'Eduardo Mata.

Pour Dimitri Vecchi, très connu dans toute la vallée de Tavannes et à Moutier, c'est une récompense méritée. C'est en effet à l'âge de sept ans qu'il commença à jouer de la flûte à bec, plus tard, il prit ses premières leçons chez le professeur Jean-Philippe Schaer.

Ancien élève du Conservatoire de La Chaux-de-Fonds, où il a également enseigné, c'est ce jeune homme sympathique – et même un peu timide – qui a été appelé, pour la troisième fois, dans l'Orchestre mondial des jeunesses musicales. (kr)

B

bonne nouvelle...

Rencontre des sociétés romandes de sauvetage à Cernier

Le 23 septembre, une rencontre romande des sociétés de sauvetage se déroulera à la piscine de La Fontenelle à Cernier. Plus de 170 membres y participeront.

La Société de sauvetage du Val-de-Ruz est un groupe très dynamique, qui s'entraîne régulièrement une fois par semaine à la piscine d'Engollon et certains préparent le brevet II.

Six des membres de la société ont effectué dernièrement la traversée du lac de Morat à la nage, ce qui représente une distance de 3,2 km. en 59 minutes pour le plus rapide, Yves Mosset. Toute l'équipe se prépare maintenant pour la traversée du lac de Neuchâtel, qui se déroulera le 19 août, sur une distance de 7 km., de Cudrefin à Monruz. (m)

S

sommaire

CERNIER. – 100 km. pour fuir les pétards... **PAGE 14**

BAVELIER. – Le dernier moulin jurassien. **PAGE 17**

IMPAR SERVICE

La Chaux-de-Fonds

Bois du Petit-Château: parc d'acclimatation, 6 h. 30-20 h.
Vivarium: 14-17 h.
Musées fermés lundi.
Bibliothèque de la Ville et département audio-visuel: 9-12 h., 13.45-20 h.; discothèque: 16-20 h. Expo Derib, 20 ans de BD.
Bibliothèques des Jeunes: Président-Wilson 32 et Jardinière 23, 13 h. 30-18 h.
Ludothèque: Serre 16, fermée.
Artothèque: 1er-Mars 9, fermée.
Minigolf: 10-22 h.

Piscine des Mélèzes: 9-20 h.
Piscine des Arêtes: lu-ma, 10-20 h., me-je-ve-sa, 10-21 h., di, 9-18 h.

Cabaret Rodéo: Dancing-Attractions.
La Boule d'Or: Bar-dancing.
Le Scotch: Bar-dancing-attrac.

Centre de rencontre: fermé.
Centre de loisirs pour enfants, ferme Gallet: fermé.
Centre de jeunesse suisse allemand (Doubs 107): me, 17-22 h., ✆ 23 24 26.

Informations touristiques ✆ 28 13 13, rue Neuve 11.
Planning familial, Rocher 1: ✆ 28 56 56.
Consultations conjugales: ✆ (038) 24 76 80.
Service d'aide familiale: ✆ 23 88 38, 8-12 h., 14-16 h.
Ecole des parents: ✆ 26 72 76 et 23 10 95.
Parents information: ✆ (038) 25 56 46.
Information allaitement: ✆ 26 06 30 ou 26 54 15 et (038) 53 38 66 ou 36 17 66.

Crèche de l'Amitié: Manège 11, fermée.
Crèche Beau-Temps 8: fermée.

Services Croix-Rouge: ✆ 28 40 50. Baby sitting, 7 h. 30-11 h. 30; soins à domicile et conseils diététiques, 7 h. 30- 12 h., 14-17 h. 30. Consultations pour nourrissons, Forges 14, 13 h. 30-16 h. 30.
Soins à domicile, Serre 12: ✆ 28 41 26.
Consult. pour stomisés, Ligue contre le cancer: Serre 12, je, 9 h., ✆ 28 54 55.
Information diabète: Serre 12, ve après-midi, ✆ 28 41 26.
Assoc. des sourds: Jardinière 23, dernier je du mois, 13-15 h.
Pro Infirmis: Léopold-Robert 90, ✆ 23 97 01.

Boutique 3e âge: Serre 69, fermée.
Vestiaire Croix-Rouge: Paix 73, fermé.
Habillerie CPS: Soleil 2, fermée.
Vieux Puits CPS: Puits 1, me et ve, 14-18 h., sa, 9-11 h. 30.
Boutique et bouquiniste CPS: Soleil 4, fermés.
Pro Senectute: Léopold-Robert 53, ✆ 23 20 20, le matin. Repas à domicile: ✆ 23 20 53, le matin.
AVIVO: ✆ 23 02 70 ou 23 50 85.
Accueil du Soleil: Serre 67, fermé.
Eglise réformée: secrétariat de paroisse, ✆ 23 52 52.
Drop in (Industrie 22): 16-19 h., ✆ 28 52 42, ma et je, 20 h. 30-23 h.
Service médico-social (Paix 13): info., prévention et traitement de l'alcoolisme, ✆ 23 16 23.
SOS alcoolisme: ✆ 28 75 23.
Alcooliques Anonymes AA: ✆ 28 23 76, permanence 24 h. sur 24.
Groupe familial Al-Anon (aide aux familles d'alcooliques) ✆ 23 07 56 et 23 67 03.
La Main-tendue: No 143. 20" d'attente.
Aide aux victimes de désaxés sexuels: «Les Oeillets»: ✆ 31 77 92.
Hôpital: ✆ 21 11 91.
Pharmacie d'office: jusqu'à 20 h. 30, Wildhaber, L.-Robert 7. Ensuite, Police locale, ✆ 23 10 17, renseignera.
Service d'urgence médicale et dentaire: ✆ 23 10 17 renseignera. (N'appelez qu'en cas d'absence du médecin de famille).
Consommateurs information: Grenier 22, fermée.
Consult. juridiques: Serre 67, je, 16-20 h.
Centre social protestant: Temple-All. 23, consult. sociales, jurid., conjugales, pour étrangers, lu-ve, 8-12 h., 14-18 h., ✆ 28 37 31.
Chômage-info: Serre 67, fermée.
Assoc. défense chômeurs, L.-Robert 75: fermée.
Société protectrice des animaux: Daniel-JeanRichard 31, ✆ 23 45 65, 17-19 h.
Police secours: ✆ 117.
Feu: ✆ 118.

Cinémas
Corso: 20 h. 30, Madame Claude.
Eden: 20 h. 45, Rien que pour vos yeux; 18 h. 30, Jamais si profond.
Plaza: relâche.
Scala: 20 h. 45, L'ascenseur.

SPORTS
Tous les jours des reportages, des photos, des commentaires et des résultats.

Le Locle

Bibliothèque ville: fermée.
Bibliothèque des jeunes: fermée.
Ludothèque: M.-A. Calame 5, fermée.
Le Dragon d'or: bar-dancing.
Pharmacie d'office: de la Poste, jusqu'à 20 h. En dehors de ces heures, le No 117 renseignera.
Permanence médicale: en l'absence du médecin traitant, No 117 ou service d'urgence de l'hôpital, ✆ (039) 31 52 52.
Permanence dentaire: No 117 renseignera.
Soins à domicile: 16 h. 30-18 h. 30, lu, me, ve, ✆ 31 20 19. Ma, je, ✆ 31 11 49.
Information diabète: Hôpital, lu après-midi, ✆ 31 52 52.
La Main-Tendue: ✆ No 143.
AVIVO: ✆ 31 51 90.
Service aide familiale: ✆ 31 82 44, 9-10 h.
Planning familial: ✆ 28 56 56.
Consult. conjugales: (038) 24 76 80.
Office social, Marais 36: ✆ 31 62 22.
Aide aux victimes de désaxés sexuels, «Les Oeillets»: ✆ 31 77 92.
Crèche pouponnière: fermée.
Société protectrice des animaux: ✆ 31 13 16 ou 31 41 65.
Vestiaire Croix-Rouge: Envers 1, fermé.

Val-de-Ruz

Château Valangin: fermé.
Hôpital et maternité, Landeyeux: ✆ 53 34 44.
Ambulance: ✆ 53 21 33.
Ligue contre la tuberculose et soins à domicile: lu au ve, 11-12 h., 17 h. 30-18 h. ✆ 53 15 31.
Aide familiale: ✆ 53 10 03.
Main-Tendue: ✆ 143.
SOS Alcoolisme: ✆ (038) 33 18 90.
Protection suisse des animaux: ✆ 53 36 58.

Val-de-Travers

Couvet, cinéma Colisée: 20 h. 30, Un homme parmi les loups.
Couvet, ludothèque: fermée.
Fleurier: collège primaire Longereuse, bibliothèque communale, lu et ma, 17-20 h., je, 15-18 h.
Fleurier, Centre de rencontre: ✆ 61 35 05.
Informations touristiques: gare Fleurier, ✆ 61 10 78.
Police cantonale: ✆ 61 14 23.
Police (cas urgents): ✆ 117.
Police du feu: ✆ 118.
Fleurier, service du feu: ✆ 61 12 04 ou 118.
Centre de secours du Val-de-Travers: ✆ 63 19 45; non-réponse: 63 17 17.
Hôpital de Fleurier: ✆ 61 10 81.
Hôpital et maternité de Couvet: ✆ 63 25 25.
Ambulance: ✆ 61 12 00 et 61 13 28.
Fleurier, infirmière visit.: ✆ 61 38 48.
Fleurier, Pro senectute: Grand-Rue 7, lu et je matin, ✆ 61 35 05, repas à domicile.
La Main-Tendue: ✆ 143.
SOS alcoolisme: ✆ (038) 33 18 90.

Neuchâtel

Bibliothèque publique et universitaire: Fonds général, lu-ve, 10-12 h., 14-18 h., sa, 9-12 h. Lecture publique, lu, 13-20 h., ma-ve, 9-20 h., sa, 9-17 h. Expo Rousseau me et sa, 14-17 h. Expo l'œuvre des Girardet, lu-ve, 8-20 h., sa, 8-17 h.
Plateau libre: dès 22 h.

Musées et galeries fermés lu.
Pharmacie d'office: jusqu'à 21 h., Armand, rue de l'Hôpital. Ensuite ✆ 25 10 17.
Info diabète: av. DuPeyrou 8, fermée.
SOS alcoolisme: ✆ (038) 33 18 90.
Alcooliques anonymes: ✆ (038) 55 10 32, le soir.
La Main-Tendue: ✆ 143.
Consultations conjugales: ✆ (038) 24 76 80.

CINÉMAS
Apollo: 15 h., 20 h. 30, Pink Floyd - The Wall; 17 h. 30, Accattone.
Arcades: 20 h. 30, Excalibur.
Bio: 18 h. 30, Portier de nuit; 20 h. 45, L'Amérique interdite.
Palace: 17 h. 30, Un nouvel amour de coccinelle; 20 h. 45, 2019, après la chute de New York.
Rex: 20 h. 45, La taverne de l'enfer.
Studio: 21 h., Inspecteur la bavure.

Adaptez votre vitesse!

SKS

Suisse romande, centrale d'appel AST pour passagers handicapés, téléphone 066 / 22 88 88

Canton du Jura

Service social des Franches-Montagnes: Centre de puériculture et soins à domicile, Le Noirmont, rue du Pâquier, ✆ 53 17 66.
Transport handicapés, service «Kangourou»: ✆ 65 11 51 (Porrentruy) ou 22 20 61 et 22 39 52 (Delémont).

La Main Tendue: ✆ 143.

Le Noirmont

Cinéma: relâche.

Les Breuleux

Cinéma Lux: relâche.

Saignelégier

Ludothèque: fermée.
Syndicat d'initiative et Pro Jura: renseignements ✆ 51 21 51.
Préfecture: ✆ 51 11 81.

Police cantonale: ✆ 51 11 07.
Service du feu: No 118.
Hôpital, maternité et service ambulance: ✆ 51 13 01.
Médecins: Dr Boegli, ✆ 51 22 88; Dr Bloudanis, ✆ 51 12 84; Dr Meyrat, ✆ 51 22 33; Dr Baumeler, Le Noirmont, ✆ 53 11 65; Dr Tettamanti, Les Breuleux, ✆ 54 17 54.
Pharmacie: Fleury, ✆ (039) 51 12 03.
Service social tuberculose et asthme: ✆ (039) 51 11 50.
Aide familiale: ✆ 51 14 37.

Delémont

Cinéma Lido: 20 h. 30, Les mauvais garçons.
Cinéma La Grange: programme non reçu.
Bibliothèque de la ville: Wicka 2, fermée.
Bibliothèque des jeunes: rue de l'Hôpital, fermée.
Ludothèque: rue du Fer 4, ma, me et je, 14 h.-17 h. 30, ve, 15 h. 30-20 h., sa, 9-11 h.
Centre culturel régional: ✆ 22 50 22.
Auberge de jeunesse: ✆ 22 20 54.
Maison des jeunes: fermée.
Piscine couverte: lu-ve, 9-21 h.; ma, 11-21 h., sa, 9-19 h., di, 9-18 h.
Bureau de renseignements: ✆ 22 66 86.
Services industriels: ✆ 22 17 31.
Service du feu: ✆ 118.
Police cantonale: ✆ 21 53 53.
Police municipale: ✆ 22 44 22.
Hôpital et ambulance: ✆ 21 11 51.
Pharmacie d'office: jusqu'à 20 h., Riat-Ville, ✆ 22 11 12.
Sœur visitante: ✆ 22 20 36.
Sœurs garde-malades: ✆ 22 16 60.
Centre de puériculture: ✆ 22 55 34.
Baby-sitting: ✆ 22 28 41.

Porrentruy

Cinéma Casino: 20 h. 30, Un amour de Swan.
Cinéma Colisée: 20 h. 30, Sing Sing.
Bibliothèque municipale: Hôtel-Dieu, ma, 16-19 h., me, je, ve, 16-18 h., sa, 10-12 h.
Bibliothèque des jeunes: Hôtel-Dieu, fermée.
Ludothèque: Tilleuls 2, fermée.
Jardin botanique: 8-17 h.; collection serre: 8-12 h., 14-17 h.
Syndicat d'initiative régional: ✆ 66 18 53.
Service du feu: ✆ 118.
Police cantonale: ✆ 66 11 79.
Police municipale: ✆ 66 10 18.
Hôpital et ambulance: ✆ 65 11 51.
Pharmacie d'office: jusqu'à 20 h., Fridez, ✆ 66 11 91.
Consultations conjugales: ✆ 93 32 21.

JOUEZ
chaque jour avec L'Impartial: les «lettres cachées» ou les «mots croisés» vous attendent en page publicitaire.

Jura bernois

Off. du tourisme du Jura bernois, av. Poste 26, Moutier, ✆ (032) 93 51 66.
Service social du Jura bernois, (inform., renseignements et conseils): Courtelary, rue de la Préfecture, ✆ (039) 44 14 24. Corgémont, Centre Village, ✆ (032) 97 14 48. Bévilard, rue Principale 43, ✆ (032) 92 29 02.
Centre social protestant: service de consultation personnelle, conjugale et sociale sur rendez-vous, ✆ (032) 93 32 21.
Pro Senectute Jura bernois: service d'information et d'action sociale en faveur du 3e âge. Consultations sur rendez-vous, ✆ (032) 91 21 20.

Information diabète (ADJB): Case postale 40, Saint-Imier.
La Main-tendue: No 143.

Saint-Imier

Cinéma Lux: relâche.
Bibliothèque municipale: (Ecole primaire), me, 16-18 h., ve, 15 h. 30-19 h. 30.
Ludothèque: fermée.

Bureau renseignements: rue du Marché 6, ✆ 41 26 63.
Centre de culture et loisirs: ✆ 41 44 30.
Services techniques: électricité, ✆ 41 43 45; eaux et gaz, ✆ 41 43 46.
Service du feu: ✆ 118.
Police cantonale: ✆ 41 25 66.
Police municipale: ✆ 41 20 46.
Ambulance: ✆ 42 11 22.
Pharmacie de service: Liechti, ✆ 41 21 94. Ensuite, ✆ No 111.
Hôpital: ✆ 42 11 22. Chambres communes: tous les jours, 13 h. 30-15 h., 18 h. 30-19 h. 30. Demi-privé, 13 h. 30-16 h., 18 h. 30-20 h. Privé, 13 h. 30-20 h.
Infirmière visitante: ✆ 41 40 29 ou 41 29 08 ou 41 46 41.
Aide familiale: ✆ 41 33 95, 9-11 h. et 41 38 35 (urgence).
A.A. Alcool. anonymes: ✆ 41 12 18.

Courtelary

Service du feu: No 118.
Police cantonale: ✆ 44 10 90.

Administration district: ✆ 44 11 53.
Infirmière visitante: ✆ 44 14 34 ou 44 14 24.
Médecins: Dr Chopov (039) 44 11 42 - Dr Salomoni (032) 97 17 66 et Dr Leuenberger (032) 97 11 67 à Corgémont.

Tramelan

Cinéma Cosmos: relâche.
Ludothèque: fermée.
Bureau de renseignements: Grand-Rue, ✆ (032) 97 52 78.
Services techniques et permanences eau-électricité: ✆ 97 41 30.

Feu: ✆ 118.
Police cantonale: ✆ 97 40 69.
Police municipale: ✆ 97 51 41; en dehors heures bureau 97 50 66 et 97 58 29.

Médecins: Dr Graden (032) 97 51 51. Dr Meyer (032) 97 40 28.
Pharmacies: H. Schneeberger ✆ (032) 97 42 48; J. von der Weid, ✆ (032) 97 40 30.
Infirmière visitante et dépôt sanitaire: ✆ 97 68 78 lu-ve, 14-15., sa-di, 12 h. 30-13 h. 30.
Aide familiale: ✆ 97 61 81.
Centre de puériculture: Collège 11, ✆ 97 62 46, ve, 15-17 h.
Landeau-service: Collège 11, ve, 15-17 h.

Tavannes

Cinéma Royal: relâche.
Vivarium Ophidia: me, sa, di, 14-18 h.

Bévilard

Cinéma Palace: relâche.

Moutier

Cinéma Rex: relâche.
Bureau renseignements Pro Jura, Hôtel-de-Ville 16, ✆ 93 18 24.
Services industriels: ✆ 93 12 51; en dehors des heures de bureau ✆ 93 12 53.

Service du feu: ✆ 93 18 18.
Police cantonale: ✆ 93 38 31.
Police municipale: ✆ 93 33 03.
Hôpital: ✆ 93 61 11.
Ambulance: ✆ 93 40 40.

Sœur visitante: ✆ 93 14 88.
Sœurs garde-malades: ✆ 93 18 69.
Centre de puériculture: ✆ 93 20 72.
Pharmacie d'office: Liengme, ✆ 93 17 70 ou 93 15 34.

Bienne

Aula gymnase: expo Ernest Ansermet, 17-19 h.

CINÉMAS
Apollo: 15 h., 20 h. 15, Quartier de femmes; 17 h. 45, La femme d'à côté.
Capitol: 15 h., 17 h. 45, 20 h. 15, Je suis timide mais je me soigne.
Elite 1: 16 h. 05, 17 h. 40, 19 h. 15, 20 h. 50, Slip up.
Lido 1: 15 h., 17 h. 45, 20 h. 15, La grande bouffe.
Lido 2: 15 h., 17 h. 45, 20 h. 30, Erendira.
Métro: relâche.
Palace: 14 h. 30, 16 h., 17 h. 30, 19 h., Robin Wood; 20 h. 30, Das Frauenlager.
Rex: 15 h., 17 h. 30, 20 h. 15, Indiana Jones et le temple maudit.
Studio: 14 h. 30, 16 h. 30, 18 h. 30, 20 h. 30, Alien.

LA CHAUX-DE-FONDS

la voix d'une région

Tour de France à la voile
Les copains d'abord

Page 11 ◄

«Nous n'avons commis aucune erreur de navigation; simplement il était difficile de faire mieux avec des gens non préparés à la navigation en mer. Dans la Manche, par exemple, il y a eu de grands écarts. A cause des contre-courants dont nous ne pouvions soupçonner l'existence et la force. Les équipes de la région (Cote d'Amor en l'occurrence) ont bien marché dans cette zone. Et puis, dans ce tour, ça se bagarre sur le tapis vert également; à coups de protêt, de pénalisations, etc.».

On le sait l'équipage chaux-de-fonnier change trois fois de visages durant toute la durée de l'épreuve maritime. Les autres formations engagées demeurent ce qu'elles sont d'un bout à l'autre. Ces rotations de «personnel» ne favorisent pas la continuité... Sans doute, mais le but premier affiché est atteint. On verra de plus en plus de jeunes et habiles marins dans le Haut. Cela servira certainement dans un proche avenir. Et cela représente aussi le but avoué au départ, il y a quelques années, de l'initiative du Tour de France à la voile. Le succès de la course en a «envenimé» l'enjeu.

On l'a dit plus haut, les villes françaises qui affrètent des bateaux ont placé la barre du prestige fort loin de l'amateurisme découvreur de talents.

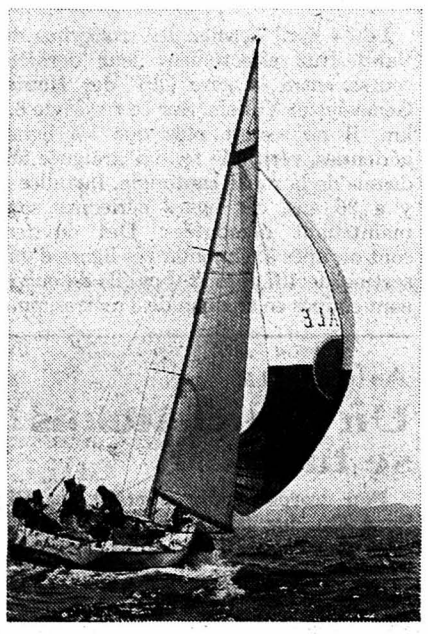
La Chaux-de-Fonds - Course en mer avait, six week-ends durant, loué un bateau d'entraînement sur le lac de Neuchâtel. Las la météo trop câline n'a pas joué le jeu des airs qui auraient permis, aux quelque 40 personnes qui ont participé à cet entraînement, de se mesurer avec des conditions proches de celles qui prévalent sur un Admiraler.

Bateau très performant, l'Admiraler est aussi sensible au réglage; le moindre temps d'hésitation fait immédiatement perdre de l'espace et du temps sur les autres concurrents.

Jo Pipoz est malgré tout content: «Cette course atteint un niveau fou». Rythme soutenu, peu d'heures de sommeil mais la réelle impression de participer à un grand truc, magnifié encore par les média qui, désormais, suivent cette course avec autant d'attention que les plus réputées. «Au début de l'épreuve, nous avons fait deux fois des bons départs. Nous étions alors cités comme favoris par TF1, par les journaux».

Prochain départ du bateau Ville de La Chaux-de-Fonds: le 19 août (l'arrivée du Tour de France à la voile est prévue le 15 août à Menton). Jo Pipoz participera au Triangle du Soleil, avec Stéphane Bonvin, de Genève, et Hervé Duchêne, de Rouen. 1500 km. de régate en Méditerranée; de Port-Camargue aux Baléares, à la Corse et retour à la case départ.

(icj)



Au classement général au temps, le bateau Ville de La Chaux-de-Fonds occupe une 25e place, bonne à prendre pour des amateurs qui en veulent. (Photo Gladieux)

cela va se passer

Sérénade de terrasse en terrasse

Estiville

La première des sérénades de terrasse en terrasse de la saison 1984 d'Estiville a lieu demain soir mardi 7 août, de 20 h. à 23 h.

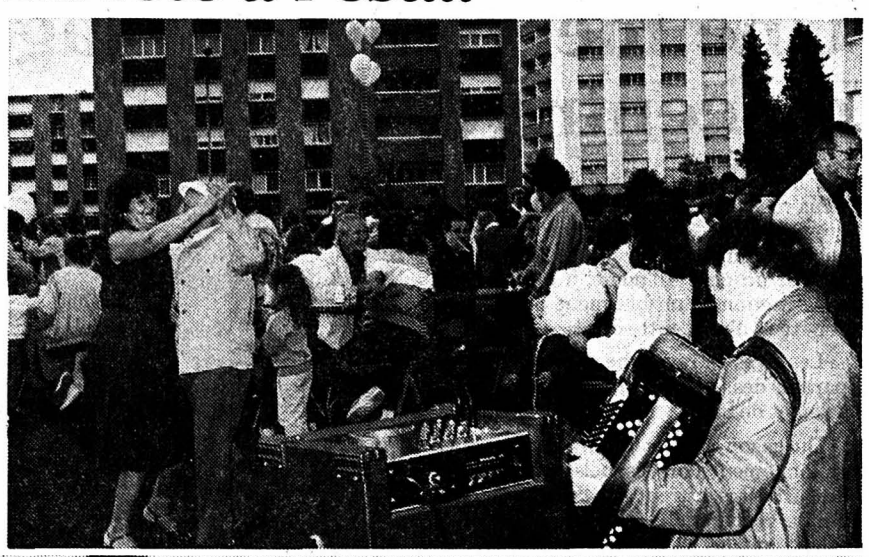
Ce sont Pascal et Claudia, et leurs schwytzoises, et Popey et Alex (accordéon et tambour) qui feront la musique de ce soir d'été, se déplaçant de la grande poste à la Grande Fontaine. (Imp.)

Appel aux témoins

Vendredi vers 18 heures à La Chaux-de-Fonds, M. M. P. de La Chaux-de-Fonds montait le Chemin-Blanc en direction de La Cibourg. A un certain moment, le flanc gauche de sa machine a été heurté par une voiture Opel ancien modèle de couleur brune portant des plaques jurassiennes, qui le dépassait.

Dégâts matériels. Le conducteur de ce dernier véhicule ainsi que les témoins sont priés de prendre contact avec la gendarmerie de La Chaux-de-Fonds, tél.: 039/28 71 01.

La fête à l'est...



Mercredi 1er août, la météo était trop instable pour que l'on ose parier avec succès sur une douce soirée d'été. Ainsi pensé, ainsi fait par les organisateurs de la fête de quartier des tours de l'est qui ont déplacé le réjouissances prévues à samedi. Beaucoup de monde a répondu à l'invitation sans façon. Au pied des grands murs de bétons, il y avait un air de famille à la campagne qui se retrouve pour boire, manger et écouter le tralaoutis de l'accordéoniste. Cette fête sympathique, deuxième du nom, était, rappelons-le, organisée par MM. C. Chevalier, F. Lambercier, C. Schenk et R. Jacot. (Imp-Photos Gladieux)

LE LOCLE
et son district

la voix d'une région

Accident mortel au-dessus des Ponts-de-Martel
Une voiture percute un arbre

Page 11 ◄

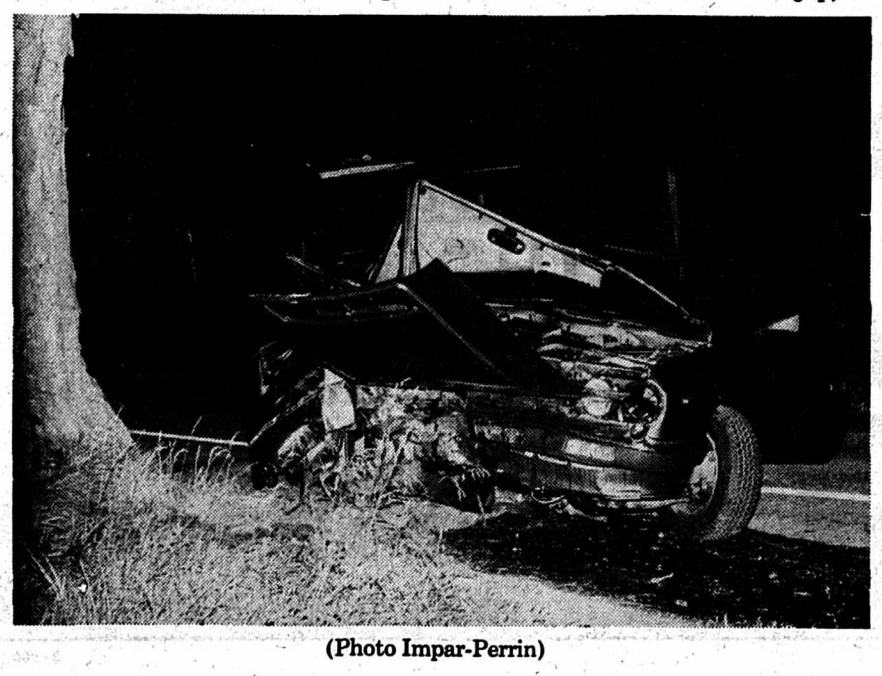
MM. Jean-Louis et Daniel Staehli (tous fils de l'ancien vétérinaire cantonal Jean Staehli) rentraient en voiture en compagnie de Mlle Monique Isaaz après une soirée passée chez des connaissances demeurant non loin du Quartier. Au sommet de la route dite de «la Perche» peu après l'intersection de la route arrivant de La Chaux-du-Milieu, à côté de la ferme de la Grande-Joux en direction des Ponts-de-Martel le conducteur M. Daniel Staehli a perdu le contrôle de son véhicule et s'est violemment jeté contre un arbre à la fin d'un virage à gauche. Les traces démontrent que la voiture s'est déportée sur la droite avant de terminer tragiquement sa course. Ceci très vraisemblablement à la suite d'une vitesse excessive.

Ce n'est pas la première fois qu'un conducteur emboutit cet arbre – premier d'une lignée – pourtant signalé grâce à une plaque phosphorescente.

Sous la violence du choc la voiture s'est littéralement enroulée autour du tronc. M. Jean-Louis Staehli avait pris place sur la banquette arrière, à droite. Il a été tué sur le coup. Mlle Isaaz s'était assise à ses côtés. Elle ne semblait que légèrement blessée et a été transportée à l'Hôpital du Locle par ambulance. Cependant, en raison de l'aggravation de son état c'est par le même moyen, samedi vers 5 h. 40, qu'elle était dirigée sur l'Hôpital de l'Ile de Berne.

Souffrant de fractures aux jambes, au bassin et à la mâchoire le conducteur M. Daniel Staehli a été emmené de nuit, vers 3 heures par hélicoptère sur l'Hôpital cantonal de Genève, ville où il est d'ailleurs domicilié.

(jcp)



(Photo Impar-Perrin)

Les fontaines de la vallée de La Brévine
La Sauge: une source intarissable

Située au fond de la vallée de La Brévine (près du Brouillet), la ferme de La Sauge doit son existence à la source intarissable qu'elle abrite. C'est en effet depuis toujours que M. Jean-Louis Chédel, conseiller communal des Bayards, exploite ce domaine et affirme n'avoir jamais manqué d'eau, même dans les périodes de grande sécheresse. Alors, quoi de plus naturel que d'ériger une habitation rurale à l'endroit où l'on sait que par avance, le problème primordial de l'approvisionnement en eau est résolu.

A l'origine, soit certainement au début du XVIIIe siècle, une ferme neuchâteloise avait été bâtie à l'endroit actuel. Depuis, la maison a subi un certain nombre de modifications, et entre autres le changement de son orientation. Elle a été entièrement reconstruite en 1973, après un incendie qui l'a complètement détruite.

La fontaine, sise dans la cour de la demeure, a été autrefois façonnée dans un billon de bois. Dans les années 1920, un magnifique bassin, taillé dans la pierre, a été transporté de La Chaux-de-Fonds à l'aide vraisemblablement d'un char tiré par des chevaux.

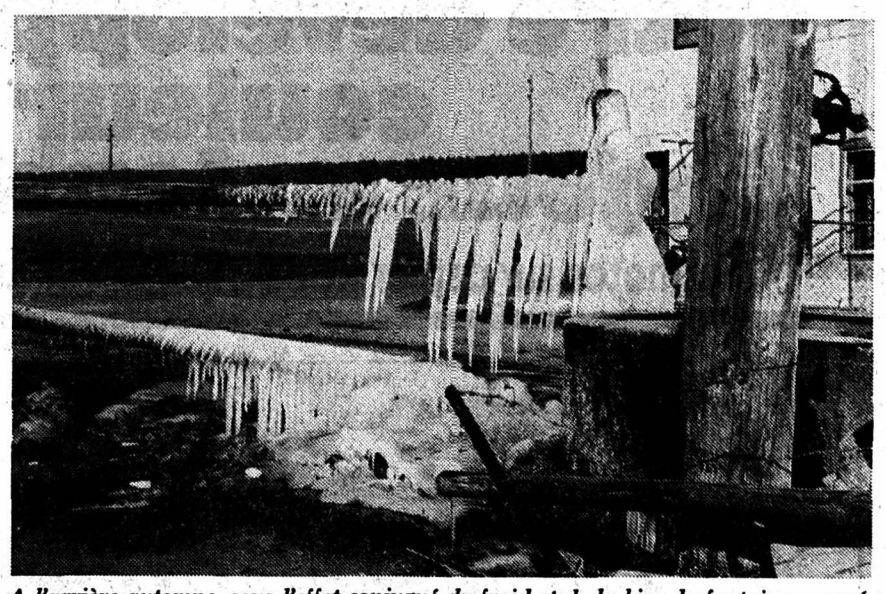
On peut aisément imaginer que l'expédition n'a pas dû être de tout repos... mais quelle récompense de voir un bassin enrichir le paysage, sans oublier évidemment son côté utilitaire, notamment pour la lessive, la vaisselle, la cuisine, le jardin, le bétail, etc.

A ce propos, relevons une anecdote qui ne manque pas de piment. Après la Deuxième guerre mondiale, le Service cantonal des eaux a effectué une analyse de l'eau de cette source et décrété que celle-ci était impropre à la consommation. Or, toutes les générations qui se sont succédé à La Sauge ont utilisé, et utilisent encore cette eau pour tous leur besoins... ils n'en ont pas pour autant souffert d'une intoxication!

Un seul inconvénient persistait encore il y a une quinzaine d'années: l'eau qui s'écoulait de la fontaine et qui n'était pas employée était perdue. M. Chédel y a remédié en creusant, à la pelle essentiellement, un puits de 17.000 litres. Ainsi, avec ce dernier, il y a possibilité d'être alimenté pendant plus de quatre jours. Par ailleurs, la maison a été reliée depuis peu à l'adduction d'eau de La Brévine. Par conséquent, les risques de manquer de ce précieux breuvage sont donc minimes.

Il faut espérer que pour l'avenir, cette source, qui est un des extraordinaires mystères de la nature, ne tarira jamais.

(paf)



A l'arrière automne, sous l'effet conjugué du froid et de la bise, la fontaine «perpétuelle» se pare de gracieuses et délicates décorations.

LE CRÊT-DU-LOCLE

Cycliste renversé

Vendredi à 17 h. 30 au Crêt-du-Locle, M. J.-P. I., de La Chaux-de-Fonds, circulait sur la RP18, du Locle en direction de La Chaux-de-Fonds. Peu avant le pont CFF du Crêt-du-Locle, il a heurté l'arrière du cycle conduit par M. René Clerc, 51 ans, de La Chaux-de-Fonds, qui circulait normalement dans la même direction, sur la voie de gauche en raison de travaux. Blessé, le cycliste a été transporté à l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds.

NAISSANCE

Christine et Edy
FONTANA-VALLON
ont la grande joie d'annoncer
la naissance de leur fils

GAEL

le 4 août 1984

Clinique des Forges

Foyer 16
2400 Le Locle

184300

CANTON DE NEUCHATEL

la voix d'une région

Neuchâtel ne possède pas de piscines couvertes mais...

Une merveilleuse plage à deux pas du centre de la ville

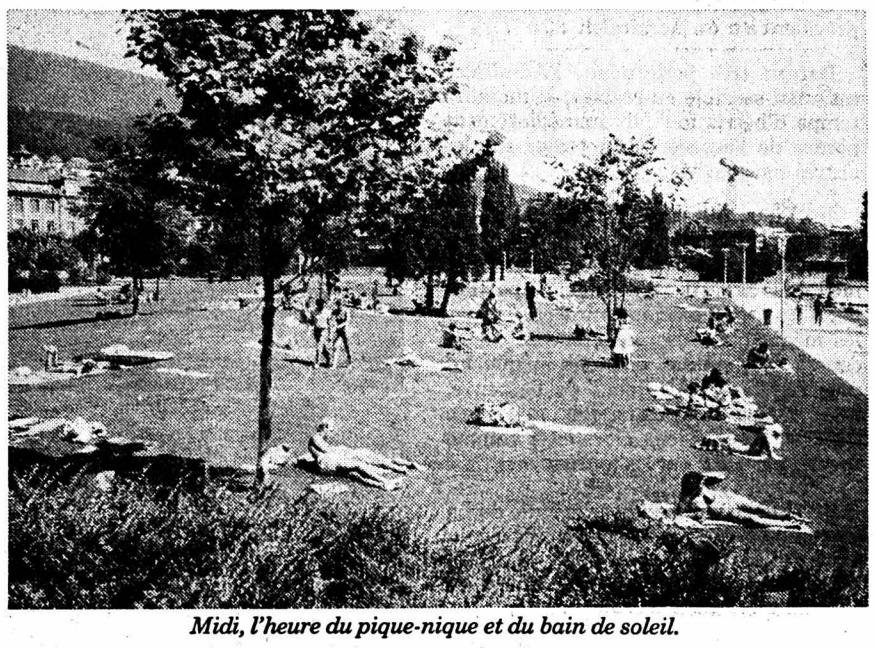
L'accouchement a été long et laborieux mais l'enfant est splendide: les Jeunes rives de Neuchâtel ne sont pas encore complètement aménagées, il reste à créer un port à l'ouest, à terminer les constructions d'un bâtiment pour l'Université et d'un Centre de glace à l'est.

Les rives en revanche sont devenues le paradis des promeneurs, des amateurs de soleil et de bains.

Du gazon vert et tendre recouvre les vallonnements sur lesquels des arbres et des arbustes offrent de l'ombre à ceux qui la recherche. Mais les places plein soleil ont plus de succès tout au long de la journée et même plus tard dans la soirée.

Les Jeunes rives sont situées à quelques pas du centre de la ville. Cela permet à tous ceux et celles qui travaillent dans des bureaux, des ateliers ou des magasins, de vivre une tranche de véritables vacances entre midi et deux heures.

Un bon bain avec quelque minutes de nage, une douche puis un pique-nique sur l'herbe avant de s'accorder une sieste au soleil: cela est possible pour tout le monde.



Midi, l'heure du pique-nique et du bain de soleil.

Il va sans dire que les enfants, actuellement en vacances, ont fait des Jeunes rives leur second domicile. Ils peuvent s'ébattre, jouer, lancer des cailloux pour réussir les plus beaux des ricochets, montrer à leurs parents et aux copains qu'ils sont de futurs champions olympiques de natation.

La rive est aussi un paradis pour les planchistes à voile, leurs légères embarcations augmentent encore la beauté du paysage avec leurs voiles multicolores.

Zone de verdure, zone de promenades, zone de délassement: les Jeunes rives de Neuchâtel sont une parfaite réussite où se retrouvent adultes, enfants, Neuchâtelois, touristes étrangers. Et beaucoup d'habitants de la ville et de la région en ont fait cette année leur station de vacances. Pourquoi chercher ailleurs ce qu'on possède chez soi?

RWS

Pour les enfants, l'eau a plus d'attrait que le gazon. (Photos Impar-RWS)

Suite des informations neuchâteloises ► 19

100 km. pour fuir les pétards...

Effrayé par les pétards, un chien se sauve...

Il s'agit d'un labrador-belge, âgé de quatre ans, qui, le 1er août à 15 h. 30, jouait auprès de son maître à Cernier. Tout à coup, quatre gamins lancèrent des pétards et des grenouilles, qui effrayèrent tellement le chien Toby, qu'il se sauva, malgré les appels de son propriétaire. On le chercha tout partout, mais en vain...

Le 2 août, à 21 heures, le maître de Toby reçut un coup de téléphone du vétérinaire des Hauts-Geneveys lui disant que son chien était retrouvé. Mais, dans quel état...

Le vétérinaire, raconta qu'alerté par des gens du quartier de la partie ouest de Cernier, il s'était immédiatement rendu sur les lieux où gisait le pauvre chien, presque mort d'épuisement. Il l'embarqua dans sa voiture jusque chez lui, lui donna à boire et à manger et soigna ses pauvres pattes dont les coussinets étaient complètement usés.

Selon le vétérinaire, Toby aurait fait plus de 100 kilomètres pour chercher le silence loin des pétards.

Heureusement, aux dernières nouvelles, le chien va mieux, pour récupérer, il dort beaucoup et lorsqu'il doit traverser une route, son maître doit le porter car l'asphalte lui fait encore très mal aux pattes.

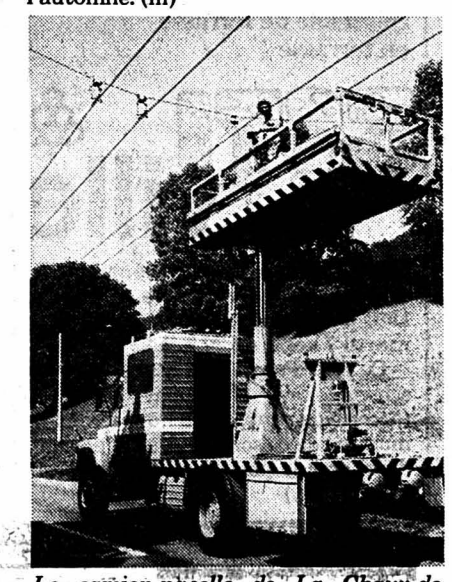
(m)

Les derniers vestiges des VR seront supprimés

Le 14 avril dernier, les trolleybus du Val-de-Ruz effectuaient leur dernière course entre la gare CFF des Hauts-Geneveys et Villiers. Sur ce trajet de 8,2 km. il ne restait plus que les lignes aériennes, véritable toile d'"araignée au-dessus de la route cantonale. Installée il y a 36 ans, ces lignes aériennes sont maintenant démontées. Des ouvriers sont occupés à démonter ces lignes d'une section de 107 mm. 2. Les fils de cuivre sont coupés en tronçon de 3 mètres, puis, au dépôt par petits bouts que l'on récupère.

En ce qui concerne les poteaux, ils sont récupérés pour le bois de feu tandis que les bons sont revendus, mais certains resteront sur place car, ils servent aussi pour l'éclairage public.

Ce travail durera encore jusqu'à l'automne. (m)



Le camion-nacelle de La Chaux-de-Fonds qui sert au démontage des lignes. (Photo Schneider)

Aile delta

Un Neuchâtelois se tue

Peu après avoir décollé du Piz Sass Queder (Grisons, 3066 m.), un vélideltiste a fait une chute mortelle vendredi après-midi. La victime est M. Jean-Daniel Claude, 41 ans, de Cortaillod.

L'accident s'est produit vers 14 heures. Le planeur est tombé d'une hauteur de 20 mètres sur un éboulis en forte pente, où son corps a été retrouvé par un hélicoptère de la garde aérienne. M. Claude avait l'intention de voler vers le Lago Bianco, dans la région de Cambrena.

(ats)

UNIPHOT SA

LA CHAUX-DE-FONDS: Photo-Ciné Nicolet
LE LOCLE: Photo-Ciné Curchod
SAINT-IMIER: Photo-Ciné Moret
CERNIER: Photo-Ciné Schneider

Votre développement couleur du jour au lendemain

sans supplément de prix copies 9 × 9 ou 9 × 13 -.85

Nous reprenons les photos floues, mal cadrées, mal exposées.
Vous n'emportez et ne payez que les images réussies !

Pour chaque développement avec copies un AGRANDISSEMENT GRATUIT

Photos sur papier Kodak. Par amour de la qualité.

87-445

Problèmes capillaires ?
NOUS AVONS LA SOLUTION !
✆ 038/24 07 30
Institut Capillaire Alain Eienberger SA 02-679

Abonnez-vous à L'Impartial

Demande à acheter
horlogerie ancienne
montres, pendules, outillage, fournitures. Layette et livres sur l'horlogerie d'Alfred Chapuis.
✆ 038/31 76 79, Neuchâtel. 28-300521

87-280

STOCK US

Levi's

Electro-mécanique, bobinage

E. Viette

Succ. de R. Jéquier

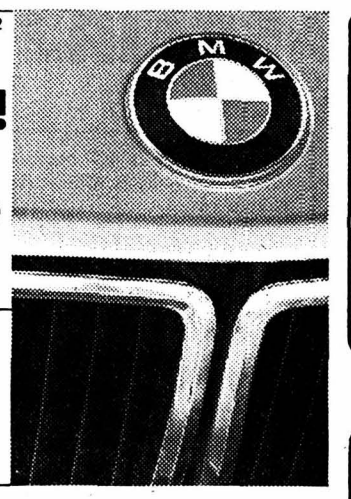
Vente et réparations de moteurs.

Service de dépannage.

Rue des Crêtets 82,
✆ 039/23 11 50,
La Chaux-de-Fonds. 13793

DV3182

Ne cherchez pas votre bonheur au petit bonheur! Choisissez votre BMW d'occasion auprès de votre agence officielle BMW!



Garage – Carrosserie de la Charrière
Gérold ANDREY
La Chaux-de-Fonds
Agence officielle BMW
Charrière 24, tél. 039/28 60 55/56
90-1301

STOCK US

Levi's

Duvet d'été super léger seulement 199.--

235

160 x 210 avec 675 g duvet neuf de canard pur plumeux 55%/o gris-clair

Garnitures nordiques en satin seulement 110.--

HILTBRUNNER FABRIQUE DE LITERIE SA A COTE DU CAFE FLORIDA 2557 STUDEN
032 53 14 14
118-385459

Gainerie

Anthoine Frères

fabrication d'étuis, écrins, coffrets, mallettes de collections tous genres. Garnissage de tiroirs d'argenterie.

Doubs 15, ✆ 039/28 38 40, 2300 La Chaux-de-Fond. 16551

Commandez votre **mazout** maintenant

Livraison rapide au meilleur prix

HV 2017

✆ 26 43 45.

Meyer-Franck

Avenue Léopold-Robert 135
(Grand-Pont)

3776

ERGUEL VOYAGES

VACANCES HORLOGÈRES
COURSES DE 1 JOUR
8.8. Fr. 52.-/AVS 48.-
MARCHÉ LUINO

11.8. ½ jour Fr. 55.-
INTERLAKEN
SOIRÉE LES JEUX DE TELL
avec entrée

12.8. ½ jour Fr. 28.-
COURSE SURPRISE AVEC 4 HEURES

19.8. Fr. 44.-/AVS 40.-
STEIN - VISITE D'UNE FROMAGERIE - APPENZELL
inauguration du nouveau car

VACANCES BALNÉAIRES
Séjour à **LA ESCALA** - Espagne
Notre hit: l'Hôtel des Pins
départ 24.8 15 jours Fr. 670.-
départ 31.8 8 jours Fr. 450.-
tout compris

Inscriptions et renseignements:
✆ 039/41 22 44 - SAINT-IMIER
19475

Vuille & Vuilliomenet

MENUISERIE GÉNÉRALE

Toutes transformations
Fenêtres tous systèmes
Devis sans engagement
Serre 32 - ✆ (039) 23 46 55
La Chaux-de-Fonds 91579

A. QUINCHE & Cie S. A.

Rue de la Serre 106
2300 La Chaux-de-Fonds

engage un

AIDE-MÉCANICIEN

Se présenter sur rendez-vous ✆ 039/23 12 73 18345

Fust
L'offre vedette

Appareils électroménagers

Lave-linge automatique
Electrolux WH 39
Très puissant. 4 kg 220 V / 10 A
- Nous avons toutes les **marques de qualité** en stock
- **Livraison gratuite**
- Rabais important à l'emporter
- *Appareils d'exposition avec* un **rabais Super**
- La remise la plus élevée pour votre ancien appareil
- Garantie allant jusqu'à 10 ans

Durée de location minimum 3 mois

Prix Fust 898.–
Location 50.-/ms.
Possibilité d'achat.

Garantie de prix: Argent remboursé, si vous trouvez le même meilleur marché ailleurs

Plus de 20 000 appareils électroménagers en stock!

La Chaux-de-Fonds, Jumbo	039/26 68 65
marin centre	038/33 48 48
Yverdon, rue de la Plaine 9	024/21 86 15
Brügg, Carrefour Hypermarkt	032/53 54 74
Bienne, rue Centrale 36	032/22 85 25

Fust

Meubles de cuisines et de salles de bains

A vendre

Porsche 924

105 000 km.
1977, expertisée du jour,
Fr. 12 000.–
M. Ioset,
✆ 022/99 36 31
(heures de bureau)
14-350064

tout pour la vue...
novoptic
J. Held
La Chaux-de-Fonds
av. L.-Robert 51
(sous les arcades)
✆ 039/23 39 55
19398

En toute saison, L'IMPARTIAL votre source d'informations

Je cherche tout de suite

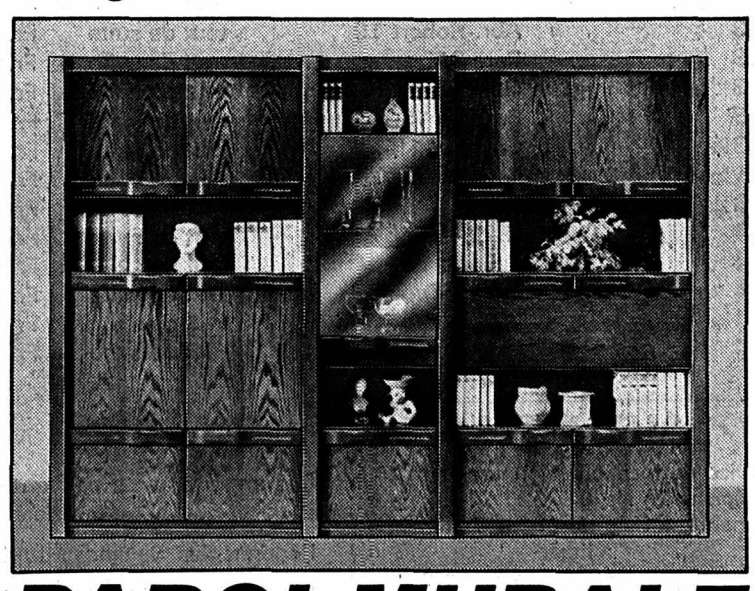
ingénieur civil dessinateur en B.A.

pour des projets intéressants et variés (ponts, bâtiments, paravalanches). Age idéal: 20 à 30 ans. S'adresser à: **H.G. Dauner Dr.-Ing. SIA, 1867 Ollon, ✆ 025/39 19 81** 39-30424

Garage de l'Hôtel-de-Ville 25
A. Bergamin, ✆ 039/28 40 20
réparations-réglage toutes marques
Vente voitures, pneus, batteries

meublorama
Bôle/NE ***C'est moins cher!***
(près Gare CFF Boudry)
Locaux climatisés

Le grand discount du meuble...



PAROI MURALE

Chêne véritable, long. 275 cm, avec bar, éclairage, niche TV, etc.
Teinte tobacco.
Prix super-discount Meublorama **975.-**

Vente directe du dépôt (8000 m²)
Sur désir, livraison à domicile
Venez comparer... un choix gigantesque... des prix révolutionnaires

Heures d'ouverture: de 9 h. à 12 h. et de 13 h. 45 à 18 h. 30
Samedi de 8 h. à 12 h. et de 13 h. 30 à 17 h. Lundi matin fermé.

Automobilistes: dès le centre de Bôle, suivez les flèches «Meublorama» **P Grand parking**

87-2800

meublorama
Meubles-discount Bôle/NE (près Gare CFF Boudry)

Attention !

Poupées, poupons

achetés dès Fr. 200.-. Aussi poussettes, potagers, jouets et objets, *même miniatures*. Avant 1930.
Mme Forney,
✆ 038/31 75 19
Déplacements.

depuis 1969 vite résolues.
dettes
ARRANG. FINANCIERS. S.A.R.L.
2072 NEUCHATEL
038/33.69.70

Hôtel Carioca * * *

Lugano-Paradiso
✆ 091/54 30 81
Offre spéciale: 1 semaine dès Fr. 200.- du 5 au 21 août ! 85-5068

TALBOT HORIZON
Prix spécial
Fr. 11 450.–

Horizon GLS – 5 places confortables, 5 portes, sièges rabattables. Moteur de 1442 cm³, 83 CV-DIN, 5-vitesses.

TALBOT HORIZON

ENTILLES SA
GARAGE ET CARROSSERIE
La Chaux-de-Fonds, av. Léopold-Robert 146, ✆ 039/26 42 42
Le Locle, Girardet 33, ✆ 039/31 37 37

PEUGEOT TALBOT
VOILÀ DES AUTOMOBILES

Centre de formation professionnelle du Jura neuchâtelois
La Chaux-de-Fonds
ECOLE D'ART APPLIQUÉ

Cours du soir

1. Lundi — **DESSIN, INITIATION PEINTURE**
Bernard Cattin
Centre professionnel du Jura neuchâtelois
Paix 60, salle 451

2. Mardi — **DESSIN**
Jean-Paul Perregaux
Collège des arts et métiers
Rue du Collège 6, salle 8

3. Mercredi — **PEINTURE**
Carlo Baratelli
Collège des arts et métiers
Rue du Collège 6, salle No 8

4. Jeudi — **EAU-FORTE**
Roger Müller
Centre professionnel du Jura neuchâtelois
Rue Jardinière 68, salle 63

5. Jeudi — **SCULPTURE** (taille de pierres)
Heinz Haberzettl
Centre professionnel du Jura neuchâtelois
Rue de la Paix 60, salle 21

Durée des cours, horaire et prix :
1 trimestre dès le 13 août 1984, de 19 à 22 heures.

Cours No 1	Fr. 55.–
Cours No 2	Fr. 60.–
Cours No 3, 4, 5	Fr. 50.–
	+ frais de matériel

Inscriptions :
Centre professionnel du Jura neuchâtelois, rue de la Paix 60, ✆ 039/ 23 10 66, de 7 h. 45 à 11 h. 45 et de 14 à 17 h. 30

Institut de physiothérapie
EVARD
L.-Robert 80
ouvert
dès le 6 août.

L. Saad
médecin-dentiste
039/23 64 56
DE RETOUR

STOCK US

Levi's

AFFAIRES IMMOBILIÈRES

A louer à Sonvilier pour le 1er novembre 1984

appartement 3½ pièces

avec grande salle de bains et très grande cuisine. Fr. 330.— charges comprises. Sur entente, possibilité de transformer la cuisine avec aménagement d'une cheminée.

Joël Geiser & Fils, Sonvilier,
✆ 039/41 35 95 6-12239

A louer pour le 31 octobre 1984 ou date à convenir: **La Chaux-de-Fonds** rue Neuve 11

appartement 3½ pièces

tout confort. Loyer mensuel: Fr. 330.— + charges.

S'adresser à: Gérance des immeubles de l'Etat, Seyon 10, 2001 Neuchâtel, ✆ 038/22 34 15 87-561

A louer pour le 30 septembre 1984 ou date à convenir: **La Chaux-de-Fonds** rue du Progrès 99

appartement 5½ pièces

cheminée de salon, tout confort. Loyer mensuel: Fr. 585.— + charges.

S'adresser à: Gérance des immeubles de l'Etat, Seyon 10, 2001 Neuchâtel, ✆ 038/22 34 15 87-561

A louer pour le 30 septembre 1984: **La Chaux-de-Fonds** rue de la Chapelle 23

studio

cuisine, tout confort. Loyer mensuel: Fr. 215.— + charges.

S'adresser à: Gérance des immeubles de l'Etat, Seyon 10, 2001 Neuchâtel, ✆ 038/22 34 15 87-561

Ferrier & Cie
Mazout
Prix d'été
Prix baissés
✆ 039/23 44 07 19479

A louer pour date à convenir: **La Chaux-de-Fonds,** rue de la Charrière 55

appartement 1½ pièce

tout confort. Loyer mensuel: Fr. 245.— + charges.

appartement 2½ pièces

tout confort. Loyer mensuel: Fr. 305.— + charges.

S'adresser à: Gérance des immeubles de l'Etat, Seyon 10, 2001 Neuchâtel, ✆ 038/22 34 15 87-561

SAINT-IMIER, dans immeuble récent (Villeret 46-48), beaux appartements de

3 pièces dès Fr. 340.—
3½ pièces dès Fr. 402.—
4½ pièces dès Fr. 460.—
+ charges.

Libre tout de suite. Deux mois de loyer gratuit, machine à laver comprise.

Pour visiter: ✆ 039/41 49 58.

Pour traiter: Cogestim SA, Lausanne, ✆ 021/20 88 61. 22-3201

A louer pour le 30 septembre 1984 ou date à convenir: **La Chaux-de-Fonds** rue Alexis-Marie-Piaget 79

appartement 4½ pièces

salle de bains, chauffage par appartement par calorifère mazout. Loyer mensuel: Fr. 420.— + charges.

S'adresser à: Gérance des immeubles de l'Etat, Seyon 10, 2001 Neuchâtel, ✆ 038/22 34 15 87-561

A louer pour le 30 septembre 1984 ou date à convenir: **La Chaux-de-Fonds** rue des Fleurs 34

appartement 3½ pièces

tout confort. Loyer mensuel: Fr. 385.— + charges.

S'adresser à: Gérance des immeubles de l'Etat, Seyon 10, 2001 Neuchâtel, ✆ 038/22 34 15 87-561

En toute saison, **L'IMPARTIAL,** votre source d'informations

Pavillons de jardin
Divers modèles (également système Blockhaus) déjà à partir de fr. 780.-
Informations et prospectus
UNINORM SA, 1018 Lausanne
Aloys-Fauquez 124
Tél. 021 37 37 12
105-090202

Splendide
Subaru 1800 4x4 Super 8 vitesses

1981, beige-métal, 59 000 km., Garantie totale, expertisée. Fr. 261.- par mois sans acompte.

Reprise éventuelle.

Plus de 50 autres voitures au choix, aux mêmes conditions ou au comptant.

M. Garau,
Case postale 772
2501 Bienne 1
✆ 032/51 63 60. 06-1527

Votre journal: L'IMPARTIAL

Publicité intensive
Publicité par annonces.

Jeune homme cherche pour le 10 août 84 à La Chaux-de-Fonds

studio meublé

Quartier nord-ouest si possible.
✆ 032/93 61 74, dès 18 h. 6-481412

Jeune homme **cherche à louer à La Chaux-de-Fonds** tout de suite ou pour date à convenir

appartement 3 ou 4 pièces

avec cuisine agencée ou habitable, balcon. Loyer env. Fr. 500.—

Ecrire sous chiffre 87-1053 à ASSA, Annonces Suisses SA, Fbg du Lac 2, 2001 Neuchâtel.

AFFAIRES IMMOBILIÈRES

GECO 039/23 26 56
GÉRANCE ET COURTAGE SA
58, RUE JAQUET-DROZ – 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

A LOUER

dans petit immeuble moderne, rue Ph.-H. Mathey 20, tout de suite ou pour date à convenir

joli appartement de 3½ pièces

tout confort, cuisine agencée (avec hotte de ventilation), balcon, service de conciergerie, ascenseur.
Loyer: Fr. 732.— toutes charges et Coditel compris.

GERANCIA SA
Léopold-Robert 102
La Chaux-de-Fonds, tél. 039/23 54 33
18568

À LOUER APPARTEMENTS

Nbre pièces	Situation	Date	Loyer
1 meub.	F.-Courvoisier 24	tout de suite	Fr. 301.- + Fr. 39.- charges
1 non meub.	F. Courvoisier 24	tout de suite	Fr. 290.- + Fr. 46.- charges
1½ non meub.	Charrière 24	tout de suite	Fr. 302.- + Fr. 45.- charges
1½ non meubl.	Crêtets 116	tout de suite	Fr. 352.- + Fr. 90.- charges
2	Jaquet-Droz 58	tout de suite	Fr. 369.- + Fr. 60.- charges
2	Jardinière 133	tout de suite	Fr. 314.- + Fr. 87.- charges
3	Tête-de-Ran 20	tout de suite	Fr. 348.- + Fr. 105.- charges
3	Promenade 13	tout de suite	Fr. 367.- + Fr. 95.- charges
3	F.-Courvoisier 24	tout de suite	Fr. 428.- + Fr. 86.- charges
3	Abr.-Robert 19	tout de suite	Fr. 468.- + Fr. 113.- charges
3	Parc 31bis	tout de suite	Fr. 418.- + Fr. 113.- charges
3	Numa-Droz 156	tout de suite	Fr. 379.- + Fr. 90.- charges
3	Progrès 133	tout de suite	Fr. 329.- + Fr. 85.- charges
3½	Crêtets 118	tout de suite	Fr. 482.- + Fr. 135.- charges
3½	Promenade 13	tout de suite	Fr. 390.- + Fr. 115.- charges
3½	Grenier 26	tout de suite	Fr. 434.- + Fr. 96.-charges
4	H.-de-Ville 57	tout de suite	Fr. 436.- + Fr. 145.- charges
4	Tuilerie 16	tout de suite	Fr. 475.- + Fr. 150.- charges
4	Jaquet-Droz 58	tout de suite	Fr. 606.- + Fr. 132.- charges
4½	Bd. Eplatures 36	tout de suite	Fr. 521.- + Fr. 165.- charges
5	Numa-Droz 155	tout de suite	Fr. 515.- + Fr. 150.- charges

✆ NOUVEAU !
Service de location 24 heures sur 24. Composez le No 039/23 71 28 pour connaître la liste de nos appartements à louer

Ces appartements peuvent être loués tout de suite ou pour date à convenir

Pendant les vacances horlogères, nos bureaux sont ouverts de 7 h. 30 à 12 h.

Louez aujourd'hui... ... achetez demain

Pour une **mensualité de Fr. 731.-,** vous pouvez louer un magnifique appartement de

4½ pièces

situé plein sud, dans un quartier périphérique, entouré de verdure. Place de jeux pour les enfants, à l'écart de la circulation.

Après une année de location, vous pourrez devenir propriétaire à des conditions exceptionnelles.

Pour tout renseignement, contactez notre collaborateur sur place, ✆ 039/23 83 68 ou notre agence cantonale, Moulins 51, 2000 Neuchâtel, ✆ 038/25 94 94

22-1226

HABITATIONS POUR TOUS SA
44, av. du Général-Guisan CH-1009 Pully/Lausanne
Tél. (021) 29 61 38

LE LOCLE

A louer pour date à convenir: **Le Locle,** rue du Communal 12-14

appartements 2 pièces

cuisinette, tout confort. Loyer mensuel: Fr. 225.— + charges.

S'adresser à: Gérance des immeubles de l'Etat, Seyon 10, 2001 Neuchâtel, ✆ 038/22 34 15 87-561

A louer pour date à convenir: **Le Locle,** Hôtel-de-Ville 18

studio

cuisinette, tout confort. Loyer mensuel: Fr. 225.— + charges.

S'adresser à: Gérance des immeubles de l'Etat, Seyon 10, 2001 Neuchâtel, ✆ 038/22 34 15 87-561

Petit feuilleton de «L'IMPARTIAL» 15

Jacques Perroux

Graine d'espoir

Roman

Droits réservés Editions Mon Village SA, Vulliens/VD

Peccoud ne s'était pas trompé car, arrivé à l'extrémité du champ, il entendit Nicole, plus joviale que jamais:

– Nous sommes venus voir fonctionner ce curieux engin. C'est formidable, ajouta-t-elle en saluant et le propriétaire et son personnel.

– C'est formidable, comme vous dites, répondit François en s'approchant de la femme pour la saluer à son tour en lui serrant cordialement la main. C'est une excellente idée que vous avez eue car cette machine n'a vraiment d'attrait que lorsqu'elle est en service.

Et, comme les jeunes avaient réellement l'air intéressé, Peccoud explica en détail son fonctionnement, avec notamment son système de sonnette qui imposait un rythme, assurant ainsi une plantation régulière.

– Ces salades viennent de Hollande, précisa-t-il. Mises en place avec leur motte, il leur faudra six semaines pour pousser.

Nicole Bayard exprima son étonnement de voir une telle surface travaillée en si peu de temps.

– C'est fantastique, en effet, précisa l'agriculteur. Anciennement nous aurions mis dix fois plus de temps.

– Vachement super ! s'étonna l'un des jeunes.

Peccoud éprouva du plaisir à voir la plupart des garçonss intéressés. Quelques-uns regardaient davantage le tracteur. Un seul boudait manifestement la démonstration, se tenant à l'écart du groupe.

– Hé ! Thomas, ça ne t'intéresse pas, lui demanda l'éducatrice ?

Trizzoni haussa les épaules, et jeta sur la machine un regard blasé. Nicole n'insista pas.

– Si vous le permettez, dit-elle au propriétaire, nous allons vous regarder travailler durant un moment. Après quoi, nous regagnerons le Centre.

Mais, avant que Peccoud ne s'éloigne, elle lui demanda s'il aurait l'amabilité de passer jusqu'à son bureau, une fois son travail terminé.

– Vous me devez une réponse, dit-elle en souriant.

– Je passerai, répondit-il en souriant à son tour.

La dernière ligne de salades plantée, Peccoud informa ses hommes qu'il avait une affaire à régler au Centre Educatif. Il leur laissa le soin de rentrer le tracteur et la machine. Lui-même rejoindrait la ferme à pied.

En entrant dans la grande bâtisse, il ne rencontra aucun jeune. Sans doute étaient-ils en classe et à l'atelier.

Ayant frappé, il attendit. A peine le temps de jeter un regard furtif sur l'importante bâtisse, que Nicole vint ouvrir, empressée.

Elle était seule.

– Mon collègue s'est rendu en ville avec un garçon, expliqua-t-elle. Il a dû l'accompagner chez le dentiste. Mais ça n'a aucune importance, puisqu'il ne jugeait pas utile de faire le point après notre visite.

Peccoud aurait juré que la jeune femme était plutôt satisfaite qu'il ne soit pas là...

– Alors, demanda-t-elle, sortant un agenda de son sac, avez-vous pu trouver une date qui vous convienne ?

L'invité expliqua que s'il devait venir, il viendrait seul. Dans ce cas, inutile de préparer un repas. Même pas une collation. D'une part, sa femme n'aimait guère sortir le soir et laisser les enfant seuls. D'autre part, elle réagissait un peu comme Alain Cerf, ne voyant pas du tout la nécessité de reparler de cette visite.

– Comme vous voulez, répondit l'éducatrice, quelque peu déçue.

Déjà elle ouvrait son carnet.

– Quel soir vous conviendrait ?

Peccoud fit des vœux pour que son plan à lui se réalise.

– Avez-vous toujours congé le mardi ?

– Oui ! Le programme n'a pas changé.

– Dans ce cas, je pourrais vous rejoindre dans la soirée.

– A quelle heure, demanda Nicole Bayard en levant son regard vers lui ?

– Disons... aux alentours de neuf heures, si ça vous convient.

– Tout à fait.

Ils se serrèrent alors la main en se disant: «A mardi !»

A plusieurs reprises les jours suivants, Peccoud s'interrogea fiévreusement. Pourquoi se réjouissait-il tellement de retrouver cette femme ? Qu'est-ce qui l'attirait tout à coup de son côté ? Etait-ce une envie de plus en plus forte de repousser les barrières de la monotonie, pour découvrir autre chose ? Il ne pouvait se l'expliquer tout à fait et cherchait une réponse qui devrait venir. (à suivre)

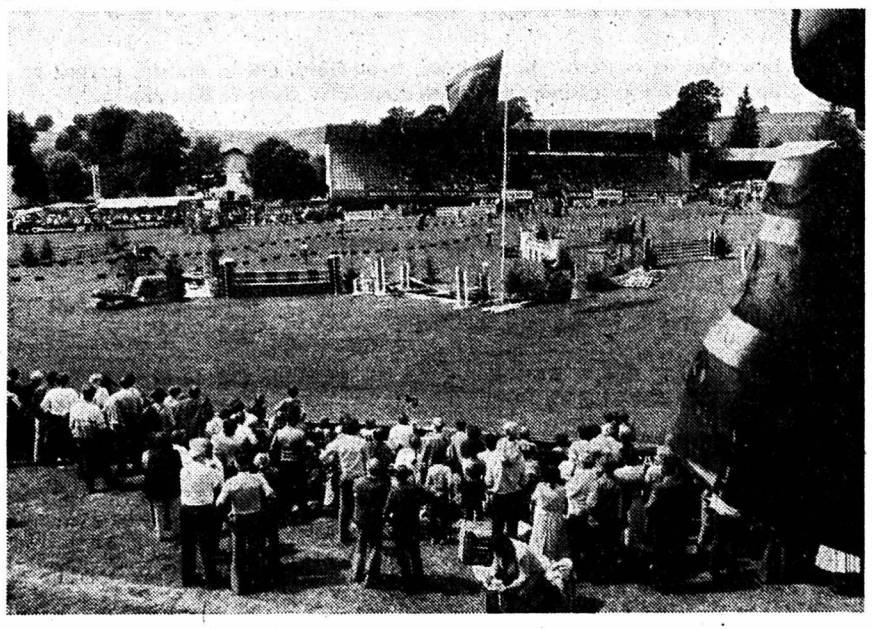
JURA BERNOIS

la voix d'une région

Tramelan a vécu sa grande fête équestre

Le «Festival équestre national» des Reussilles, près de Tramelan a attiré en quatre jours quelque 11.000 personnes, venues en partie de l'étranger. Elles ont admiré les prestations du concours hippique national ainsi que les acrobaties du cosaque français Pierre Pakhomoff, une démonstration du Dépôt fédéral des chevaux de l'armée, enfin un ballet aérien de parachutistes biennois.

Toutes les vedettes du cheval étaient présentes à Tramelan, à l'exception de l'équipe qui se trouve à Los Angeles ainsi que des frères Fuchs, qui se trouvent l'un en France l'autre en Espagne. Parmi ces vedettes, Max Hauri et Beat Grosjean, réservistes des Jo, ainsi que Kurt Maeder et Hermann von Siebenthal, ex-participants aux Jeux. Vedettes féminines aussi, dont les Romandes Anne Laubscher et Sabine Villard.



Tramelan était en fête pour la grande journée du cheval. (Photo ASL)

Les exhibitions du Dépôt fédéral ont été commentées par son directeur, Pierre- Eric Jacquerod. Elles ont été suivies de présentation de demi-sangs jurassiens montés avec ou sans selle. La fête a pris fin par un lâcher de pigeons et de ballons auxquels les enfants avaient accroché des messages destinés «au monde entier».

(ats)

RECONVILIER

Décès subit

On apprend avec consternation le décès subit de M. Serge Steiner, 61 ans, figure sympathique de la localité. M. Steiner rentrait à son domicile, il s'est affaissé à quelque 200 mètres de chez lui.

Transporté d'urgence à l'hôpital, il y est décédé. Il était adjoint du chef du personnel à la Bulova à Bienne. (kr)

BIENNE

Un jeune cyclomotoriste succombe

Un écolier de 14 ans, qui avait été renversé par un automobiliste alors qu'il circulait à vélomoteur, est décédé à l'Hôpital de L'Ile à Berne des suites de ses blessures. L'accident s'était produit jeudi à Safnern, près de Bienne. (ats)

cela va se passer

Ballet classique à Saint-Imier

Evénement extraordinaire pour les amateurs de ballet à Saint-Imier: le mardi 7 août, à 20 h. 30, ils auront l'occasion d'assister, à la salle de spectacles, au célèbre ballet du «Lac des cygnes», de Peter Tchaïkowsky, sous la direction de Peter Mallek, de l'Opéra de Vienne. Les étoiles de la troupe du «Ballet Festival de Vienne» sont très renommées. Elles sont composées de danseurs et danseuses de l'Opéra de Vienne, du London Festival Ballet, de l'Opéra de Paris et de Nice. Le corps de ballet réunit quelque 25 danseurs. Le spectacle qui sera donné à Saint-Imier a déjà connu un énorme succès en Suisse à Zurich, Berne, Bienne pour ne parler que des grandes villes. (cd)

La philatélie jurassienne à l'agenda
De Tramphil à Courphil

Programme étoffé de la philatélie jurassienne – canton du Jura et Jura bernois – dès septembre prochain: bourses inter-clubs d'échanges, sans participation de marchands, bourses-expositions avec marchands des clubs ou sociétés philatéliques jurassiennes, bourses internes d'échanges de sociétés. L'Amicale des sociétés philatéliques jurassiennes ASPJ, vient de publier le calendrier de ses manifestations pour la saison 1984-1985.

● **Tramphil:** bourse inter-clubs d'échanges sans participation de marchands se tiendra le 15 septembre prochain à Tramelan au Restaurant de l'Union durant tout le samedi après-midi.

● **Courphil:** une manifestation identique sera ouverte à Courrendlin, au Restaurant Bel-Air, le 13 avril 1985, après-midi.

● **Bourses-expositions avec marchands des clubs ou sociétés** philatéliques jurassiennes: 23 septembre 1984 à Courrendlin; 7 octobre 1984 à Moutier.

● **Dixième anniversaire de l'ASPJ** le 20 octobre 1984 à Malleray-Bévilard – dans la salle communale de Malleray – bourse-exposition avec marchands des clubs et sociétés également avec la participation de Moutier, Tramelan, Tavannes, Courrendlin, Delémont, les Franches-Montagnes, Saint-Imier, Porrentruy, La Neuveville et bien sûr Malleray-Bévilard, et celle des sociétés amies de La Chaux-de-Fonds et de Saint-Blaise.

● **Grande bourse-exposition** durant toute la journée, avec mise à disposition par l'entreprise des PTT d'un bureau de poste automobile. **Plis philatéliques-souvenirs du 10e anniversaire** seront à la disposition des amateurs et des philatélistes.

● **Autres dates de bourses-expositions à retenir:** 18 novembre 1984: Tavannes; 25 novembre 1984: Saint-Blaise; 2 décembre 1984: La Chaux-de-Fonds; 2 décembre 1984: Porrentruy; 16 décembre 1984: Delémont; 26 janvier 1985 à Delémont toujours **vente aux enchères** de l'ASPJ. 24 janvier 1985: Saint-Imier; 17 mars 1985: Tavannes; 28 avril 1985: Delémont; 29 septembre 1985: Courrendlin; 13 octobre 1985: Moutier; 27 octobre aux Franches-Montagnes; 17 novembre 1985 à Tavannes et enfin 15 décembre 1985 à Delémont.

Philatélie
Roland CARRERA

● **Les bourses internes d'échanges** des sociétés auront lieu à Moutier le 29 mars 1985 et coïncidant avec une **brève exposition rétrospective du timbre poste, 1100 anniversaire de Saint-Imier** dans cette dernière localité le 11 octobre prochain dès 18 heures au Buffet de la Gare.

Un programme qui en dit long sur le dynamisme des clubs et sociétés du Jura.

Ligne Berne - Neuchâtel
Panne sur le réseau

Le chef d'exploitation du BLS - BN (Berne-Lötschberg-Simplon - Berne-Neuchâtel) a annoncé samedi après-midi que la ligne de chemin de fer Berne - Chiètre - Neuchâtel était interrompue entre Gummenen et Chiètres, à cause d'une panne sur le réseau, et cela jusqu'à 18 heures. Le transfert entre les deux localités s'est fait par cars. Cette panne a provoqué des retards sur l'horaire. (ats)

CANTON DU JURA

la voix d'une région

Bavelier: le dernier moulin jurassien

Pour des raisons économiques avant tout, les moulins jurassiens ont cessé de tourner l'un après l'autre. Certains meuniers, regardant plutôt leur amour du métier que les résultats de leur comptabilité, ont encore moulu le grain il y a quelques décennies. A Bavelier, jusqu'au début des années 1970, ce fut le cas. Mais quand le meunier s'est noyé dans l'étang aménagé non loin de la ferme, ce fut la fin. Pourtant, au moulin, les installations, récemment rénovées, sont encore en état de fonctionner. Il y a quelques années, on a certes procédé à des aménagements intérieurs dans l'immeuble, érigeant notamment un mur tout à proximité des installations remises à neuf. C'est dire qu'aujourd'hui, il suffirait de quelques menus travaux, notamment de remettre en état la roue à godets métalliques, pour que le grain vienne à nouveau mourir sous les broyeurs. Mais personne ne nourrit un tel projet qui sacrifierait beaucoup au passé révolu et bien davantage encore en ressources financières.

Le domaine de Bavelier appartient à la société anonyme Dozières enregistrée officiellement à Delémont, mais le véritable propriétaire, c'est la famille Bührle dont le groupe économique tient le rôle industriel que l'on sait, en Suisse et à l'étranger.

Bavelier n'est pas la seule propriété jurassienne du groupe. Il détient d'autres fermes ou domaines, comme à Saulcy, Courfaivre, Beinwil ou le château de Raymontpierre. Les nombreuses et vastes forêts qui les composent devaient servir à fournir le bois nécessaire à l'exploitation de l'usine de pâte à papier de Delémont. Mais c'est un projet qui a assez vite tourné court, laissant à la vente du bois la seule fin de l'exploitation des domaines forestiers.

Sur la commune de Pleigne, Bavelier, dans une étroite vallée très escarpée, représente un domaine où il fait bon vivre, loin du bruit de la ville et parfois de la campagne. Pour autant, l'exploitation de pentes aussi escarpées n'est pas une sinécure et les fermiers actuels, la famille d'André Grolimond, ont quelque mérite à s'y maintenir. Leur propriétaire semble avoir fait preuve de compréhension en procédant, ces dernières années, à des aménagements qui ont apporté dans la ferme le confort que beaucoup considéreraient comme un minimum de nos jours.

Il n'est pourtant pas très éloigné, le temps où Bavelier connaissait une activité florissante, malgré la concurrence des moulins voisins de Roggenbourg, Bourrignon, Movelier, Moulin-Neuf, Ederswiler et même celui de Kiffis en terre alsacienne. Au début de ce siècle, les Alsaciens y achetaient force chars de paillette et d'épeautre dont une bonne partie était utilisée pour bourrer les oreillers, des nouveaux-nés comme des adultes.

Ici aussi, les techniques modernes ont créé d'autres besoins, provoqué des changements de mode. Il faut dire aussi que l'accès difficile menant à la vallée de Bavelier n'était pas de nature à faciliter l'expansion.

LE SECOURS DU NOUVEAU CANTON?

Le nouveau canton du Jura a certes eu d'autres chats à fouetter que la maintenance en activité de témoins du passé comme le moulin de Bavelier. Cependant, doté d'un office du patrimoine, animé par une Association comme celle de la sauvegarde du patrimoine rural jurassien (ASPRUJ), le Jura n'a-t-il pas les atouts qui lui permettraient d'assurer que le dernier moulin dont les installations sont quasiment en état de fonctionner soient, sinon remises en marche, du moins maintenues en état de fonctionner? On peut craindre en effet que la roue à godets métalliques, faute d'entretien, subisse des ans l'irréparable outrage.

Il en va de même du canal aérien qui, judicieusement construit en bois, amène l'eau de l'étang, lui fait franchir la route à plus de 3 mètres de hauteur et apporte la force hydraulique apte à faire tourner la grande roue. Connus pour leur aisance financière, les propriétaires mériteraient pourtant d'être appuyés, pour que la volonté de conservation d'un témoin unique d'une activité d'autrefois se concrétise dans les faits.

Chacun connaît bien la chanson «meunier, tu dors». Il suffirait d'un peu de bonne volonté pour que Bavelier puisse un jour répondre: «Ton moulin tourne encore»...

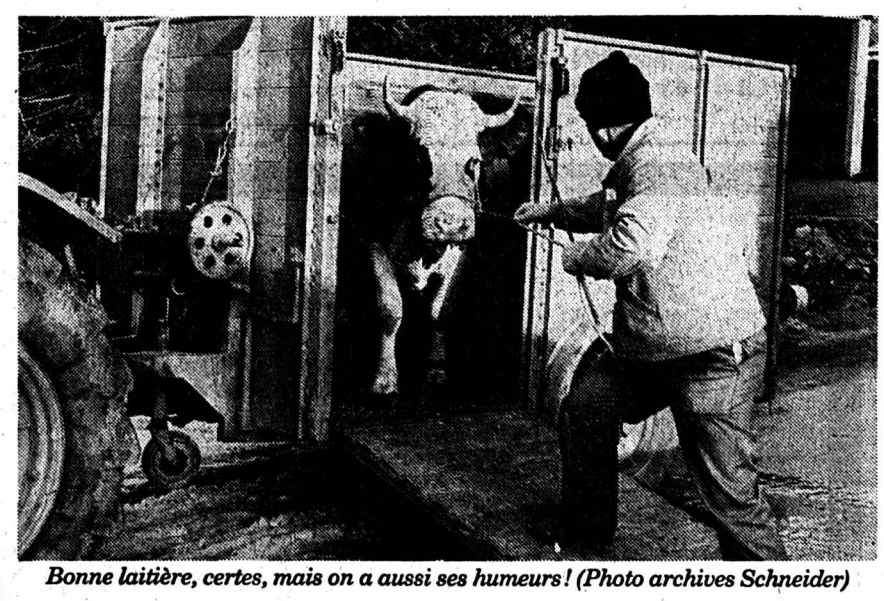
V. G.

Vaches laitières: le rendement avant tout
Quelle vache... de vie!

Page 11 ◄

Clément Saucy, vétérinaire aux Breuleux, constate que les vaches, issues de plus en plus de croisements entre les races Simmenthal et Red Holstein, sont plus fragiles. La longévité régresse. Celles qui parviennent à dix ans d'âge sont de plus en plus rares. Clément Saucy ne le cache pas: les problèmes de stérilité sont très nombreux. A eux seuls, ils occupent aujourd'hui un tiers de son activité.

L'absence de retour de chaleur après le vélage est fréquent. Et souvent cette phrase dans la bouche des paysans: «J'ai une vache qui enfle entre les deux jambes de devant». Le symptôme d'une maladie du muscle cardiaque, inconnue ou presque en Suisse il y a vingt ans, mais connue précisément dans la patrie d'origine des Red Holstein (Canada).



Bonne laitière, certes, mais on a aussi ses humeurs! (Photo archives Schneider)

RÉFLEXE DE SURVIE

A la Clinique pour animaux de Berne (Tierspital), le professeur Marti nous a précisé que les causes de cette maladie, certes de plus en plus fréquente en Suisse, ne sont pas encore définies avec certitude. Elles font l'objet de recherches dans de nombreux pays. Est-elle héréditaire?

Selon le professeur, il n'y a pas de corrélation directe entre le rendement laitier de la vache et cette maladie. Mais cela peut être un facteur prédisposant, qui se combine avec d'autres, (déséquilibre alimentaire notamment).

Pour Clément Saucy, les vaches sont devenues des «machines». L'absence de retour de chaleur, l'usure rapide de la bête, peuvent être le signe d'un réflexe de survie. Quant aux parasites, ils se multiplient. Principale raison: la mobilité des vaches dans l'élevage, qui réalisent souvent un véritable tour de Suisse. Il y a vingt ans, on connaissait les pâturages infestés. Ils pouvaient être délimités. Actuellement, tous les pâturages sont progressivement contaminés.

Quant à la dégénérescence du foie, des reins, des bouchers vous le confirmeront: elle est réelle et constatée à une grande échelle dans les abattoirs. On peut raisonnablement admettre qu'elle est due à une surcharge des organes.

Le vétérinaire Stucki de Porrentruy partage l'opinion de son confrère et constate que les vaches de plaine sont toutefois plus fragiles que celles qui paîssent en montagne. Les fourrages d'appoint (concentrés, le silo) sont plus largement utilisés et les rendements encore accrus... Si l'affouragement est déficient, trop riche, trop pauvre ou tout simplement déséquilibré, les risques de tels troubles sont multipliés.

Et c'est sans doute là que réside la clef du problème. On ne peut exiger d'une bête une forte production laitière sans lui procurer les éléments nutritifs appropriés. Le rôle du paysan est essentiel: il doit apprendre à nourrir son bétail en fonction de la production laitière espérée. Certains agriculteurs y parviennent avec succès, d'autres connaissent des échecs.

VACHE CHERCHE PAYSAN ET NON L'INVERSE

Pour les paysans, ce n'est pas une mince affaire. Et les erreurs, banales hier, peuvent entraîner aujourd'hui des conséquences graves. Un problème économique aussi: les concentrés sont souvent importés et chers. De plus, les plans d'affouragement qui les accompagnent ne peuvent pas être appliqués à la lettre. Une observation stricte du troupeau s'impose, de même que la correction des doses indiquées. Car une vache garde quoi qu'il en soit son individualité en la matière...

Les paysans que nous avons interrogés se plaignent d'une faible musculature pour le paccage. Ici aussi, il s'agit de savoir si une vache présente les caractéristiques d'une bête d'étable (nourrie à l'écurie) ou de pâture. Un professeur zurichois a résumé dans un entretien radiophonique la situation: «Ce n'est plus le paysans qui doit trouver sa vache, mais la vache son paysan». En clair, tout dépend des soins que l'on veut apporter à la productrice laitière, des connaissances dont on dispose.

La connaissance, justement, le Centre d'insémination artificielle de Neuchâtel la tient pour essentielle. Conscient des problèmes de reproduction qui se posent actuellement, un premier cours destiné aux agriculteurs va démarrer cet automne. Il a pour thème: la physiologie et la pathologie de la reproduction.

Une idée fait actuellement son chemin. La surproduction laitière est réelle. Certains se demandent s'il ne faudrait pas corriger le tir. Le lait ne serait plus payé aux paysans selon la quantité uniquement mais selon sa qualité (pourcentage de graisse, de protéines). Ce lait pourrait être produit par des vaches à plus faible rendement mais plus robustes.

P. Ve

colliers de perles

BIJOUTERIE
Mayer Stehlin
LA CHAUX-DE-FONDS

au 57 de l'avenue Léopold-Robert, la bijouterie qui vous offre le choix, la qualité, le service et les

chèques fidélité 19411

DEMANDES D'EMPLOIS

JEUNE DAME

cherche emploi (durée 3 mois) dans bureau. Formation universitaire en mathématique.

S'adresser: Laura Hirt, Rue Jacob-Brandt 80, 2300 La Chaux-de-Fonds 19005

Publicité intensive, publicité par annonces

Centre de formation professionnelle du Jura neuchâtelois

Ecole professionnelle des arts et métiers

La Chaux-de-Fonds

Année scolaire 1984-1985

Début des cours: semaine du 13 au 17 août 1984

Professions concernées:

Bijoutier-joaillier
Coiffeur dames/messieurs
Courtepointière
Décorateur-étalagiste
Décorateur d'intérieur
Electroplaste
Employée de maison
Mécanicien faiseur d'étampes
Mécanicien de précision
Mécanicien en bicyclettes et motocyclettes
Peintre en automobiles
Serviceman
Tôlier en carrosserie

Les apprentis qui ne sont pas encore inscrits doivent le faire immédiatement au moyen du formulaire qui peut être obtenu au secrétariat de l'Ecole professionnelle des arts et métiers, rue de la Paix 60, 2300 La Chaux-de- Fonds, ✆ 039/23 10 66 18300

Le Centre «Les Perce-Neige» aux Hauts-Geneveys cherche pour le 1er septembre 1984 ou date à convenir, un

commissionnaire-concierge

à temps partiel (60% le matin) pour transports de nos pensionnaires, livraisons et conciergerie.

Permis A suffisant.

Les candidats voudront bien prendre contact, par téléphone au **038/53 41 41** le matin seulement. 87-36

Le Docteur J.-D. Pauchard

ouvre son cabinet de médecine générale le 6 août 1984 à Fontainemelon

Cabinet médical de groupe: Drs Buss, Ombelli, Pauchard.

✆ 038/53 49 53

Ancien assistant:

Du service de médecine (Dr Tripet) du service de chirurgie (Dr Terriard) Hôpital de Landeyeux.

Du service d'orthopédie (Dr Saxer) et de la polyclinique chirurgicale (Dr Miranda) Hôpital Pourtalès

Du service de pédiatrie (Dr Pilloud) Hôpital de Pourtalès 19477

Apprenez à conduire avec BMW

- Succès
- Maîtrise
- Sécurité

Auto-Ecole «Pilote»
Téléphone (039) 28 29 85 66418

Laurent Wenger
Maîtrise fédérale
étanchéité toits plats
Granges 10, ✆ 039/28 24 66

mazda mazda

NOS OCCASIONS

Mazda 323 1,3 GLS
3 portes, brun métal, 1981, Fr. 6 900.-

Mazda 323 1,3 GLS
5 portes, gris métal, 1981, Fr. 7 500.-

Audi 80 LS
4 portes, brun métal, Fr. 4 900.-

Ford Escort 1,3 L
4 portes, brun métal, Fr. 3 500.-

Toyota Celica 2000 ST
Coupé, bleu métal, 1981, Fr. 9 800.–

Renault 30 TS
5 portes, brun métal, Fr. 5 800.–

Subaru 700 S de luxe
5 portes, bleu métal, 1983, Fr. 6 600.–

Toyota Hiace Cargo Van
Fourgon 1980, Fr. 13 500.–

GARAGE DE L'AVENIR
R. et A. Charnaux
✆ 039/23 10 77
Progrès 90
La Chaux-de-Fonds
91-230

mazda mazda

Seul le prêt Procrédit est un Procrédit

Toutes les 2 minutes quelqu'un bénéficie d'un «Procrédit»

vous aussi vous pouvez bénéficier d'un «Procrédit»

Veuillez me verser Fr. .....
Je rembourserai par mois Fr. .....
Nom .....
Prénom .....
Rue ..... No. .....
NP/localité .....

à adresser dès aujourd'hui à:
Banque Procrédit
2301 La Chaux-de-Fonds, 81 M4
Avenue L.-Robert 23, Tél. 039-23 16 12

rapide simple discret

52-414436

AVIS MORTUAIRE

Un soir il n'y eut plus de lumière et dans le cœur naquit le souvenir.
Repose en paix cher époux.

Madame Emile Durand-Eisele;
Madame Lucie Boss-Durand;
Les descendants de feu Edouard Durand;
Les descendants de feu Gustave Eisele,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le grand chagrin de faire part du décès de

Monsieur

Emile DURAND

leur cher et regretté époux, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection dimanche, dans sa 81e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 5 août 1984.

L'incinération aura lieu mardi 7 août.
Culte au Centre funéraire, à 10 heures.
Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: rue Jacob-Brandt 87.

Prière de ne pas faire de visite.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU. 184292

BOUDEVILLIERS

Monsieur Paul Tissot, à Boudevilliers:
Monsieur et Madame Francis Garatti-Tissot et leurs enfants Jean-Noël et Lysiane, à La Chaux-de-Fonds;
Madame Madeleine Ellenberg, ses enfants et petit-fils, à La Chaux-de-Fonds;
Madame et Monsieur Max L'Eplattenier et leur fils, à Neuchâtel;
Monsieur François Gross, à Genève;
Madame Martha Tissot, à Cernier;
Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de feu Louis-Paul Tissot,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont la douleur de faire part du décès de

Madame

Paul TISSOT

née Annie GROSS

leur chère épouse, belle-maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, parente et amie, que Dieu a rappelée à Lui, dans sa 71e année, après une longue maladie.

2043 BOUDEVILLIERS, le 3 août 1984.

Je lève mes yeux vers les montagnes...
D'où me viendra le secours?
Le secours me vient de l'Eternel qui a fait les cieux et la terre.
Ps 121:1-2.

Le culte sera célébré au temple de Boudevilliers, mardi 7 août à 13 h. 30.

Domicile mortuaire: pavillon du cimetière de Beauregard, Neuchâtel.

Au lieu de fleurs, veuillez penser au Service des soins à domicile du Val-de-Ruz (ccp 20-697).

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part. 184287

LA COMMISSION DE SURVEILLANCE, LA DIRECTION, LE CORPS ENSEIGNANT ET LE PERSONNEL DU CENTRE CANTONAL DE FORMATION PROFESSIONNELLE DES MÉTIERS DU BÂTIMENT À COLOMBIER

ont le triste devoir d'annoncer le décès accidentel de

Monsieur

Jean-Daniel CLAUDE

maître principal

Ils perdent en lui un collaborateur particulièrement compétent et estimé. Ils garderont de ce fidèle collègue et ami un souvenir ému et reconnaissant.

Pour les obsèques prière de se référer à l'avis de la famille. 184296

LE COMITÉ CANTONAL NEUCHÂTELOIS DE LA CAISSE-MALADIE CHRÉTIENNE-SOCIALE SUISSE

a le regret de faire part du décès de

Madame

Anne-Marie GRAU

épouse de M. Jean-Louis Grau, administrateur de la section de Neuchâtel et fille de M. Jules Biétry, membre du Comité cantonal et vice-président central de la caisse-maladie Chrétienne-sociale suisse. 184295

Réception des avis mortuaires jusqu'à 22 heures

CANTON DE NEUCHATEL

la voix d'une région

Les «Mélanges André Grisel»

Un ouvrage remarqué pour un homme remarquable

Au cours d'une cérémonie qui a eu lieu au début de cette année, l'Université de Neuchâtel a eu le plaisir de remettre à M. André Grisel, professeur honoraire et ancien président du Tribunal fédéral, le volume des «Mélanges» qui lui étaient dédiés. Mais qu'est-ce que des «Mélanges»? Dans le jargon universitaire, on désigne ainsi un recueil de travaux offerts par ses anciens collègues ou disciples à un éminent représentant d'une discipline scientifique à l'occasion d'un anniversaire ou d'un départ à la retraite, par exemple. Si, en l'occurrence, l'éminence du jubilaire doit se mesurer à l'ampleur de l'ouvrage qui lui est dédié, il faut admettre que M. André Grisel, est une personnalité véritablement hors du commun dans le monde juridique. Qu'on en juge: 853 pages, 51 contributions, dont une, collective, des cinq juges fédéraux membres de la deuxième Cour de droit public, la majorité des professeurs de droit public des universités suisses et plusieurs éminents spécialistes étrangers; il est rare qu'un juriste fasse l'objet d'une telle marque d'estime. Impossible, on l'aura compris, de rendre compte intégralement d'un ouvrage d'une telle ampleur et d'une telle richesse. Nous ne présenterons, en trois articles, qu'une douzaine de contributions, celles qui nous paraissent les plus intéressantes pour le grand public. On voudra bien excuser le caractère forcément arbitraire de ce choix.

La contribution collective de cinq juges fédéraux

Ce petit «livre dans le livre», d'une cinquantaine de pages, traite d'un objet par trop technique pour être résumé ici: il s'agit d'une importante question de procédure, soit le choix entre recours de droit administratif et recours de droit public, dans certains types de litiges fiscaux.

Il vaut cependant la peine d'en souligner l'originalité: c'est une rare aubaine, en effet, de voir cinq juges d'une Cour fédérale exposer successivement leurs points de vue, d'ailleurs divergents quant au résultat, sur un point qu'ils seront vraisemblablement amenés à trancher dans la réalité, un peu comme s'ils en délibéraient devant le lecteur.

Pour le praticien, c'est une occasion de «sentir le vent jurisprudentiel», pour le profane celle de réaliser que la loi, même soigneusement élaborée, n'a pas toujours réponse à tout.

CONTRIBUTIONS NEUCHÂTELOISES

Les deux juristes neuchâtelois qui siègent actuellement au Tribunal fédéral, MM. Jean-François Egli et Raymond Spira, n'ont pas manqué de rendre ici hommage à leur illustre aîné: le premier par une réflexion sur le prix de la vie et de la santé en droit suisse de la responsabilité civile, examiné à la lumière d'une recommandation du Conseil de l'Europe qui vise au rapprochement de divers droits européens en la matière. Quant au second, il consacre un article au délicat problème des ordonnances administratives, dans un domaine qu'il connaît particulièrement bien et où ces ordonnances abondent, celui des assurances sociales. L'auteur reconnaît bien sûr la nécessité de directives édictées par l'autorité administrative supérieure, afin d'assurer une application régulière et égalitaire de la loi, en particulier dans un domaine aussi technique.

Il voit cependant les dangers de leur multiplication, lorsque les fonctionnaires se mettent à les appliquer comme des lois (alors qu'elles en demeurent une interprétation, pas toujours infaillible) et que les administrés se perdent dans ce dédale de textes très diversément publiés.

M. Spira étudie également dans quelle mesure subtile le juge lui-même tient compte de ces interprétations «officielles» de la loi, dans quelle mesure aussi il contrôle leur conformité à la loi et la Constitution.

Il constate enfin qu'un hiatus désagréable peut naître – et durer assez longtemps parfois – lorsqu'une ordonnance est déclarée contraire à la loi par le Tibunal fédéral saisi d'un cas d'espèce et que, néanmoins, l'administration tarde à la corriger en vue d'autres affaires semblables.

SECRET BANCAIRE ET DROIT FISCAL

Inutile de souligner l'intérêt très concret du secret bancaire! Le professeur Ferdinand Zuppinger, de l'Université de Zurich examine le problème du seul point de vue de la technique fiscale – abstraction faite de toute opinion politique – en répondant à deux questions:

– la levée du secret bancaire permettait-elle une amélioration générale des taxations, en les rendant plus précises?

– si oui, ce gain mérite-t-il qu'on lui sacrifie le rapport de confiance entre banque et client?

A la première question, l'auteur répond par un «oui» très mesuré. La levée du secret ne pourrait rien, dit-il, dans les cas où les relations bancaires du contribuable ne sont pas connues avec précision, car l'obligation de renseigner n'est pas un devoir de dénonciation. Quant aux cas où ces relations sont connues, la technique fiscale actuelle suffit le plus souvent à établir une taxation conforme au but légal.

Vu le maigre bénéfice découlant de la suppression du secret, M. Zuppinger répond par la négative à la seconde question, dont le lecteur jugera si elle relevait encore de la technique fiscale ou déjà de la politique.

Niels Sörensen et
Daniel Perdrizat
Assitants à la Faculté de droit
de l'Université de Neuchâtel

Auvernier: la fête des cadets

S'il est de tradition de prononcer des discours et de bouter le feu à un bûcher dans toutes les localités, rares sont celles qui organisent, l'après-midi du 1er Août, des jeux réservés aux enfants.

A Auvernier, la jeunesse se rassemble régulièrement sur les Jeunes Rives. Concours d'adresse et de vitesse ont un grand succès et tous les participants sont récompensés par quelques bonbons.

Facile de faire glisser un anneau dans le col d'une bouteille? Essayez!

(Photo Impar - RWS)

Une exposition très spéciale à Marin

M. Billy Clottu, un artiste géométrique...

Construire une rosace en utilisant uniquement des carrés, former des circuits avec des ronds, c'est la prouesse réalisée par M. Billy Clottu de Bienne qui expose jusqu'au 1er septembre, dessins, encre de Chine et aquarelles à Marin-Centre.

Bien qu'âgé de 70 ans environ, l'artiste n'est pas très connu et pour cause: ses tableaux n'ont que six ans d'âge.

Une fois son diplôme d'architecte en poche, M. Billy Clottu a décidé de consacrer quelques années à sa passion, la musique. Il s'inscrivit au Conservatoire de Lausanne pour y étudier l'histoire de la musique, l'harmonie, la composition, tout en jouant du piano. Il ne devint jamais professionnel, reprenant ensuite son véritable métier d'architecte, tout en vivant dans le monde musical, rédigeant des critiques pour des journaux et des revues.

Sa femme est professeur de piano à Bienne, sa fille Dagmar Clottu est appréciée dans notre pays et à l'étranger comme soliste-pianiste. Pour que toute la famille puisse jouer n'importe quand, quatre pianos se trouvent dans la maison.

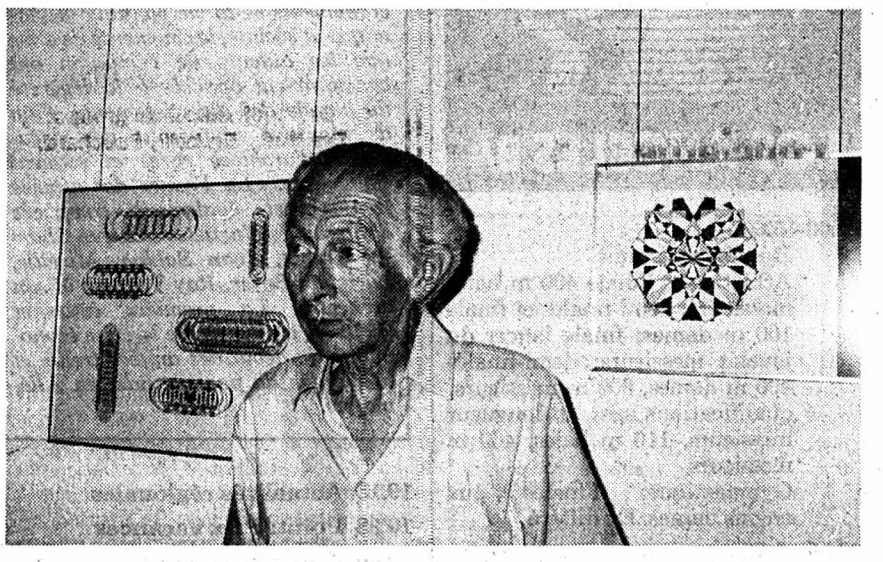
La composition musicale, la création de projets d'architecture amenèrent tout à coup M. Billy Clottu à construire d'étranges dessins à la plume, avec l'utilisation de compas, d'équerres et de règles. Des enchevêtrements de figures deviennent des compositions harmonieuses, relevées de quelques touches de couleurs. Ce n'est qu'une fois le dessin terminé que l'artiste donne un nom.

Quelques rares tableaux ont été conçus avec une idée déterminée au départ, par exemple six études «Thèmes et variations».

L'artiste a fouillé les bibliothèques pour découvrir la raison qui a poussé Debussy à intituler un morceau de piano «La cathédrale engloutie». La réponse est donnée par un tableau: les habitants d'une petite ville française avaient tellement péché, leurs consciences étaient si noires que la cathédrale, honteuse, a fait en sorte de s'effondrer dans la mer...

Quelques aquarelles accompagnent les dessins géométriques: des paysages jurassiens principalement.

RWS



L'artiste près de deux de ses compositions géométriques. (Photo Impar-RWS)

A Neuchâtel

La terre a tremblé

Deux tremblements de terre dont les épicentres se situaient à cinq kilomètres au sud-ouest de Neuchâtel, se sont produits hier à 0 h. 45 puis à 4 h. 08. Les deux séismes qui ont atteint respectivement 2,3 et 2,4 degrés sur l'échelle de Richter, a indiqué le Service séismologique suisse de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich. Bien que de faible intensité, les séismes ont dû être nettement perceptibles.

Selon la police cantonale neuchâteloise, aucun dommage n'avait encore été signalé hier à midi. Le foyer des tremblements de terre devait se situer à une profondeur de cinq à six kilomètres, ont précisé les experts de Zurich. Ces secousses sont provoquées par des mouvements tectoniques de la croûte terrestre.

Jeudi dernier, un tremblement de terre dont l'épicentre se situait en Engadine (GR), avait déjà secoué les régions de Samedan et Pontresina. Ce séisme avait atteint 2,9 degrés sur l'échelle de Richter. (ap)

Trois interventions des PS

● Les premiers secours sont intervenus à Neuchâtel à 10 h. 19, avenue du 1er-Mars 22, dans un local de chaufferie où à la suite d'une défectuosité de la chaudière, une épaisse fumée sortait. Le personnel d'intervention a mis hors service l'installation. Peu de dégâts.

● Hier à 11 h. 50, une inondation s'est produite dans l'immeuble passage des Boucheries No 1. A la suite de la rupture d'un joint à la conduite d'amenée, l'eau a inondé une partie du logement du premier étage et le magasin de confection Mode du Désir, situé au rez-de-chaussée. Dégâts importants.

● Hier toujours, à 15 h. 15, rue Gratte-Semelle 29, une inondation s'est produite dans un appartement situé au quatrième étage due aux intempéries tombées la nuit précédente. L'écoulement des eaux était totalement bouché. Dégâts également constatés.

BOUDRY

Témoins s. v. pl.

Samedi à 2 h. 25, M. J.-F. I., de Corcelles, circulait sur la N5 de Colombier en direction de Bevaix. A proximité du Garage des Jordils, le flanc gauche de son véhicule a été heurté par le flanc gauche de l'auto Citroën CX brune, qui circulait en sens inverse, partiellement à gauche de la double ligne de sécurité.

Dégâts matériels. Le conducteur de cette voiture ainsi que les témoins sont priés de s'annoncer à la gendarmerie de Boudry, ✆ (038) 42.10.21.

Camp d'été musical de Dombresson

Concert des Ateliers Nelger

Un nombreux public était présent vendredi soir à la Halle de gymnastique pour assister au dernier concert du camp d'été des Ateliers de musique Nelger de Lausanne.

On y entendit, sous la direction de M. Gérard Gorgerat, compositeur, une symphonie de Richard Delalande, un trio de Mozart, du Händel et du Vivaldi. En évidence: des flûtistes, des clarinettistes ainsi que des violoncellistes. Un concert de haut niveau selon les spécialistes. Puis, accompagné des instrumentistes, la salle participa aussi en chantant Les Vieux-Prés, le Vieux Chalet et d'autres encore.

Après le concert, 21 moniteurs reçurent des mains de M. Jean-Paul Persoz, président cantonal des musiques neuchâteloises, le certificat de fin d'études du degré inférieur. Etaient également présents, M. Marcel Gorge, de la direction des Ecoles primaires de la ville de Lausanne, M. Fédéric Monard, expert fédéral en musique et M. Francis Tritten, président de la commune de Dombresson ainsi que d'autres invités dont les parents des élèves.

Très satisfait des résultats positifs de ce premier camp de musique à Dombresson, M. Gérard Gorgerat parle déjà d'un prochain camp d'hiver qui se déroulera en fin d'année. (m)

L'IMPARTIAL

Société éditrice et imprimeur:
Imprimerie Courvoisier
Journal L'Impartial SA,
La Chaux-de-Fonds.

Rédaction et administration:
L'Impartial, rue Neuve 14,
2300 La Chaux-de-Fonds.
Tél. (039) 21 11 35 - Télex 95-2114.

Rédaction:
Rédacteur en chef responsable: **Gil Baillod.**
Rédacteurs RP:
Philippe-O. Boillod, Correspondant parlementaire, Berne. - **Willy Brandt,** Monde. - **Roland Carrera,** Economie. - **Jean-Jacques Charrère,** Val-de-Travers. - **Michel Déruns,** Sports. - **Raymond Déruns,** Agriculture, Magazine et TV. - **Cécile Diezi,** Jura bernois, Jura. - **Patrick Fischer,** La Chaux-de-Fonds. - **Roland Graf,** Coordination de nuit. - **Laurent Guyot,** Sports. - **Ingrid-C. Jeannet,** La Chaux-de-Fonds. – **Michel-Henri Krebs,** Canton de Neuchâtel. - **Catherine Montandon,** Le Locle. - **Jean-Claude Perrin,** Le Locle. - **Mario Sessa,** Régionale. - **Pierre Thomas,** Coordinateur de jour. - **Pierre Veya,** Jura. – **Ruth Widmer-Sydler,** Littoral.
Stagiaire:
Pascal Brandt.

Publicité:
Locale: bureau de **L'IMPARTIAL**
Suisse: **ASSA**

Décès

BOUDEVILLIERS
Mme Annie Tissot, 1914.

CORCELLES
M. Jean-Louis Staehli, 1950.

CORTAILLOD
M. Jean-Daniel Claude, 1943.

FONTAINEMELON
M. Alain Héraly, 1949.

NEUCHÂTEL
Mme Jeanne Zürcher, 1909.

ÉTAT CIVIL

NEUCHÂTEL

Naissances

Dreyer Julia Hélène, fille de Jean-Luc, Neuchâtel, et de Véronique Lisa, née Perrin. – Ferreira Carla Alexandra, fille d'Herminio, Neuchâtel, et de Maria Isabel, née dos Santos. – Buschini Mara Jeanne, fille de Silvio Antonio, Fleurier, et d'Anne, née Reinhard. – Minisini Carol Giulia, fille de Giuliano Oreste, Travers, et d'Eléonore Rita, née Persoz. – D'Ambrosio Ersilia, fille de Pietro, Cressier, et de Rosa, née Fimmano. – Bron Bastien, fils d'Olivier, Neuchâtel, et de Catherine Danièle, née Inglin. – Barbosa Carlos Pedro, fils de Domingos, Peseux, et de Maria Rosa, née Chaves.

Promesses de mariage

Aebi Pierre-Alain Jules et Meyer Chantal, les deux à Grandson. – Mücke Hans-Dieter, Sassenburg (RFA), et Caillet Véronique Colette Eugénie, Neuchâtel. – Maillat Jean-Claude Michel et Mouchet Danielle, les deux au Landeron. – Vogt Marcel et Emonet Josiane Irma, les deux à Neuchâtel. – Masini Christian Charles et Böhm Corinne Lisette, les deux à Boudry.

Mariages

Schweizer Olivier Philippe et Senn Jenny Barbara, les deux à Neuchâtel. – Hguyen Luong et Ung Chhay Mui, les deux à Neuchâtel.

REMERCIEMENT

Un geste, une parole, une présence, un don, des fleurs, autant de témoignages qui l'ont réconfortée.

La famille de

MADAME ANNY KNEUSS-STEUDLER

exprime sa profonde reconnaisance à tous ceux qui ont partagé sa douleur et lui ont apporté leur soutien en ces pénibles moments.

Des remerciements particuliers sont adressés au pasteur Jean-Pierre Birkle pour ses paroles réconfortantes.

FAMILLE KNEUSS-STEUDLER.

SONVILIER, juillet 1984. 19376

Cartes de visite – Imprimerie Courvoisier S.A.

lundi TELEVISION RADIO

TV ROMANDE

12.00 Téléjournal
12.05 Jeux olympiques
17.00 Bulletin des manifestations régionales
17.30 Téléjournal
17.35 Il était une fois l'Homme
Série: L'Angleterre d'Elisabeth
18.00 Le grand voyage... en train
Série de la Télévision britannique (BBC), en train à travers le monde - 6. Andes péruviennes: Le train des 5000
19.00 Télérallye
En route pour le Tessin - Présentation: Michel Dénériaz
19.30 Téléjournal
20.00 Télérallye
En direct et par téléphone, choix de l'histoire jurassienne la plus drôle

Lundi-cinéma

20.10 Le Parrain (2)

Un film de Francis Ford Coppola - Avec: Al Pacino, Robert Duvall, Robert de Niro

23.05 Téléjournal

12.00-15.00
Résumé de la nuit
Athlétisme: Finale 400 m haies messieurs; demi-finales et finale 100 m dames; finale lancer du javelot messieurs; demi-finales 400 m dames, 800 m messieurs; qualifications saut en longueur messieurs, 110 m haies, 400 m messieurs
Gymnastique: Finales aux engins dames. En différé
23.10- 1.00
Résumé des événements de la journée. En différé

Sur la Chaîne suisse alémanique

1.00- 5.45
Athlétisme: Finales lancer du marteau, 400 m dames, 800 m dames, saut en longueur messieurs, 110 m haies, lancer du javelot dames, 800 m messieurs; 10.000 m messieurs; qualifications 3000 m steeple. En direct

1.25- 3.00
Plongeon: Finale dames au tremplin

FRANCE 1

11.30 TF1 Vision plus
11.55 40 ans déjà
12.00 Jeux olympiques
12.55 Consommer sans pépins
13.00 Actualités
13.30 La Conquête de l'Ouest (13)
Série
14.10 Accroche-cœur
Les femmes à lunettes - Avec: Dominique Lavanant - Extraits du film «La Crime», de Philippe Labro - Conseils pour toutes les femmes à lunettes
14.25 Un homme averti en vaut trois
14.35 La guerre de l'espace
Documentaire
15.25 Télédrame express
16.30 Croque-vacances
18.00 Woody Woodpecker
Dessin animé
18.10 Votre auto a 100 ans

18.20 La France des années 30

Une émission de Robert Mantholis et Claude Flèouter
1. Années 1930-1935

«La France des années trente», dont c'est la première partie, propose de présenter toute une époque, de 1930 à 1939, à travers ses spectacles, ses chansons et ses vedettes populaires. En toile de fond apparaissent les événements de la vie politique,économique et sociale, les moments de crise que les auteurs de l'émission ont constamment opposés à la légèreté du monde des divertissements. Film de montage réunissant des documents d'archives rares et souvent émouvants, «La France des années trente» est également composée d'interviews d'artistes tels que Charles Trenet, Jean Sablon, Mireille, Lucienne Boyer, Ray Ventura et son orchestre. La première émission (1930-35) a pour cadre la crise économique du début des années trente et la montée du pouvoir nazi en Allemagne.

19.15 Actualités régionales
19.38 Point: Prix vacances
19.40 Jeux olympiques
20.00 Actualités
20.35 Les Maudits
Un film de René Clément - Avec: Henri Vidal - Michel Auclair - Fosco Giachetti
22.15 Etoiles et toiles
Avec: Dino de Laurentis - Harry Dean Stanton: «Paris-Texas», de Wenders - Christine Boisson: «Paris vu par» - John Huston: «Amérique au-dessous du Volcan»
23.10 Actualités
23.25 Le jeune cinéma français de court métrage

ANTENNE 2

8.00 Flash informations
Météo
8.07 Jeux olympiques
Résumé
12.00 Midi informations
Météo
12.07 Les Globe-Trotters
12.30 Les Amours de la Belle Epoque: La Statue voilée (6)
12.45 Antenne 2 midi
13.35 Chaparral
14.30 Sports été
Jeux olympiques
18.00 Récré A2
18.40 Flash informations
18.50 Des chiffres et des lettres
19.15 Actualités régionales
19.40 Il était une fois le théâtre de Bouvard
20.00 Journal

20.35 Brel

Téléfilm de Frédéric Rossif

22.10 «14-18»
Un document à l'occasion du 70e anniversaire du début de la guerre
23.00 Edition de la nuit
23.20 Bonsoir les clips
24.00 Jeux olympiques

SUISSE ALEMANIQUE

12.15 Jeux olympiques
16.15 Rendez-vous
Une vie ordinaire est-elle simple ?
17.00 Mondo Montag
18.50 Gschichte-Chischte
19.00 Histoires insolites
19.30 Téléjournal
Actualités régionales
Sports
20.00 Musik und Gäste
20.50 Les films de l'été
21.05 Film
22.40 Téléjournal
23.10 Jeux olympiques
24.00 Les Incorruptibles
Série
0.50 Téléjournal
1.00 Jeux olympiques

SUISSE ITALIENNE

7.00 Jeux olympiques
Résumé
12.00 Téléjournal
12.05 Jeux olympiques
En différé
18.00 Eté-Jeunesse
18.40 Le monde où nous vivons
Indonésie
19.10 Téléjournal
19.15 Objectif sport
19.55 Magazine régional
20.15 Téléjournal
20.40 Les derniers bergers
21.35 La Barrière
Film américain de Lambert Hillyer (1920)
22.30 Téléjournal
23.10 Jeux olympiques

FRANCE 3

19.00 Flash informations
19.03 Les mots en tête
19.15 Actualités régionales
19.40 Le Carrousel de Saumur
19.55 Inspecteur Gadget
Dessin animé
20.05 Jeux de 20 heures
Avec: Evelyne Grandjean - Jean Bertho - Greg Germain - Alain Turban

20.35 Kennedy

Série - Avec: Martin Sheen - John Sea - E. G. Marshall - Geraldine Fitzgerald - Blair Brown - Vincent Gardena

Novembre 1960. Kennedy est élu Président. Il donne son accord pour le débarquement de la Baie des Cochons. Cette opération se solde par un désastre. Dans le Sud, la violence des luttes raciales s'intensifie. Robert Kennedy soutient la lutte du pasteur Martin Luther King. Le chef du FBI, Edgar Hoover, menace le président de faire publier des documents sur sa vie privée. Le premier soldat US tombe au Viet-Nam. L'URSS équipe Cuba de missiles, Kennedy décrète le blocus de l'île.

21.30 Soir 3
21.50 Thalassa
Toronto, port maritime
22.35 Histoire de l'art
6. Le sarcophage étrusque
Un couple mène une vie heureuse dans l'au-delà... Tel est le témoignage que nous livre ce sarcophage étrusque en terre cuite
22.50 Prélude à la nuit

ALLEMAGNE 1

13.20 Jeux olympiques
16.00 Téléjournal
16.10 Video & Co
17.20 Das Geheimnis des 7. Weges (8)
17.50 Téléjournal
18.00 Programmes régionaux
18.30 Jeux olympiques
20.00 Téléjournal
20.15 Jeux olympiques
22.30 Le fait du jour
23.00 Jeux olympiques
1.00 Journal

ALLEMAGNE 2

14.30 La boîte à musique
15.00 Informations
15.05 Programmes d'été
17.00 Informations régionales
17.15 L'Illustré-Télé
17.50 L'Homme qui tombe à pic
19.00 Informations
19.30 Reportage du lundi
20.15 Alexandre le Bienheureux
Film d'Yves Robert, avec Philippe Noiret, Françoise Brion, etc.
21.45 Journal du soir
22.05 Néon, lumière, art
22.35 Die See
Pièce d'Edward Bond
0.45 Informations

Jacques Brel, homme de liberté

Un producteur, Eddy Barclay, qui fut l'ami de Jacques Brel, deux hommes de télévision bourrés de talent, Frédéric Rossif et Claude Fleouter, ont uni leurs efforts et leur amour pour réaliser sur le célèbre chanteur belge le document le plus complet et le plus émouvant de ces dernières années. Le grand Jacques y apparaît à l'état nu: un homme de liberté.

Son père, Romain-Jérôme avait séjourné plusieurs années au Congo avant de revenir s'installer à Bruxelles où Jacques naquit en avril 1929. Pour lui l'avenir semblait tout tracé: il sera directeur des ventes auprès de son père et de son frère aîné. Mais le jeune homme est habité par le démon des planches: dans son collège religieux il fait beaucoup de théâtre amateur et, dans les feux de camps des scouts catholiques, il gratte déjà de la guitare pour le plus grand plaisir des copains. A 21 ans, il épouse «Miche» qui lui donne deux filles, Chantal et France. Toute la famille d'ailleurs va l'applaudir lorsqu'il passe pour la première fois au cabaret de «La Rose noire». Mais, dans le tour de chant, il y a une chanson, «Il pleut» que son entourage a du mal à «avaler» car il y dit notamment «Les carreaux de l'usine, moi j'irai les casser». Et il les casse à sa manière: convoqué à Paris par le célèbre impresario Jacques Canetti qui a entendu quelques-unes de ses chansons, il y débarque en 1953.

Il fait des débuts sans gloire quelques mois plus tard dans la petite salle des Trois Baudets. Il voyage bientôt à travers toute la France: «Il se sent un homme de la province, notent les producteurs de l'émission. Il ne passe à Paris qu'un mois sur douze durant une quinzaine d'années. Vivant vraiment avec les gens, il décrit tout un monde de gens ordinaires, de gens blessés, mais qui ne souffrent pas, de gens seuls, mais qui ne sentent pas leur solitude. Il raconte de véritables scènes de la vie humaine («Ces gens là», «Les bonbons»). Il recrée une atmosphère avec «Amsterdam», se lance dans la satire avec «Les bigotes» ou «Les Flamandes».

En 1967, il rompt avec le tour de chant et il terminer son destin éblouissant aux îles Marquises, où, rongé par le cancer, il s'éteint le 9 octobre 1978, à 49 ans. C'est là qu'il repose désormais dans le petit cimetière d'Hiva-Hoa, près de la tombe de Paul Gauguin. Il ne reste de lui que quatre chansons inédites. Eddie Barclay, s'il obtient l'autorisation de la famille de Brel, espère pouvoir les sortir en 45 tours, d'ici quelques mois. Il y a «Mai 40», une chanson de guerre, «L'amour est mort» et «Sans exigences» ainsi qu'un ou deux sketches à caractère humoristique. (AP)
A2, 20 h. 45.

RADIO

	SUISSE ROMANDE 1	SUISSE ROMANDE 2	SUISSE ALEMANIQUE	FRANCE MUSIQUE	FRANCE CULTURE
Aujourd'hui	12.30 Journal de midi. 12.45 Carnet de route. 13.15 La radio buissonnière. 16.05 Les enfants terribles. 18.05 Journal du soir. 18.15 Actualités régionales. 18.25 Emission sportive. 18.30 Ecoutez voir. 19.00 Titres de l'actualité. 19.05 Dossiers. Revue de la presse suisse alémanique. 19.30 Ecoutez voir. 20.02 Soir d'été, par J. Claude Arnaudon. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Témoins de notre temps. 23.45 Chronique des idées. 0.05-6.00 Relais de Couleur 3, musique et informations.	13.00 Journal 13.20 Actuel. 14.05 Suisse-musique. 16.00 Fréquence musique: Intégrales: 1. Grandes oeuvres de musique de chambre de Brahms. 2. Concertos pour pianos de W. A. Mozart. 17.05 Archives. 17.25 Disque compact. 18.10 Jazz. 19.20 Novitads. 19.30 Per i lavoratori italiani. 20.00 L'oreille du monde: A la rencontre d'Albéric Magnard. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Rocking-chair, par J.-Pierre Allenbach. 0.05-6.00 Relais de Couleur 3, musique et informations.	❶12.15 Journ. 13.15 Revue de presse. 14.00 Mosaïque. 17.00 Welle eins. Sport. Nlles. 19.15 Sports; American sound. 20.00 Concert. 21.00 Disques. 22.00 Opérettes, opéras. 22.05 Studio olympique. 23.00 Jazz. 24.00 Club de nuit. ❷ 12.30 Journal. 12.40 Cult. 13.30 Mus. chorale de compositeurs suisses. 14.05 RSR 2. 16.00 Feuill. 16.30 Pages class. 18.20 Novitads. 18.30 Infos. 18.45 Italien. 19.15 Mus. 19.30 Cult. 20.15 Témoin de l'histoire contemp.: E. Leviné. 23.00 DRS 3.	Toutes les émissions sont diffusées en stéréophonie. Informations à 7.00, 9.00, 12.00, 18.00, 19.55 et 23.00. 12.05 Concert. 13.30 Equivalences: Chant de Pâques, etc. 14.04 Repères contemporains. 15.00 Carte blanche à... A. Lacombe. 18.05 L'héritage, d'A. Schnabel. 19.00 Jazz. 20.00 L'Amour de la vie d'une femme (Schumann). 20.30 Concert: Maurizio Pollini, piano (Festival de Vienne 1984). 23.00 Les soirées de France-Musique: Debussy, Stravinski.	12.00 Panorama. 13.30 Feuill.: Aimé de son concierge (7). 14.00 Les cult. face aux vertiges de la tech.: l'Algérie. 15.03 Embarqu. immédiat: La Thaïlande. 15.30 Mus. 16.30 Promen. ethnolog. en France. 17.30 Entret. – Arts plast. 18.00 La Sec. Guerre Mond. 19.00 Magaz. 19.20 Disques. 19.30 Itinér. de la solitude fém. 20.00 B. Cendrars. 20.30 Au Beau Rivage, de R. Fallet. 21.00 Disques. 22.00 La criée aux contes. 23.00 Bestiaire: le brochet. 23.20 Mus. limite (6). 23.40-23.55 Pl. aux étoiles.
Demain	0.05-6.00 Relais de Couleurs 3. 6.00, 7.00, 8.00 Editions principales du journal. 6.25 Journal routier et bulletin météorologique. 6.30 Journal régional. 6.35 Sports. 6.55 Minute oecuménique. 8.10 Revue de la presse romande. 8.15 Spécial vacances: informations touristiques. 9.00 Infos et bulletin de navigation. 9.05 Comme il vous plaira, par Francis Parel. 11.05 Où sont-ils donc ? par J. Charles Simon et Emile Gardaz.	1.00-6.00 Relais de Couleur 3. 6.10 Le coeur sur la 2, par Marie Nora: Et tournent les légendes. 6.10 Plantons le décor. 7.05 Le roi d'Ys. 8.05 Et tournent les légendes. 8.58 Minute oecuménique. 9.05 Et tournent les légendes. 10.00 Table ronde. 11.00 Mythes ou légendes. 12.05 Le celtisme et le folklore.	Seul l'essentiel des programmes est donné ici. ❶ Club de nuit. 6.00 Bonjour. 9.00 Palette. 12.00 Rendez-vous. Sport. ❷ 6.00 Mattinata. 6.10 Pages de Bizet, Schubert, Haydn et Beethoven. 7.00 Actualités. 7.15 Pages de Mozart, J. S. Bach, Brahms, Fauré et Roussel. 9.00 Aula. 10.00 z. B. 12.00 Orch. de la Radio de Hesse: Pages de Frankenberg, Bolzani, etc.	Informations à 7.00, 9.00, 12.00, 18.00, 19.55 et 23.00. 6.00 Musique légère, par S. Février, à Aix-en-Provence. 7.07 Petit matin: Mozart, Moussorgski, J. S. Bach. 8.07 Concerto pour clarinette et basson en si bémol majeur K. Stamitz; E. Satie, etc. 9.05 Le matin des musiciens: aventures de Rifregus Wachoma, etc.	Les émissions sont en stéréophonie. Informations. à 7.30, 8.30, 9.00, 12.30, 16.00, 19.00, 23.55. 7.00 Matinales. 7.30 Revue de presse. 8.00 Pages entomologiques (2). 9.05 Un métier comme art: Le pâtissier de la Nouvelle-Orléans. 10.00 L'histoire de la piraterie (7). 11.00 Musique: La voix ici et ailleurs par A. Féron – autour des stages à l'Abbaye de Royaumont.